



Eredeti használati útmutató

Vontatható váltvaforgató eke

Tyrok 400

Tyrok 400 V



SmartLearning




AMAZONE

AMAZONEN-WERKE H. DREYER SE & Co. KG
 Am Amazonenwerk 9-13 D-49205 Hasbergen

Machine no.

Vehicle ID no.

Product

Permissible technical implement weight kg

Model Year






Year of construction



Jegyezze be ide a gép azonosító adatait. Az azonosító adatokat a típustáblán találja meg.



TARTALOMJEGYZÉK

1	Az üzemeltetési útmutatóval kapcsolatos tudnivalók	1	4.5.2	Láthatóvá tétele előtt	24
1.1	Szerzői jog	1	4.5.3	Oldalsó láthatóvá tétel	24
1.2	Az alkalmazott jelölések	1	4.6	Figyelmeztető ábrák	25
1.2.1	Figyelmeztetések és jelzőszavak	1	4.6.1	A figyelmeztető ábrák pozíciói	25
1.2.2	További tudnivalók	2	4.6.2	A figyelmeztető ábrák felépítése	26
1.2.3	Műveleti utasítások	2	4.6.3	A figyelmeztető ábrák leírása	26
1.2.4	Felsorolások	4	4.7	Típustáblák	31
1.2.5	Az ábrákon belüli pozíciószámok	4	4.7.1	A gép típustáblája	31
1.2.6	Írányra vonatkozó adatok	4	4.7.2	Kiegészítő típustábla	31
1.3	Vonatkozó más dokumentumok	4	4.8	Géphelyzetek	32
1.4	Digitális használati útmutató	4	4.9	Eketest	32
1.5	Véleménye nagyon fontos számunkra	5	4.10	Nyírócsapos túlterhelés elleni védelem	34
2	Biztonság és felelősség	6	4.11	Hidraulikus túlterhelés elleni védelem	34
2.1	Alapvető biztonsági utasítások	6	4.12	Tartóbak	35
2.1.1	Az üzemeltetési útmutató jelentése	6	4.13	Fordítókarak	35
2.1.2	Biztonságos üzemszervezés	6	4.14	Futómű	36
2.1.3	Veszélyek ismerése és elkerülése	11	4.15	Tárcsás csoroszlya	36
2.1.4	Biztonságos munkavégzés és a gép biztonságos kezelése	13	4.16	Ekenád	37
2.1.5	Biztonságos karbantartás és módosítás	15	4.17	Felfekvőlap kopótoldal	37
2.2	Biztonsági rutinok	18	4.18	Előhántó	37
3	Rendeltetésszerű használat	20	4.19	Befordító lemezek	38
4	Termékleírás	21	4.20	Hidraulika kezelőegység	38
4.1	A gép áttekintése	21	4.21	Tömörítőkar	39
4.2	A gép működése	22	4.22	Menetes tároló	40
4.3	Egyedi felszerelések	23	5	Műszaki adatok	41
4.4	Védőberendezések	23	5.1	Méret	41
4.5	Megvilágítás és láthatóvá tétele a közúti közlekedéshez	24	5.2	Futómű	41
4.5.1	Hátsó világítás és láthatóvá tétel	24	5.3	Megengedett függesztési kategóriák	41
			5.4	Optimális munkasebesség	41
			5.5	A traktor teljesítményi jellemzői	41
			5.6	Zajszint adatok	42

5.7	Lejtődölések, amelyeken haladhat	42	6.4	A gép előkészítése közúti közlekedésre	68
6	A gép előkészítése	43	6.4.1	A túlterhelés elleni védelem előfeszítésének ellenőrzése	68
6.1	Előkészítés az első használatra	43	6.4.2	A tömörítőkar szállítási helyzetbe állítása	68
6.1.1	A traktor szükséges tulajdonságainak kiszámítása	43	6.4.3	Az eketest szállítási helyzetbe döntése	69
6.1.2	Traktor előkészítése	46	6.4.4	Hátsó világítás felszerelése	70
6.1.3	A védőfestés eltávolítása	46	6.4.5	Az elülső láthatóvá tétel szállítási helyzetbe állítása	70
6.1.4	A központi túlterhelés elleni védelem aktiválása	47			
6.1.5	Üzemóra-számláló beállítása	48	7	A gép használata	71
6.1.6	Az első barázda beállítási tartományának állítása a traktor belső nyomtávjához	48	7.1	Hátsó világítás leszerelése	71
6.2	A gép felkapcsolása	49	7.2	Az elülső láthatóvá tétele parkolási helyzetbe állítása	71
6.2.1	Az illetéktelen használat elleni biztosítás eltávolítása	49	7.3	Az eketest munkahelyzetbe állítása	72
6.2.2	Tartóbak előkészítése	50	7.4	A tömörítőkar használati helyzetbe állítása	73
6.2.3	Alsó függesztőkar felkapcsolása	50	7.5	Az eketest munkaszélességének hidraulikus beállítása	73
6.2.4	A felső függesztőkar felkapcsolása	51	7.6	Az első barázda szélességének beállítása	74
6.2.5	A hidraulika tömlővezetékek felkapcsolása	52	7.7	Az eketest munkamélységének hidraulikus beállítása	74
6.2.6	Feszültségellátás csatlakoztatása	54	7.8	Az eke dőlésszögének beállítása a traktorhoz	76
6.2.7	A támasztólábak parkolási helyzetbe állítása	54	7.9	A gép alkalmazása	77
6.2.8	A támasztóláb megemelése	55	7.10	Fordulás a fordulóban	78
6.2.9	Az eketest szállítási helyzetbe döntése	56			
6.2.10	Hátsó világítás felszerelése	56	8	Üzemzavarok megszüntetése	79
6.3	A gép előkészítése használatra	57	9	A gép leállítása	82
6.3.1	Az eketest munkaszélességének manuális beállítása	57	9.1	A gép leállítása munkahelyzetben támasztólábbal	82
6.3.2	Az ekék munkamélységének manuális beállítása	58	9.1.1	Hátsó világítás leszerelése	82
6.3.3	A tárcsás csoroszlya előkészítése használatra	60	9.1.2	Az elülső láthatóvá tétele parkolási helyzetbe állítása	82
6.3.4	Az előhántó előkészítése a használatra	61	9.1.3	A támasztóláb leengedése	83
6.3.5	A központi túlterhelés elleni védelem kioldóerejének beállítása	63	9.1.4	A gép leállítása az eketestre	83
6.3.6	A decentralis túlterhelés elleni védelem kioldóerejének beállítása	64	9.2	A gép leállítása szállítási helyzetben támasztólábakkal	85
6.3.7	Vontatáserősítő beállítása	65	9.3	A gép lekapcsolása	87
6.3.8	A tömörítő fogóhoroggal ellátott tömörítőkar beállítása	67			

9.4	A feszültségellátás lekapcsolása	88
9.5	A hidraulika tömlővezetékek lekapcsolása	88
9.6	Az illetéktelen használat elleni biztosítás felhelyezése	89

10 A gép karbantartása

10.1	A gép szervizelése	90
10.1.1	Karbantartási terv	90
10.1.2	A hidraulika tömlővezetékek ellenőrzése	91
10.1.3	A kopó alkatrészek állapotának ellenőrzése	92
10.1.4	Csavarkötések ellenőrzése	93
10.1.5	Kerekek ellenőrzése	94
10.1.6	Kerékcsapágy ellenőrzése	94
10.1.7	Gumiabroncsok cseréje	95
10.1.8	Az alsó függesztőkarcsap és a felső függesztőkarcsap ellenőrzése	95
10.2	A gép tisztítása	96
10.3	A gép kenése	97
10.3.1	A kenési helyek áttekintése	98
10.4	A gép betárolása	101

11 A gép berakodása

11.1	A gép lekötözése	102
------	------------------	-----

12 A gép ártalmatlanítása

13 Melléklet

13.1	Csavar-meghúzási nyomatékok	105
13.2	Vonatkozó más dokumentumok	106

14 Jegyzékek

14.1	Szójegyzék	107
14.2	Tárgymutató	108

Az üzemeltetési útmutatóval kapcsolatos tudnivalók

1

CMS-T-00000081-J.1

1.1 Szerzői jog

CMS-T-00012308-A.1

Utánnnyomás, fordítás és sokszorosítás bármilyen formában kizárólag az AMAZONEN-WERKE írásbeli engedélyével megengedett.

1.2 Az alkalmazott jelölések

CMS-T-005676-G.1

1.2.1 Figyelmeztetések és jelzőszavak

CMS-T-00002415-A.1

A figyelmeztetéseket háromszögű biztonsági szimbólummal jelölt, függőleges sáv és jelzőszó jelöli. A "VESZÉLY", "FIGYELMEZTETÉS" vagy "VIGYÁZAT" jelzőszavak a fenyegető veszély súlyát jelzik, és az alábbi jelentéssel bírnak:



VESZÉLY

- ▶ Nagy kockázattal járó közvetlen veszélyhelyzetet jelöl, amelynek figyelmen kívül hagyása a legsúlyosabb testi sérüléssel (mint a testrészek elvesztése) vagy halállal járhat.



FIGYELMEZTETÉS

- ▶ Közepes kockázattal járó lehetséges veszélyt jelöl, amelynek figyelmen kívül hagyása a legsúlyosabb testi sérüléssel vagy halállal járhat.



VIGYÁZAT

- ▶ Alacsony kockázattal járó veszélyt jelöl, amelynek figyelmen kívül hagyása könnyű vagy közepesen súlyos testi sérüléssel járhat.

1.2.2 További tudnivalók

CMS-T-00002416-A.1



FONTOS

- ▶ Gépkárok kockázatát jelöli.



KÖRNYEZETVÉDELMI ÚTMUTATÁS

- ▶ Környezeti károk kockázatát jelöli.



MEGJEGYZÉS

Az optimális használatot segítő felhasználási tippeket és tudnivalókat jelöl.

1.2.3 Műveleti utasítások

CMS-T-00000473-E.1

1.2.3.1 Számozott műveleti utasítások

CMS-T-005217-B.1

A meghatározott sorrendben elvégzendő műveletek számozott műveleti utasításként jelennek meg. Be kell tartani a megadott műveleti sorrendet.

Például:

1. műveleti utasítás
2. műveleti utasítás

1.2.3.2 A műveleti utasítások és reakciók

CMS-T-005678-B.1

A reakcióit a műveleti utasításokra nyíl jelzi.

Például:

1. 1. műveleti utasítás

➔ Reakciója az 1. számú műveleti utasításra

2. 2. műveleti utasítás

1.2.3.3 Alternatív műveleti utasítások

CMS-T-00000110-B.1

Az alternatív műveleti utasításokat a "vagy" szó vezeti be.

Például:

1. 1. műveleti utasítás

vagy

alternatív műveleti utasítás

2. 2. műveleti utasítás

1.2.3.4 Csak egy műveletet tartalmazó műveleti utasítások

CMS-T-005211-C.1

A csupán egy műveletet tartalmazó műveleti utasítások nem számozottak, hanem csak nyíl jelöli.

Például:

▶ Műveleti utasítás

1.2.3.5 Sorrend nélküli műveleti utasítások

CMS-T-005214-C.1

A nem meghatározott sorrendben elvégzendő műveleti utasítások listaformában, nyíllal jelölve jelennek meg.

Például:

▶ Műveleti utasítás

▶ Műveleti utasítás

▶ Műveleti utasítás

1.2.3.6 Műhelyben végzendő munka

CMS-T-00013932-B.1



SZAKMŰHELYBEN VÉGZENDŐ MUNKA

- ▶ Az üzemfenntartási munkákat, amelyek Műhelyben végzendő munkaként vannak jelölve, mezőgazdasági, biztonságtechnikai és környezettechnikai szempontból megfelelően felszerelt szakműhellyel és megfelelő szakképzésben részesült személyzettel végeztesse el.

1.2.4 Felsorolások

CMS-T-000024-A.1

A kötelező sorrendiség nélküli felsorolásokat listaként, felsorolási pontok jelölik.

Például:

- 1. pont
- 2. pont

1.2.5 Az ábrákon belüli pozíciós számok

CMS-T-000023-B.1

A szövegben lévő, bekeretezett számjegy - pl. **1** - a mellette lévő ábrán lévő pozíciós számra utal.

1.2.6 Irányra vonatkozó adatok

CMS-T-00012309-A.1

Eltérő előírás hiányában az összes irány a menetirányra vonatkozik.

1.3 Vonatkozó más dokumentumok

CMS-T-00000616-B.1

A függelék a vonatkozó más dokumentumok jegyzékét tartalmazza.

1.4 Digitális használati útmutató

CMS-T-00002024-B.1

A digitális használati útmutató és az E-Learning az AMAZONE honlapon az Infó portálon tölthető le.

1.5 Véleménye nagyon fontos számunkra

CMS-T-000059-D.1

Tisztelt Olvasónk! Dokumentumainkat rendszeresen frissítjük. Javítási, újítási és ésszerűsítési javaslataival segíthet bennünket abban, hogy minél felhasználóbarátabb dokumentumokat készítsünk. Kérjük, hogy javaslatait juttassa el részünkre levélben, faxon vagy elektronikus levélben.

AMAZONEN-WERKE H. Dreyer SE & Co. KG
Technische Redaktion
Postfach 51
D-49202 Hasbergen
Fax: +49 (0) 5405 501-234
E-Mail: tr.feedback@amazone.de

CMS-I-00000638

Biztonság és felelősség

2

CMS-T-00005276-G.1

2.1 Alapvető biztonsági utasítások

CMS-T-00005277-G.1

2.1.1 Az üzemeltetési útmutató jelentése

CMS-T-00006180-A.1

Vegye figyelembe a használati útmutatót

A használati útmutató fontos dokumentum, és az a gép részét képezi. A felhasználóhoz szól, és biztonságilag releváns információkat tartalmaz. Csak a használati útmutatóban foglalt eljárismódok biztonságosak. Ha nem veszik figyelembe a használati útmutatót, akkor emberek súlyosan megsérülhetnek vagy meg is halhatnak.

- ▶ A gép első használata előtt olvassa el és vegye figyelembe a teljes Biztonság fejezetet.
- ▶ Munkavégzés előtt olvassa el és vegye figyelembe a használati útmutató megfelelő részében foglaltakat is.
- ▶ Őrizze meg a használati útmutatót.
- ▶ A használati útmutatót tartsa elérhető helyen.
- ▶ A használati útmutatót adja tovább a következő felhasználónak.

2.1.2 Biztonságos üzemszervezés

CMS-T-00002302-D.1

2.1.2.1 Személyzet képzettsége

CMS-T-00002306-B.1

2.1.2.1.1 A géppel munkát végző személyekre vonatkozó követelmények

CMS-T-00002310-B.1

A gép szakszerűtlenül használata személyek sérülését vagy halálát okozhatja. A szakszerűtlen használat okozta balesetek elkerüléséhez a gépen munkát végző valamennyi személynek

a következő minimumkövetelményeket kell teljesítenie:

- A személy testi és szellemi szempontból képes kell legyen a gép ellenőrzésére.
- A személy a munkákat a géppel a jelen használati útmutató szerint biztonságosan el tudja végezni.
- A személy ismeri a gép működési módját a munkák keretén belül, és a munka közben fennálló veszélyeket képes felismerni és elkerülni.
- A személy a használati útmutatót megértette, és a használati útmutatóban szolgáltatott információkat képes gyakorlatban ültetni.
- A személy ismeri a járművek biztonságos vezetését.
- A közúti közlekedéshez a személy ismeri a közúti közlekedés releváns szabályait, és rendelkezik az előírt jogosítvánnyal.

2.1.2.1.2 Képzettségi fokok

CMS-T-00002311-A.1

A géppel végzendő munkákhoz a következő képzettségi fokot előfeltételezzük:

- Mezőgazda
- Mezőgazdasági segédmunkás

A jelen használati útmutatóban ismertetett tevékenységeket alapvetően csak a „Mezőgazdasági segédmunkás” képzettségi fokkal rendelkező személyek végezhetik.

2.1.2.1.3 Mezőgazda

CMS-T-00002312-A.1

Mezőgazdák mezőgazdasági gépeket használnak a szántóföldek megműveléséhez. Ők döntenek arról, hogy melyik mezőgazdasági gépet milyen célra használják.

Mezőgazdák alapvetően ismerik a mezőgazdasági gépekkel végzendő munkákat, és szükség esetén betanítják a mezőgazdasági segédmunkásokat a mezőgazdasági gépek használatába. A mezőgazdasági gépen végzendő egyszerű javítási vagy karbantartási munkákat képesek önállóan elvégezni.

Mezőgazdák lehetnek például:

- Főiskolai vagy szakiskolai végzettségű mezőgazdák
- Tapasztalattal rendelkező mezőgazdák (pl. örökölt gazdaság, átfogó tapasztalat)
- Bérvállalatok, akik a mezőgazdák megbízásából dolgoznak

Példamunkák:

- A mezőgazdasági segéd munkások biztonsági betanítása

2.1.2.1.4 Mezőgazdasági segéd munkás

CMS-T-00002313-A.1

Mezőgazdasági segéd munkások a mezőgazdasági gépeket a mezőgazda megbízásából használják. A mezőgazda betanítja őket a mezőgazdasági gépek használatába, és önállóan dolgoznak a mezőgazda utasításai szerint.

Mezőgazdasági segéd munkások lehetnek például:

- Szezon- és segéd munkások
- Kiképzésben lévő jövőbeli mezőgazdák
- A mezőgazda alkalmazottja (pl. traktorista)
- A mezőgazda családtagjai

Példamunkák:

- A gép vezetése
- Munkamélység beállítása

2.1.2.2 Munkahelyek és a gépen közlekedő személyek

CMS-T-00002307-B.1

A gépen közlekedő személyek

A gépen közlekedő személyek a gép mozgása következtében leeshetnek, a gép elűtheti őket, súlyosan megsérülhetnek vagy meghalhatnak. Felrepülő tárgyak a gépen közlekedő személyeket megüthetik és azok sérülését okozhatják.

- ▶ Ne engedje, hogy személyek utazzanak a gépen.
- ▶ Ne engedje, hogy személyek felmásszanak a járó gépre.

2.1.2.3 Veszély gyerekek számára

CMS-T-00002308-A.1

Gyerekek veszélyben

Gyerekek veszélyeket nem képesek megítélni és beszámíthatatlanul viselkednek. Ezáltal gyerekek különösen veszélyeztetettek.

- ▶ Tartsa a gyerekeket távol.
- ▶ *Ha elindul vagy gépmozgásokat vált ki,*
bizonyosodjon meg arról, hogy gyerekek a veszélyes területen ne tartózkodjanak.

2.1.2.4 Üzembiztonság

CMS-T-00002309-D.1

2.1.2.4.1 Kifogástalan műszaki állapot

CMS-T-00002314-D.1

Csak megfelelően előkészített gépet használjon

A gép üzemi biztonsága nem garantált, amennyiben azt nem a jelen használati útmutatónak megfelelően készítik elő. Ezáltal baleseteket és személyek súlyos sérülését vagy halálát okozhatják.

- ▶ A gépet a jelen használati útmutató szerint készítse elő.

A gépen fellépő károk miatti veszély

A gépen fellépő károk a gép üzembiztonságát korlátozhatja, és baleseteket okozhat. Ez személyek súlyos sérülését vagy halálát okozhatja.

- ▶ *Ha károkat gyanít vagy észlel:*
Biztosítsa a traktort és a gépet.
- ▶ Azonnal hárítsa el a biztonságilag releváns károkat.
- ▶ A károkat a jelen használati útmutató szerint szüntesse meg.
- ▶ *Ha a jelen használati útmutató szerint azok elhárítása nem lehetséges:*
Bízzon meg a kárelhárítással egy szakismerettel rendelkező szakműhelyt.

A műszaki határértékek betartása

Ha a gép műszaki határértékeit nem tartják be, ez baleseteket, személyek súlyos sérülését vagy halálát okozhatja. Ezen túlmenően a gép is meghibásodhat. A műszaki határértékek a műszaki adatokban találhatóak meg.

- ▶ Tartsa be a műszaki határértékeket.

2.1.2.4.2 Egyéni védőfelszerelés

CMS-T-00002316-B.1

Egyéni védőfelszerelés

A személyes védőfelszerelések viselése a biztonság fontos építőköve. Hiányzó vagy nem megfelelő személyes védőfelszerelések növelik az egészségi károk és személyek sérülésének kockázatát. Személyes védőfelszerelésnek például: munkakesztyű, biztonsági cipő, védőruházat, légzésvédő, hallásvédő, arcvédő és szemvédő.

- ▶ Határozza meg az adott munkához tartozó személyes védőfelszereléseket, és állítsa rendelkezésre a védőfelszerelést.
- ▶ Csak olyan személyes védőfelszereléseket használjon, amelyek állapota megfelelő, és, amelyek hatékony védelmet nyújtanak.
- ▶ A személyes védőfelszereléseket igazítsa az adott személyhez, például annak testméretéhez.
- ▶ Vegye figyelembe a gyártó utasításait az üzemanyagokkal, vetőmaggal, műtrágyával, növényvédő szerrel és tisztítószerrel kapcsolatosan.

Megfelelő ruházat viselése

A laza ruházat növeli annak veszélyét, hogy elkapódik vagy felcsavarodik a forgó alkatrészekre, és a kiálló alkatrészekbe beleakad. Ez személyek súlyos sérülését vagy halálát okozhatja.

- ▶ Viseljen szorosan testhezálló ruházatot.
- ▶ Soha ne viseljen gyűrűket, láncokat és egyéb ékszert.
- ▶ *Hosszú haj esetén*
viseljen hajhálót.

2.1.2.4.3 Figyelmeztető ábrák

CMS-T-00002317-B.1

A figyelmeztető ábrák olvasható állapotban tartása

A gépen elhelyezett figyelmeztető ábrák a veszélyes helyeken fennálló veszélyekre figyelmeztetnek, és a gép biztonsági felszerelésének fontos részét alkotják. Hiányzó figyelmeztető ábrák növelik személyek súlyos és halálos sérülésének kockázatát.

- ▶ Tisztítsa meg a szennyezett figyelmeztető ábrákat.
- ▶ Azonnal cserélje ki a sérült és felismerhetetlen figyelmeztető ábrákat.
- ▶ A pótalkatrészeket lássa el az előírányzott figyelmeztető ábrákkal.

2.1.3 Veszélyek ismerése és elkerülése

CMS-T-00005278-C.1

2.1.3.1 A gép veszélyforrásai

CMS-T-00002318-F.1

A folyadékok nyomás alatt állnak

A nagy nyomás alatt kiáramló hidraulikaolaj a bőrön keresztül behatol a szervezetbe, és személyek súlyos sérülését okozza. Már egy gombostűfej nagyságú lyuk is személyek súlyos sérülését okozhatja.

- ▶ *A hidraulika tömlővezetékek lekapcsolása előtt vagy a károkra ellenőrzés előtt,* nyomásmentesítse a hidraulikus rendszert.
- ▶ *Ha a nyomásrendszer meghibásodását gyanúsítja,* ellenőriztesse a nyomásrendszert szakismerettel rendelkező szakműhellyel.
- ▶ A szivárgásokat ne keresse csupasz kézzel.
- ▶ A testét és arcát tartsa távol a szivárgásoktól.
- ▶ *Ha folyadékok már a szervezetbe behatoltak,* azonnal forduljon orvoshoz.

Sérülésveszély a kardántengelyen

A kardántengely és a meghajtott alkatrészek személyek bekapását, behúzását vagy súlyos sérülését okozhatják. Ha a tengelycsonk erősen túlterhelve van, a gép meghibásodhat, alkatrészek kirepülhetnek, és személyek megsérülhetnek.

- ▶ Tartsa be a profilcső, a kardántengely-védelem és a tengelycsonk-védődoboz megfelelő átfedését.
- ▶ Tartsa be a kardántengely forgásirányát és megengedett fordulatszámát.
- ▶ *Ha a kardántengely túl erősen meg van hajlítva:*
Kapcsolja ki a kardántengely meghajtását.
- ▶ *Ha a kardántengelyre nincs szükség:*
Kapcsolja ki a kardántengely meghajtását.

Sérülésveszély a tengelycsonkon

A tengelycsonk és a meghajtott alkatrészek személyek bekapását, behúzását vagy súlyos sérülését okozhatják. Ha a tengelycsonk erősen túlterhelve van, a gép meghibásodhat, alkatrészek kirepülhetnek, és személyek megsérülhetnek.

- ▶ Tartsa be a profilcső, a kardántengely-védelem és a tengelycsonk-védődoboz megfelelő átfedését.
- ▶ A zárok pattanjanak be a tengelycsonkba.
- ▶ *A kardántengely-védelem rögzítéséhez együttforgás ellen:*
Akassza be a biztosítóláncot.
- ▶ *A felkapcsolt hidraulikaszivattyú rögzítéséhez együttforgás ellen:*
Szerelje fel a nyomatéktámaszt.
- ▶ Tartsa be a tengelycsonk forgásirányát és megengedett fordulatszámát.
- ▶ *A forgatónyomaték csúcsértékek miatti gépkárosodások elkerüléséhez:*
A traktor tengelycsonkját kis traktor motorfordulatszámánál lassan csatlakoztassa.

Veszély utánfutó gépalkatrészek miatt

A hajtások kikapcsolását követően a gépalkatrészek utánfuthatnak, ami személyek súlyos sérülését vagy halálát okozhatja.

- ▶ Mielőtt a géphez közeledne, várja meg, hogy a gép alkatrészei leálljanak.
- ▶ Csak a nyugalmi helyzetben lévő gépalkatrészeket érintse.

2.1.3.2 Veszélyes területek

CMS-T-00005280-A.1

A gép veszélyes területei

A veszélyes területeken a következő jelentős veszélyek léteznek:

A gép és munkaeszközei a munkafeltételektől függően mozognak.

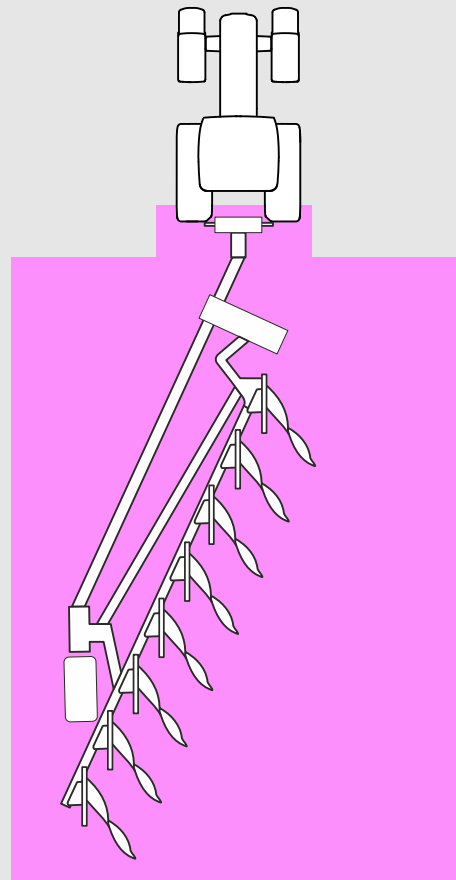
A gép hidraulikusan megemelt alkatrészei lassan leereszkehetnek, anélkül hogy észrevennék.

A gép véletlenül elgurulhat.

Anyagok vagy idegen testek a gépből kirepülhetnek vagy a gép kidobhatja azokat.

Ha a veszélyes területeket nem veszik figyelembe, személyek súlyosan megsérülhetnek vagy meghalhatnak.

- ▶ Tartsa távol a személyeket a gép veszélyes területeitől.
- ▶ *Ha személyek lépnek a veszélyes területre, azonnal kapcsolja ki a motorokat és hajtásokat.*
- ▶ *Mielőtt a gép veszélyes területén dolgozna, biztosítsa a gépet. Ez rövid ellenőrzési munkákra is érvényes.*



CMS-I-00003789

2.1.4 Biztonságos munkavégzés és a gép biztonságos kezelése

CMS-T-00002304-I.1

2.1.4.1 A gép felkapcsolása

CMS-T-00002320-D.1

A gép felkapcsolása a traktorra

Ha a gépet a traktorra hibásan kapcsolják fel, súlyos baleseteket okozó veszélyek lépnek fel.

A traktor és gép közötti csatlakozási ponton zúzódást és nyírást okozó helyek vannak.

- ▶ *Ha a gépet a traktorra felkapcsolja vagy a traktorról lekapcsolja, legyen különösen óvatos.*
- ▶ Csak megfelelő traktorral kapcsolja össze és szállítsa a gépet.
- ▶ *Ha a gépet a traktorra felkapcsolják, ügyeljen arra, hogy a traktor kapcsolóberendezése a gép követelményeinek megfelelően.*
- ▶ Előírászerűen kapcsolja a gépet a traktorra.

2.1.4.2 Menetbiztonság

A közúti és szántóföldi közlekedés veszélyei

A traktorra felfüggesztett vagy vontatott gépek, valamint a mellső vagy hátsó pótsúlyok befolyásolják a traktor menettulajdonságait, valamint a kormányozhatóságát és fékezőképességét. A menettulajdonságok az üzemállapottól, a feltöltéstől, a rakománytól és az alapzattól is függnek. Ha a vezető a megváltozott menettulajdonságokat nem veszi figyelembe, baleseteket okozhat.

- ▶ Mindig ügyeljen a traktor megfelelő kormányozhatóságára és fékezőképességére!
- ▶ *A traktornak biztosítania kell a traktor és a felkapcsolt gép kombináció részére előírt fékezési késleltetést.*
Az indulás előtt ellenőrizze a fékhatást.
- ▶ *A megfelelő kormányozhatóság biztosítása érdekében a traktor mellső tengelyét a traktor önsúlyának legalább 20%-ával kell mindig terhelni.*
Adott esetben használjon mellső pótsúlyokat.
- ▶ A mellső vagy hátsó pótsúlyokat mindig az előírásoknak megfelelően, az arra kijelölt rögzítési pontra rögzítse fel.
- ▶ Számítsa ki és vegye figyelembe a felkapcsolt vagy felfüggesztett gép megengedett hasznos terhelését.
- ▶ Vegye figyelembe a traktor megengedett tengelyterheléseit és támasztó terheléseit.
- ▶ Vegye figyelembe a függesztő berendezés és a vonórúd megengedett támasztó terhelését.
- ▶ Állítsa be vezetési stílusát úgy, hogy a traktort felkapcsolt vagy felfüggesztett gép esetén is mindenkor biztonságosan uralja. Vegye figyelembe a személyes képességeit, az út minőségét, a közlekedési körülményeket, a látási és időjárási viszonyokat, a traktor menettulajdonságait, valamint a függesztett gép hatásait.

Közúti közlekedéskor balesetveszély áll fenn a gép oldali ellenőrizetlen mozgása következtében

- ▶ Rögzítse a traktor alsó függesztőkarját a közúti közlekedéshez.

A gép előkészítése közúti közlekedésre

Ha a gépet nem készítik elő megfelelően a közúti közlekedésre, ennek súlyos balesetek lehetnek a következményei a közúti közlekedésben.

- ▶ Ellenőrizze a megvilágítás és láthatóvá tétel működését a közúti közlekedéshez.
- ▶ Távolítsa el a gépről a durva szennyeződések.
- ▶ Kövesse „A gép előkészítése közúti közlekedésre” fejezet utasításait.

A gép leállítása

A leállított gép felborulhat. Személyek becsípődhetnek és meghalhatnak.

- ▶ Csak teherbíró és sík felületre állítsa le a gépet.
- ▶ *A beállítási munkák vagy a karbantartási munkák előtt* ügyeljen a gép biztos állására. Kétség esetén támassza meg a gépet.
- ▶ Kövesse "A gép leállítása" fejezet utasításait.

Nem felügyelet alatti leállítás

Nem megfelelően biztosított és nem felügyelet alatt leállított traktor és a rákapcsolt gépek személyek és játszó gyerekek számára veszélyt jelentenek.

- ▶ *Mielőtt a gépből távozna,* állítsa le a traktor és a gépet.
- ▶ Biztosítsa a traktort és a gépet.

2.1.5 Biztonságos karbantartás és módosítás

CMS-T-00002305-J.1

2.1.5.1 A gépen végzett módosítás

CMS-T-00002322-B.1

Szerkezeti átalakítások végzése csak felhatalmazott személyek által

Szerkezeti átalakítások és bővítések a gép működőképességét és üzembiztonságát korlátozhatják. Ez személyek súlyos sérülését vagy halálát okozhatja.

- ▶ Szerkezeti átalakításokat és bővítéseket csak szakismerettel rendelkező szakmühellyel végeztessen.
- ▶ *A nemzeti és nemzetközi előírások szerinti üzemeltetési engedélyek érvényben maradásához* győződjön meg arról, hogy csak az AMAZONE által engedélyezett átalakító alkatrészeket, pótalkatrészeket és egyedi felszereléseket használjon.

2.1.5.2 Munkavégzés a gépen

Munkavégzés csak leállított gépen

Ha a gép nincs leállítva, az alkatrészek véletlenül mozgásba jöhetnek, vagy maga a gép mozgásba jöhet. Ez személyek súlyos sérülését vagy halálát okozhatja.

- ▶ *Ha felemelt terheken vagy azok alatt kell munkákat végezni:*
Engedje le a terheket, vagy biztosítsa a terheket hidraulikus vagy mechanikus elzáró berendezéssel.
- ▶ Kapcsoljon ki minden hajtást.
- ▶ Működtesse a rögzítőféket.
- ▶ Különösen lejtőn biztosítsa a gépet külön támasztóékekkel az elgurulással szemben.
- ▶ Húzza ki a gyújtáskulcsot és tartsa magánál.
- ▶ Várjon, amíg az utánfutó alkatrészek leállnak, és forró alkatrészek lehűlnek.

Karbantartási munkák

Szakszerűtlen karbantartási munkák, különösen biztonságilag releváns alkatrészekben veszélyeztetik az üzembiztonságot. Ezáltal baleseteket és személyek súlyos sérülését vagy halálát okozhatják. A biztonságilag releváns alkatrészekhez tartoznak: hidraulikus alkatrészek, elektronikai alkatrészek, vázák, rugók, vontatókapcsoló, tengelyek és tengelyfelfüggesztések, vezetékek és gyúlékony anyagot tartalmazó tartályok.

- ▶ *A gép beállítása, karbantartása vagy tisztítása előtt*
biztosítsa a gépet.
- ▶ A gépet a jelen használati útmutató szerint tartsa karban.
- ▶ Csak a jelen használati útmutatóban ismertetett munkákat végezzen.
- ▶ Az üzemfenntartási munkákat, amelyek *"MŰHELYBEN VÉGZENDŐ MUNKAKÉNT"* vannak jelölve, mezőgazdasági, biztonságtechnikai és környezettechnikai szempontból megfelelően felszerelt szakműhellyel és megfelelő szakképzésben részesült személyzettel végeztesse el.
- ▶ A gép keretén, futóművén vagy kapcsolóberendezésén hegesztési, fúrási, fűrészelési, csiszolási, vágási munkákat végezni nem szabad.
- ▶ Soha ne munkálja meg a biztonságilag releváns alkatrészeket.
- ▶ A meglévő furatokat ne fúrja meg.
- ▶ A karbantartási munkákat az előírt karbantartási időközökben végezze.

A gép felemelt alkatrészei

A gép felemelt alkatrészei véletlenül leereszkedhetnek, személyek zúzódását és halálát okozhatják.

- ▶ Ne tartózkodjon gépek felemelt alkatrészei alatt.
- ▶ *Ha a gép felemelt alkatrészein vagy azok alatt kell munkákat végezni,* engedje le a gép alkatrészeit, vagy biztosítsa a gép felemelt alkatrészeit mechanikus megtámasztással vagy hidraulikus elzáró berendezéssel.

Veszély hegesztési munkák miatt

Szakszerűtlen hegesztési munkák, különösen biztonságilag releváns alkatrészekben vagy azok közelében veszélyeztetik a gép üzembiztonságát. Ezáltal baleseteket és személyek súlyos sérülését vagy halálát okozhatják. A biztonsági szempontból releváns alkatrészekhez tartoznak például: hidraulikus alkatrészek, elektronikai alkatrészek, vázkeretek, rugók, a traktor kapcsolóberendezései, mint pl. a hárompontos függesztőkeretek, vonórúd, pótkocsibak, vontatókapcsoló vagy vonógerenda, valamint tengelyek és tengelyfüggesztések, vezetékek és gyúlékony anyagot tartalmazó tartályok.

- ▶ A biztonságilag releváns alkatrészek hegesztését csak szakismerettel rendelkező szakműhely megfelelően engedélyezett személyzetével végeztesse.
- ▶ Minden más alkatrész hegesztését csak képzett személyzettel végeztesse.
- ▶ *Ha nem biztos abban, hogy az alkatrész hegeszthető-e:*
Kérdezzen rá egy megfelelő minősítésű szakműhelyben.
- ▶ *Mielőtt a gépen hegesztene:*
Kapcsolja le a gépet a traktorról.
- ▶ Ne végezze a hegesztést a korábban folyékony műtrágyát kijuttató permetező közelében.

2.1.5.3 Üzemanyagok

CMS-T-00002324-C.1

Nem megfelelő üzemanyagok

Az AMAZONE követelményeinek nem megfelelő üzemanyagok a gép károsodását és baleseteket okozhatnak.

- ▶ Csak a műszaki adatokban megadott követelményeknek megfelelő üzemanyagokat használjon.

2.1.5.4 Egyedi felszerelések és pótalkatrészek

CMS-T-00002325-B.1

Egyedi felszerelések, tartozékok és pótalkatrészek

Az AMAZONE követelményeinek nem megfelelő egyedi felszerelések, tartozékok és pótalkatrészek a gép üzembiztonságát korlátozhatják, és baleseteket okozhatnak.

- ▶ Csak eredeti alkatrészeket vagy az AMAZONE követelményeinek megfelelő alkatrészeket használjon.
- ▶ *Ha kérdései lennének az egyedi felszerelésekkel, tartozékokkal vagy pótalkatrészekkel kapcsolatban,*
forduljon a kereskedőhöz vagy az AMAZONE céghez.

2.2 Biztonsági rutinok

CMS-T-00002300-D.1

A traktor és a gép biztosítása

Ha a traktor és a gép nincs biztosítva az akaratlan indítás és akaratlan elgurulás ellen, akkor a traktor és a gép ellenőrizetlenül mozgásba kerülhetnek, és a gép személyeket elűtheti, beszoríthatja és agyonütheti.

- ▶ Eressze le a felemelt gépet vagy a gép felemelt alkatrészeit.
- ▶ A kezelőszervek működtetésével csökkentse a nyomást a hidraulika tömlővezetékekben.
- ▶ *Ha a felemelt gép vagy alkatrészek alatt kell tartózkodjon,*
biztosítsa a felemelt gépet és alkatrészeket leereszkedés ellen mechanikus biztonsági alátámasztóval vagy hidraulikus elzáró berendezéssel.
- ▶ Állítsa le a traktort.
- ▶ Húzza be a traktor rögzítőfékjét.
- ▶ Húzza ki a gyújtáskulcsot.

A gép biztosítása

A gépet a lekapcsolás után biztosítani kell. Ha a gép és a gép alkatrészei nem biztosítottak, személyek sérülésveszélye áll fenn zúzódások és vágások miatt.

- ▶ Csak teherbíró és sík felületre állítsa le a gépet.
- ▶ *Mielőtt a hidraulika tömlővezetékeket nyomásmentesíti és a traktorról leválasztja,*
állítsa a gépet munkahelyzetbe.
- ▶ Védje a személyeket a gép éles vagy kiálló alkatrészeinek közvetlen megérintésével szemben.

A védőberendezések működőképes állapotban tartása

Ha védőberendezések hiányoznak, meghibásodtak vagy leszerelték, akkor a gép alkatrészei személyek súlyos sérülését vagy halálát okozhatják.

- ▶ Naponta legalább egyszer ellenőrizze a gépet a külső károk, megfelelő felszerelések és a védőberendezések működőképessége szempontjából.
- ▶ *Ha nem biztos abban, hogy minden védőberendezés megfelelően felszerelt-e és működőképes-e,* ellenőriztesse a védőberendezéseket szakismerettel rendelkező szakmühellyel.
- ▶ Ügyeljen arra, hogy minden munka előtt a védőberendezések szakszerűen legyenek felszerelve és működőképesek legyenek.
- ▶ Cserélje ki a meghibásodott védőberendezéseket.

Felmászás és leszállás

Gondatlan felmászáskor és leszálláskor személyek leeshetnek a fellépőkről. Személyek, akik nem az előírányzott fellépőn másznak fel a gépre, megcsúszhatnak, leeshetnek és súlyosan megsérülhetnek. Szennyeződés, valamint üzemanyagok befolyásolhatják a biztonságos fellépést és a stabilitást. A kezelőelemek véletlen működtetésekor olyan funkciókat működtethet akaratlanul, amelyek veszélyt okoznak.

- ▶ Csak az előírányzott fellépőt használja.
- ▶ *A biztonságos fellépéshez és a stabil állóhelyzet biztosításához:*
Mindig tartsa tisztán és megfelelő állapotban a fellépő felületeket és az állófelületeket.
- ▶ *Mozgó gépnél:*
Soha ne másszon a gépre vagy le a gépről.
- ▶ Másszon fel és szálljon le az arccal a gép felé fordulva.
- ▶ A felmászáskor és leszálláskor tartson 3 pontos érintkezést a lépcsőfokokkal és a korláttal: egyszerre legyen a gépen 2 kéz és egy láb vagy 2 láb és egy kéz.
- ▶ A felmászáskor és leszálláskor soha ne használja a kezelőszerveket fogantyúként.
- ▶ A leszálláskor soha ne ugorjon le a gépről.

Rendeltetésszerű használat

3

CMS-T-00006516-B.1

- A gépet kizárólag a mezőgazdaságilag használt szántóföldek hagyományos talajmegművelésére gyártották a mezőgazdaság gyakorlati szabályainak szakszerű alkalmazásához.
- A gép egy traktor hárompontos emelőművére való függesztésére alkalmas mezőgazdasági munkagép, amely a műszaki követelményeket teljesíti.
- A gép alkalmas és tervezett a forgató talajművelésre.
- A közúti közlekedéshez a gép a hatályos közúti közlekedési szabályoktól függően felfüggeszthető hátul és együtt szállítható egy traktoron, amely a műszaki követelményeket teljesíti.
- A gépet csak a követelményeket teljesítő személyek használhatják és tarthatják karban. A személyzettel szemben támasztott követelmények a "Személyzet képzettsége" fejezetben találhatók.
- A használati útmutató a gép részét képezi. A gépet kizárólag a jelen használati útmutató szerinti használatra tervezték. A jelen használati útmutatóban nem ismertetett gép alkalmazásai súlyos sérüléseket vagy halált, valamint gépkárokat és anyagi károkat okozhatnak.
- A vonatkozó baleset-megelőzési előírásokat, valamint az általánosan elismert biztonsági, munkaegészségügyi és közlekedési szabályokat a felhasználónak és a tulajdonosnak be kell tartania.
- Az egyedi esetekre érvényes rendeltetésszerű használatlaltal kapcsolatos további megjegyzések az AMAZONE cégtől beszerezhetők.
- A rendeltetésszerű használatlaltól eltérő használatok nem rendeltetésszerű használatnak számítanak. A nem rendeltetésszerű használatból eredő károkért nem a gyártó, hanem az üzemeltető felel.

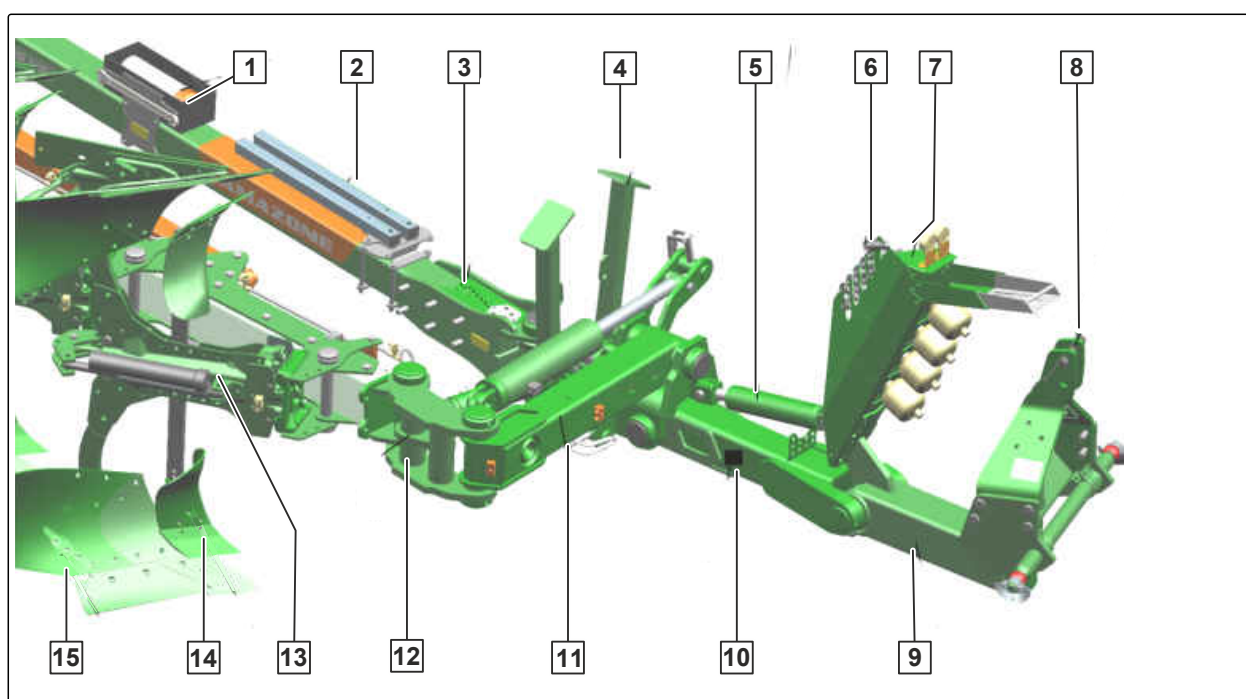
Termékleírás

4

CMS-T-00006539-H.1

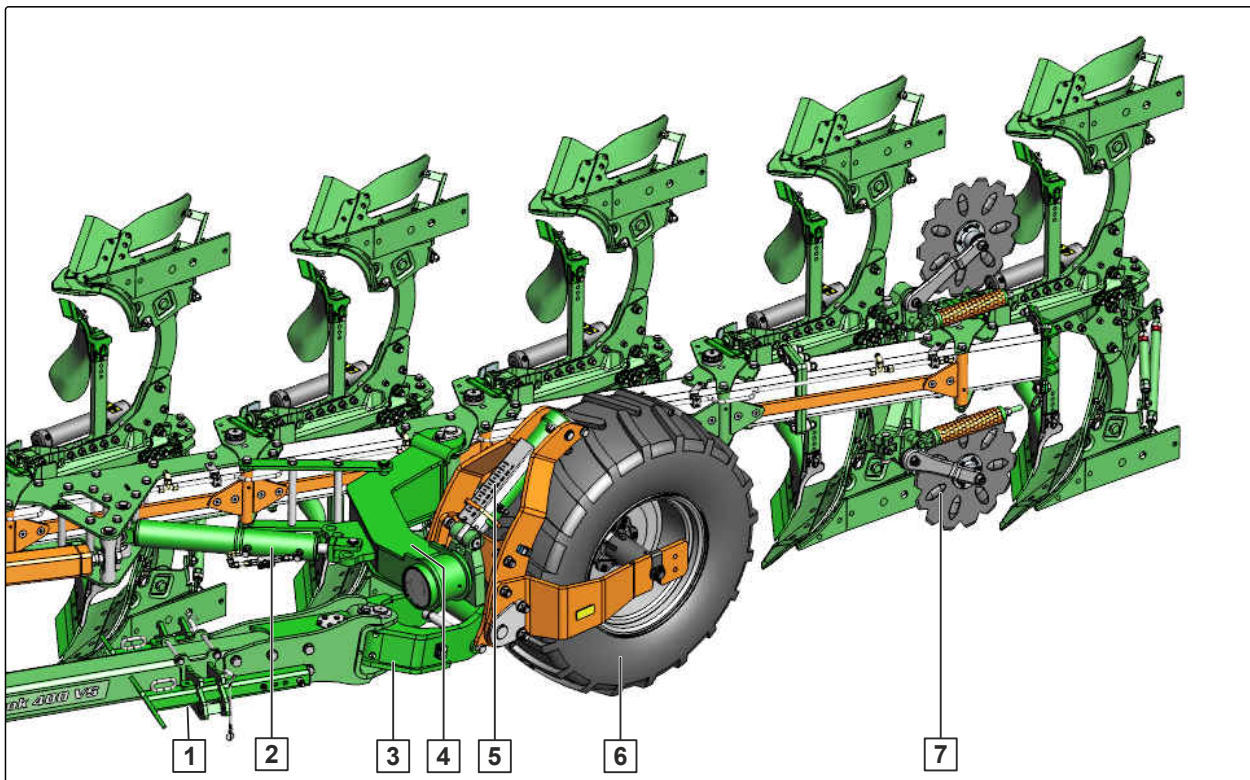
4.1 A gép áttekintése

CMS-T-00006540-B.1



CMS-I-00004813

- | | |
|-------------------------------------|---|
| 1 Szállítódoboz | 2 Felhajtható láthatóvá tétele elől a közúti közlekedéshez |
| 3 Gépváz | 4 Támasztólábak |
| 5 Vontatásérősítő | 6 Tömlőtároló |
| 7 Hidraulika kezelőegység | 8 Tartók |
| 9 Elülső kardáncsukló | 10 Típustábla |
| 11 Elülső fordítókar | 12 Hidraulikus elsőbarázda-állítás |
| 13 Túlerhelés elleni védelem | 14 Előhántó |
| 15 Eketest | |



CMS-I-00004823

- | | |
|------------------------------|--------------------------------------|
| 1 Támasztólábak | 2 Vario munkaszélesség állító |
| 3 Hátsó kardáncsukló | 4 Hátsó fordítókar |
| 5 Futómű-hidraulika | 6 Futómű |
| 7 Tárcsás csoroszllya | |

4.2 A gép működése

CMS-T-00006546-A.1

A vontatható váltvaforgató eke funkciói a következők:

- Az eke egy mezőgazdasági gép a szántóföld lazítására és forgatására a megművelés területén.
- A váltvaforgató eke a talajon jobbra és balra is megfordulhat.
- Az eke a szántó végén történő megfordulását követően a másik oldalra elfordul, így visszafelé ugyanarra az oldalra fordítja a talajt.
- Az első barázda szélessége hidraulikusan állítható.
- A munkaszélesség kézzel fokozatosan vagy a Tyrok V esetén hidraulikusan fokozatmentesen állítható.

4.3 Egyedi felszerelések

CMS-T-00006551-B.1

Az egyedi felszerelések olyan felszerelések, amelyekkel gépe valószínűleg nem rendelkezik, vagy, amelyek csak bizonyos piacokon kaphatók. Gépe felszereltségét az értékesítési dokumentumokból ismerheti meg, vagy erre vonatkozó tájékoztatást kérhet kereskedőjétől is.

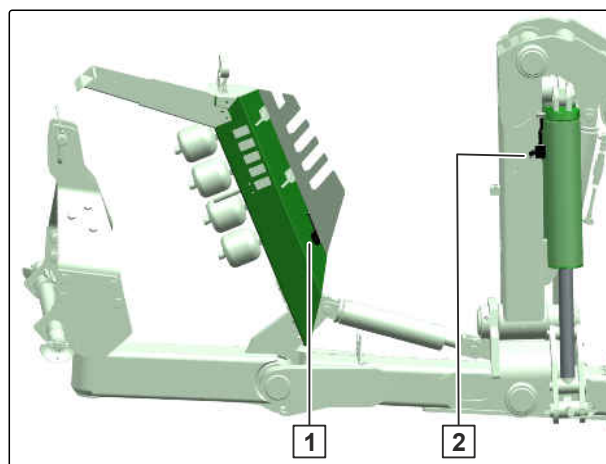
Egyedi felszerelések

- Előhántó
- Befordító lemez
- Tárcsás csoroszlya
- Ekenád
- Felfekvőlap kopótoldal
- Sárkaparó a fűtőműkerékhez
- Vázhosszabbító
- Vontatás erősítő
- Tömörítőkar fogóhoroghoz
- Láthatóvá tétele a közúti közlekedéshez
- LED-es hátsó világítás a közúti közlekedéshez

4.4 Védőberendezések

CMS-T-00006494-A.1

- 1** A futómű hidraulika elzárócsapja a gép véletlen lesüllyedésének megakadályozásához.
- 2** A fordítóhidraulika elzárócsapja a gép biztosításához a szállítási helyzetben.



CMS-I-00004828

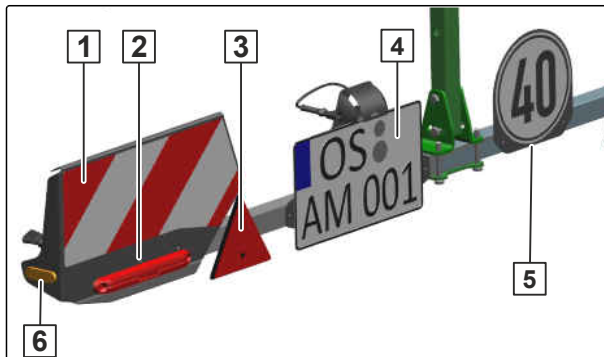
4.5 Megvilágítás és láthatóvá tétele a közúti közlekedéshez

CMS-T-00006547-D.1

4.5.1 Hátsó világítás és láthatóvá tétel

CMS-T-00003642-C.1

- 1 Figyelmeztető tábla
- 2 Hátsó lámpák, féklámpák és irányjelzők
- 3 Piros macskaszem
- 4 Rendszámtáblatartó világítással
- 5 Sebességre figyelmeztető tábla
- 6 Sárga macskaszem



CMS-I-00004524

MEGJEGYZÉS

A megvilágítás és a láthatóvá tétel a közúti közlekedéshez a nemzeti előírásoktól függően változhat.

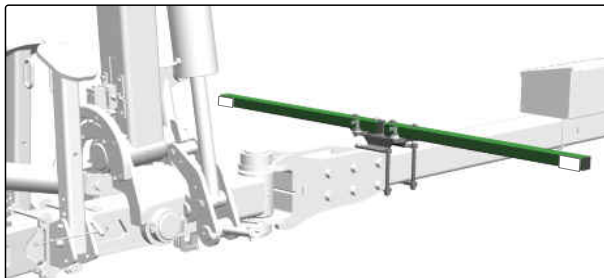
4.5.2 Láthatóvá tétele előtt

CMS-T-00006549-D.1

MEGJEGYZÉS

A láthatóvá tétele a közúti közlekedéshez a nemzeti előírásoktól függően változhat.

Fehér macskaszem



CMS-I-00004630

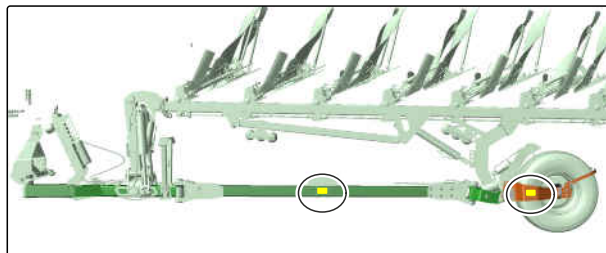
4.5.3 Oldalsó láthatóvá tétel

CMS-T-00006548-B.1

MEGJEGYZÉS

A sárga macskaszemek oldalt max. 3 méteres távolságban vannak felszerelve.

Sárga macskaszem



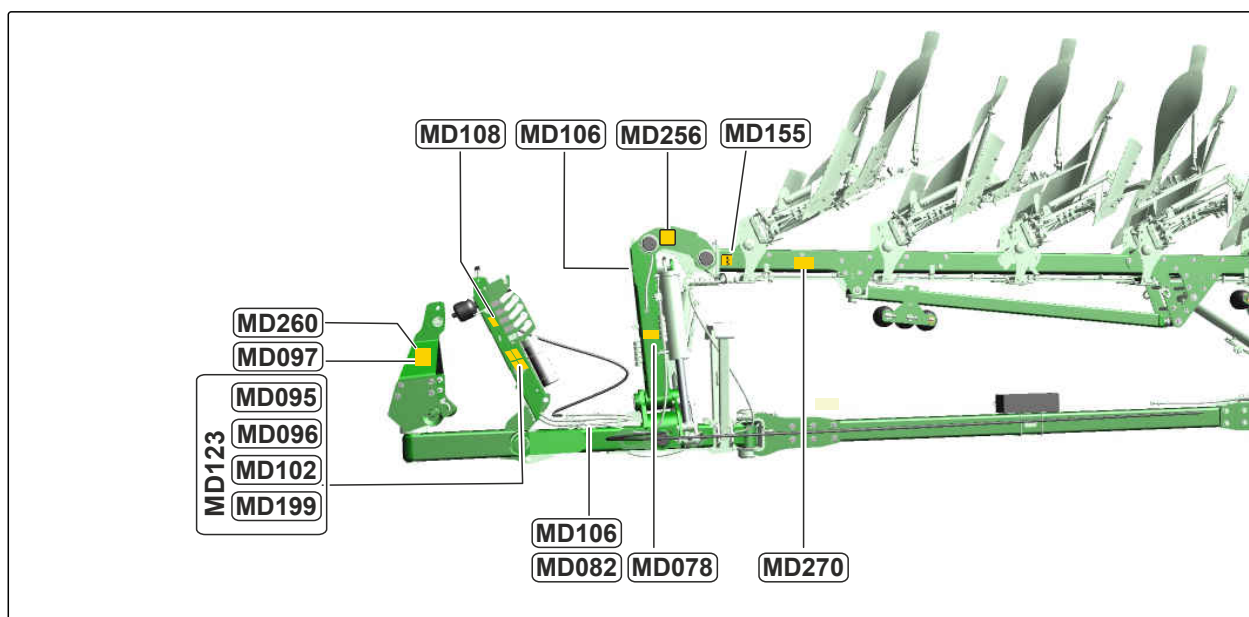
CMS-I-00004631

4.6 Figyelmeztető ábrák

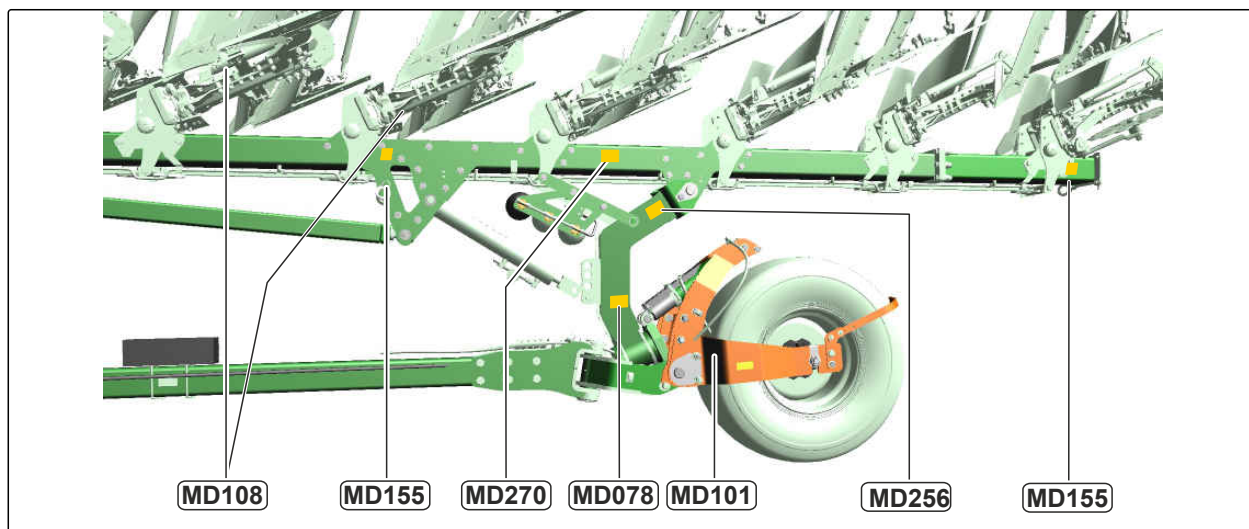
CMS-T-00006543-D.1

4.6.1 A figyelmeztető ábrák pozíciói

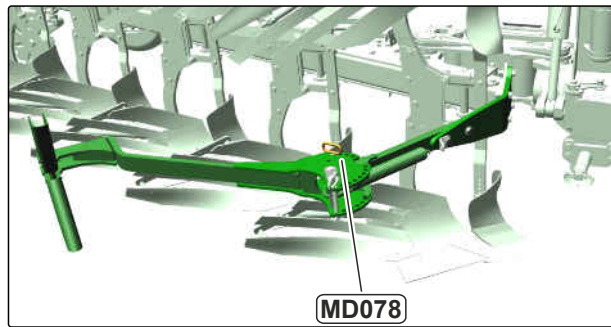
CMS-T-00006544-C.1



CMS-I-00004620



CMS-I-00004621



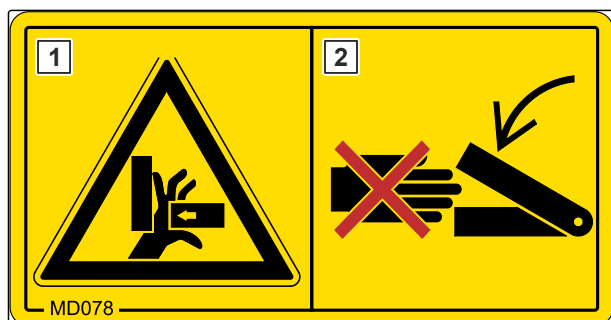
CMS-I-00005139

4.6.2 A figyelmeztető ábrák felépítése

A figyelmeztető ábrák jelölik a gépen található veszélyes helyeket, és figyelmeztetnek a visszamaradó veszélyekre. Ezeken a veszélyes helyeken folyamatosan jelenlevő és váratlanul fellépő veszélyekkel számoljon.

Egy figyelmeztető ábra 2 mezőből áll:

- Az **1** mező a következőt mutatja:
 - A veszélyes területet egy szemléltető ábra mutatja, amelyet egy háromszög alakú biztonsági szimbólum vesz körül.
 - Rendelési szám
- A **2** mező szemléltető ábra mutatja a veszély elhárítására vonatkozó utasítást.



CMS-T-000141-D.1

4.6.3 A figyelmeztető ábrák leírása

MD078

Ujjak vagy kéz zúzódásveszélye

- ▶ *Amíg a traktormotor vagy a gép működik, ne közelítsen a veszélyes helyekhez.*
- ▶ *Ha a megjelölt alkatrészeket kézzel mozgatnia kell, ügyeljen a zúzódást okozó helyekre.*
- ▶ Bizonyosodjon meg arról, hogy személyek a veszélyes területen ne tartózkodjanak.

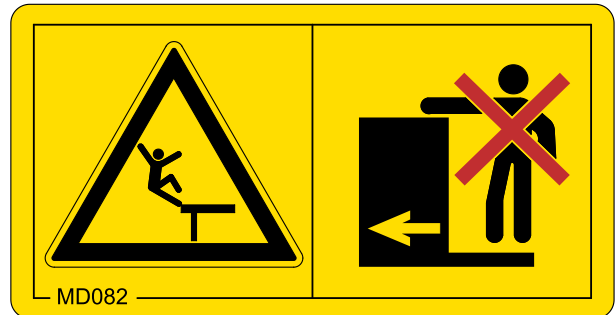


CMS-I-000074

MD082

Zuhanásveszély a gép fellépőin és platformjain

- ▶ Ne engedje, hogy személyek utazzanak a gépen.
- ▶ Ne engedje, hogy személyek felmásszanak a járó gépre.



CMS-I-000081

MD 095

Balesetveszély a használati útmutató utasításainak figyelmen kívül hagyása miatt

- ▶ A gépen vagy a géppel végzendő munkák előtt olvassa el és értse meg a használati útmutatót.



CMS-I-000138

MD096

Fertőzésveszély a nagy nyomással kiáramló hidraulikaolaj következtében

- ▶ Soha ne keresse a tömítetlen helyeket a hidraulika tömlővezetékein kézzel vagy ujjal.
- ▶ Soha ne tömítse a tömítetlen hidraulika tömlővezetékeit kézzel vagy ujjal.
- ▶ *Ha hidraulikaolaj okozta sérülést szenvedett, azonnal forduljon orvoshoz.*

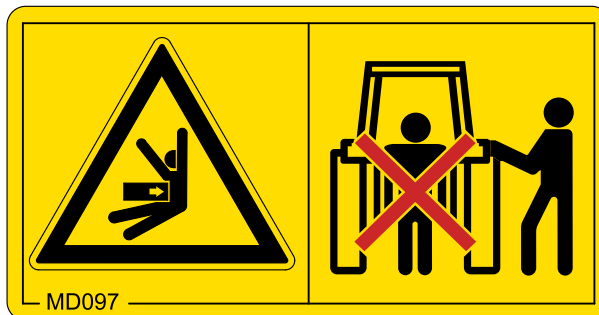


CMS-I-000216

MD097

Zúzódásveszély a traktor és a gép között

- ▶ *A traktorhidraulika működtetése előtt* utasítsa ki a traktor és gép közötti veszélyes területen tartózkodó személyeket.
- ▶ A traktorhidraulikát csak az előírányzott munkaterületről működtesse.

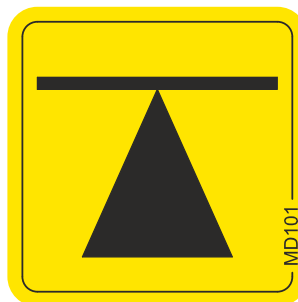


CMS-I-000139

MD101

Balesetveszély szakszerűtlenül felszerelt emelőeszközök miatt

- ▶ Az emelőeszközöket csak a jelölt helyekre szerelje fel.



CMS-I-00002252

MD 102

Veszély a gép akaratlan elindítása és elgurulása miatt

- ▶ Minden munka előtt biztosítsa a gépet akaratlan indítás és akaratlan elgurulás ellen.



CMS-I-00002253

MD106

Zúzódásveszély a gép akaratlanul lesüllyedő alkatrészei miatt

- ▶ *Mielőtt a veszélyes területre lépne,* biztosítsa a megemelt gép alkatrészeket hidraulikus vagy mechanikus elzáró berendezéssel.



CMS-I-00000427

MD108

Súlyos sérülések a nyomás alatt álló hidraulika-tartály hibás kezelése miatt

- ▶ A nyomás alatt álló hidraulika-tartályt csak szakismerettel rendelkező szakműhellyel javíttassa.

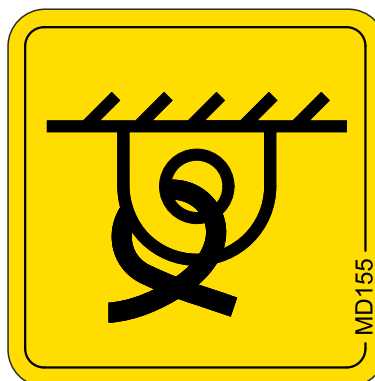


CMS-I-00004027

MD155

Balesetveszély és gépkárok a szakszerűtlenül biztosított gép szállításakor

- ▶ A gép szállításakor a rögzítőhevedereket csak a jelölt rögzítési pontokra szerelje fel.

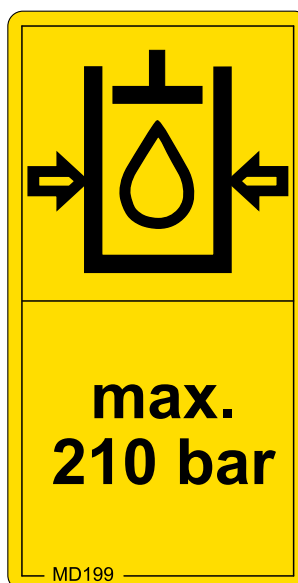


CMS-I-00000450

MD199

Balesetveszély a hidraulikus rendszer túl nagy nyomása miatt

- ▶ A gépet csak max. 210 bar hidraulikus nyomású traktorokra kapcsolja fel.



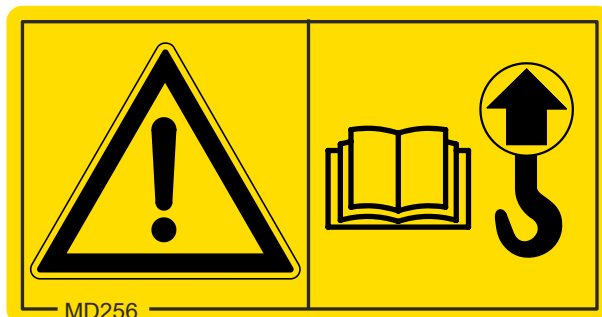
CMS-I-00000486

MD256

Balesetveszély szakszerűtlenül felszerelt rögzítőeszközök miatt

Ha az emelési rögzítőeszközöket nem megfelelő rögzítési pontokra szereli fel, a gép az emeléskor meghibásodhat, és ezzel veszélyeztetheti a biztonságot.

- ▶ Az emelési rögzítőeszközöket csak a megfelelő rögzítési pontokra szerelje fel.
- ▶ A megfelelő emelési rögzítési pontok a használati útmutatóban található, lásd A gép szállítása.
- ▶ *A rögzítőeszköz szükséges teherbírásának meghatározásához vegye figyelembe az alábbi táblázat adatait.*

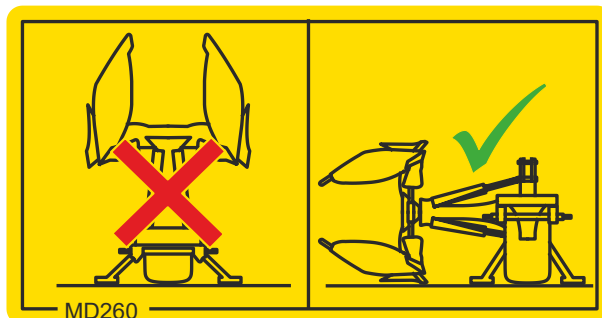


CMS-I-00005075

MD260

Életveszély a gép felborulása következtében

- ▶ A gépet csak munkahelyzetben állítsa le.



CMS-I-00004803

MD270

Testi sérülések veszélye lengő és forgó gép miatt

- ▶ Bizonyosodjon meg arról, hogy személyek a veszélyes területen ne tartózkodjanak.



CMS-I-00005828

4.7 Típustáblák

CMS-T-00004498-J.1

4.7.1 A gép típustáblája

CMS-T-00004505-I.1

- 1 Gépszám
- 2 Jármű azonosító száma
- 3 Termék
- 4 A gép műszakilag megengedett súlya
- 5 Modellév
- 6 Gyártási év

AMAZONE
AMAZONEN-WERKE H. DREYER SE & Co. KG
Amr. Amazonenwerk 9-13 D-49205 Hasbergen

Machine no. 1
Vehicle ID no. 2
Product 3
Permissible technical implement weight kg 4
Model Year 5

CE UKCA Year of construction 6

CMS-I-00004294

4.7.2 Kiegészítő típustábla

CMS-T-00005949-B.1

- 1 Típusjóváhagyás hivatkozás
- 2 Típusjóváhagyás hivatkozás
- 3 Járműazonosító szám
- 4 Műszakilag megengedett össztömeg
- 5 Műszakilag megengedett függesztőszerkezet terhelése pneumatikus fékkel ellátott vonórudas függeszthető járműnél
- A0 Műszakilag megengedett támasztó terhelés
- A1 1. tengely műszakilag megengedett tengelyterhelése
- A2 2. tengely műszakilag megengedett tengelyterhelése

AMAZONEN-WERKE H. DREYER SE & Co. KG

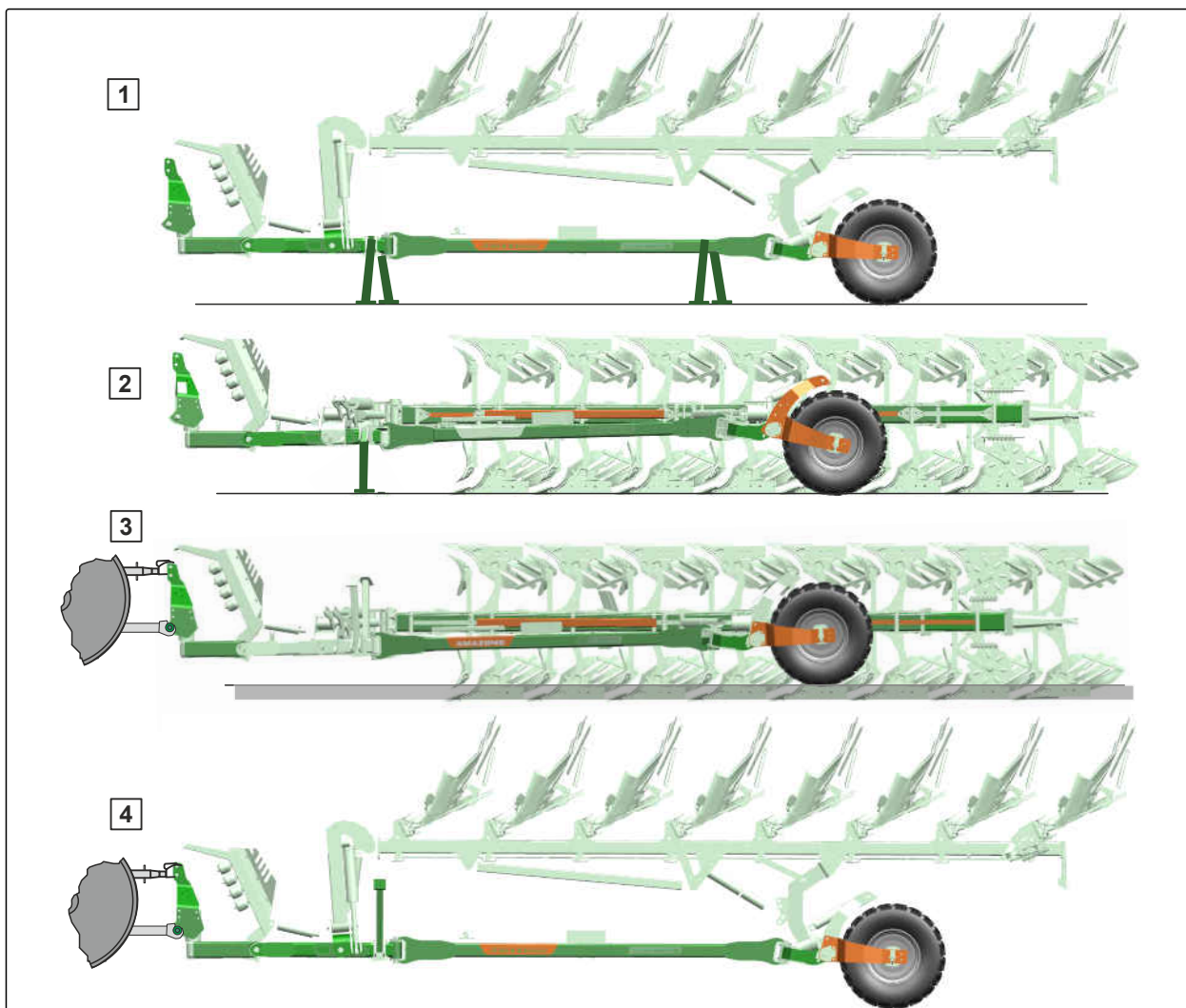
1 2
3 4

	T-1	T-2	T-3	
B-2	—	—	—	A-0: kg
B-4	5	—	—	A-1: kg

CMS-I-00005056

4.8 Géphelyzetek

CMS-T-00006542-B.1



CMS-I-00004827

- | | |
|--|---|
| 1 A 4 támasztólábbal ellátott gép leállítási helyzete | 2 Az egy támasztólábbal ellátott gép leállítási helyzete |
| 3 Munkahelyzet | 3 Szállítási helyzet/forduló helyzet |

4.9 Eketest

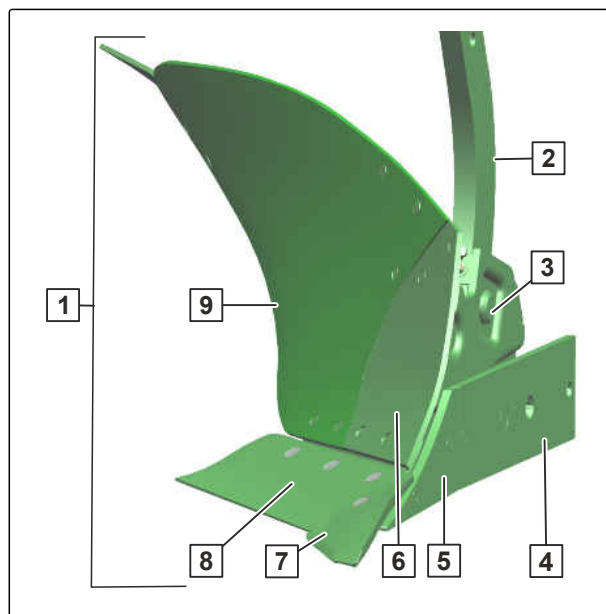
CMS-T-00006555-B.1

Az eketestek a talajadottságoktól és a munkafeltételektől függően választhatók ki.

- Az eketest munkaszélessége állítható.
- Valamennyi eketestet egyforma munkaszélességre kell beállítani.
- A gép munkaszélessége valamennyi munkaszélesség és az első barázda szélességének összege.

Az eketest felépítése

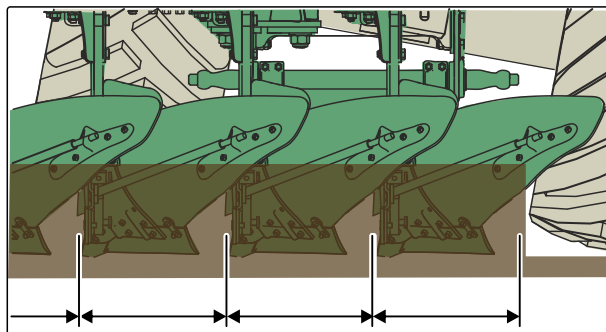
- 1** Eketest
- 2** Gerendely
- 3** Eketörzs oldalrésze
- 4** Ekenád
- 5** Felfekvőlapcsúcs
- 6** Kormánylemez elülső része
- 7** Csoroszlyahegy
- 8** Csoroszlyalap
- 9** Kormánylemez



CMS-I-00004826

Az eketest munkaszélessége

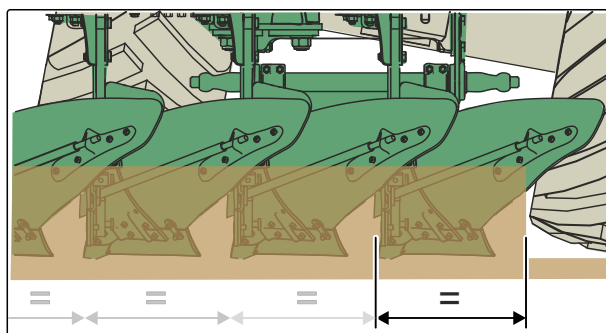
A munkaszélesség az eketest haladási irányhoz képest 90°-ban mért, ténylegesen megművelt szélessége.



CMS-I-00002675

Első barázda szélessége

- Az első barázda szélessége a barázda szélétől az első eketestig mért távolság.
- Az első barázda szélességét az alábbi tényezők befolyásolják:
 - A traktor nyomának belső része
 - Az eke munkaszélessége
 - Dőlés
 - Munkamélység



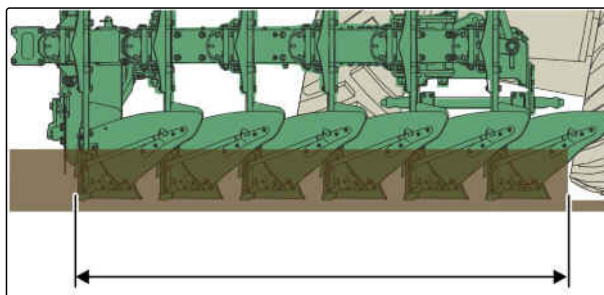
CMS-I-00002674

Az eke munkaszélessége

- Az eke munkaszélessége az áthaladás során megművelt szántószélességnek felel meg.

Példa 6 csoroszlyás ekére:

Munkaszélesség = 5 x az eketest munkaszélessége + első barázda szélessége



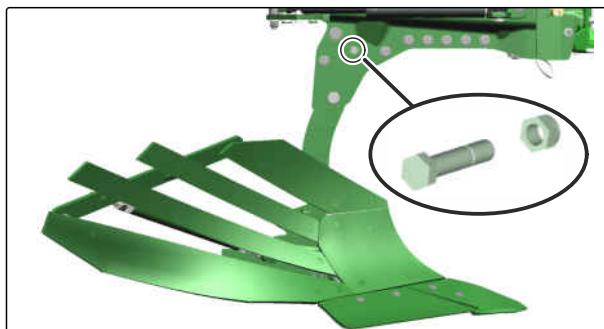
CMS-I-00002676

4.10 Nyírócsapos túlterhelés elleni védelem

CMS-T-00006871-B.1

Minden eketestet nyírócsap biztosít túlterhelés ellen.

Túlterhelés esetén a nyírócsap lenyíródik.



CMS-I-00004970

4.11 Hidraulikus túlterhelés elleni védelem

CMS-T-00006507-C.1

A túlterhelés elleni védelemmel az eketestek túlterheléskor kitérnek. Minden egyes eketest külön felfelé és oldalra ki tud térni. A nyomás alatt álló hidraulikarendszer az eketestet visszaállítja munkahelyzetbe.

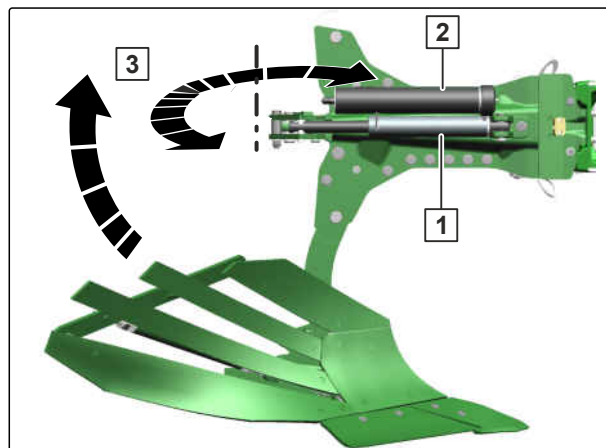
A kioldóerőt a hidraulikanyomás állítja be a különféle talajadottságoknak megfelelően.

Külön túlterhelés elleni védelemként a nyírócsap szolgál.

A hidraulikus túlterhelés elleni védelem két változatban áll rendelkezésre:

- Túlterhelés elleni védelem a kioldóerő központi beállításával
- Túlterhelés elleni védelem a kioldóerő nem központi beállításával

- 1** Hidraulikus munkahenger
- 2** Hidroakkumulátor
- 3** Kitérő mozgás



CMS-I-00005725

4.12 Tartóbak

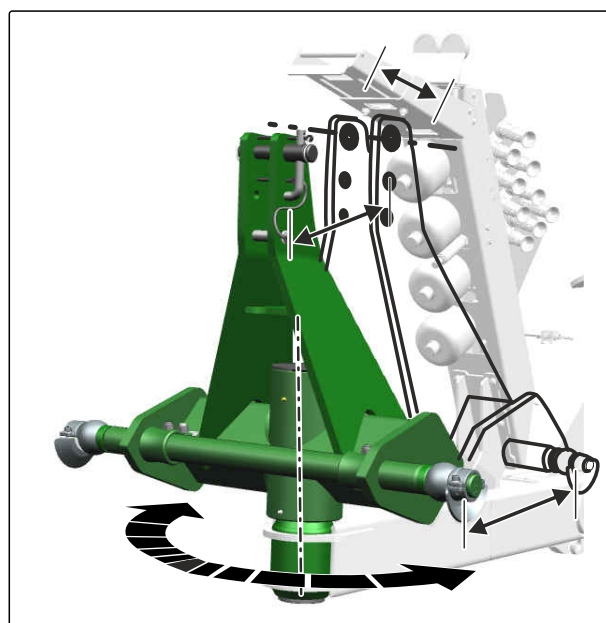
CMS-T-00007282-C.1

A tartóbak a gépnek a traktor alsó függesztőkarjával és a traktor felső függesztőkarjával történő befogására szolgál.

A gép két különböző ponton kapcsolható fel:

- Tartóbak előre forgatva nagyobb fordulékonysághoz.
- Tartóbak hátra fordítva jobb vontatási vonalhoz és kevesebb oldalhúzáshoz.

A tömlővezetés igazítható a tartóbak helyzetéhez.



CMS-I-00005119

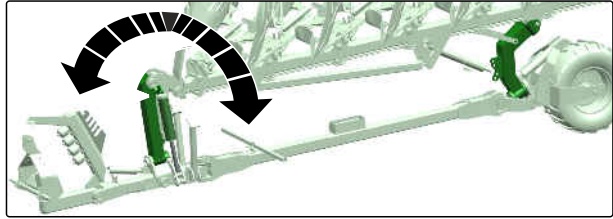
4.13 Fordítókarok

CMS-T-00006541-B.1

A fordítókarok a gépvázon előtt és hátul találhatók.

A fordítókarnak a következő feladatai vannak:

- Az eketest forgatása egyik menetirányból a másikba.
- Az eke forgatása szállítási helyzetbe és hidraulikus reteszelése.



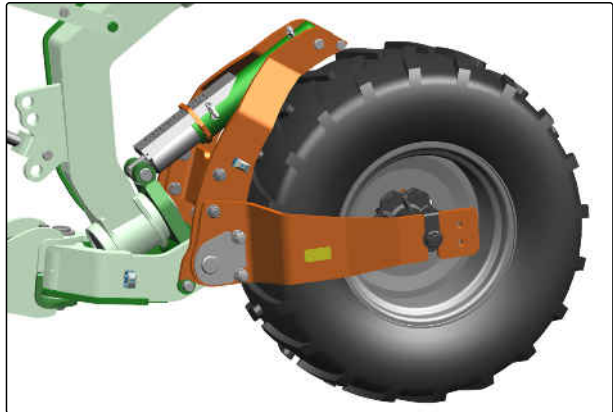
CMS-I-00004830

4.14 Futómű

CMS-T-00006502-A.1

A futóműnek a következő feladatai vannak:

- A gép vezetése szállítás esetén
- Az eketest mélyvezetése használat közben



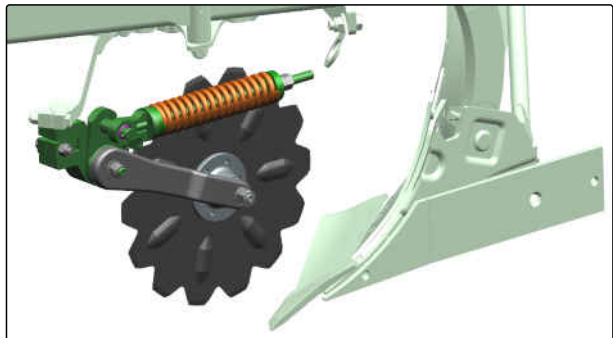
CMS-I-00004829

4.15 Tárcsás csoroszllya

CMS-T-00006962-A.1

A tárcsás csoroszllya a barázda pontos széléről gondoskodik.

A munkamélység és az eketest távolsága állítható.



CMS-I-00004873

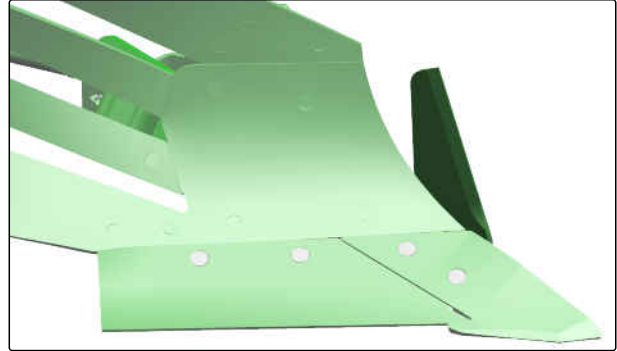
4.16 Ekenád

CMS-T-00006963-D.1

Az ekenád az eke bármely eketestére vagy csak az utolsó eketestre szerelhető fel.

Az ekenád nehéz vagy köves talajokon gondoskodik tiszta barázdaképzésről, és ezáltal helyettesítheti a tárcsás csoroszlyát.

Az ekenád csökkenti az eketest kopását.



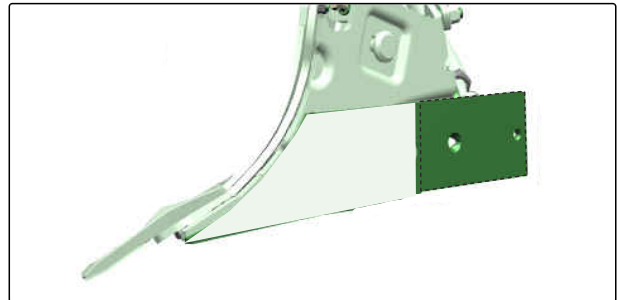
CMS-I-00004876

4.17 Felfekvőlap kopótoldal

CMS-T-00006966-C.1

A felfekvőlap kopótoldal az ekenádra van felszerelve, és meghosszabbítja az ekenád felhasználás időtartamát.

A felfekvőlap kopótoldal a lejtőn oldalt az eke számára több tartást biztosít.

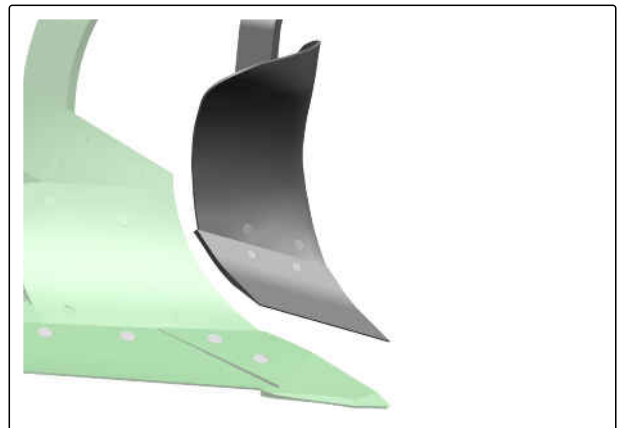


CMS-I-00004882

4.18 Előhántó

CMS-T-00006964-B.1

Az előhántó alkalmas a gyepterületek feltörésére és a tarlómaradványok bedolgozására.



CMS-I-00004875

4.19 Befordító lemezek

CMS-T-00006965-B.1

A befordító lemezek megakadályozzák vagy csökkentik az eltömődéseket.



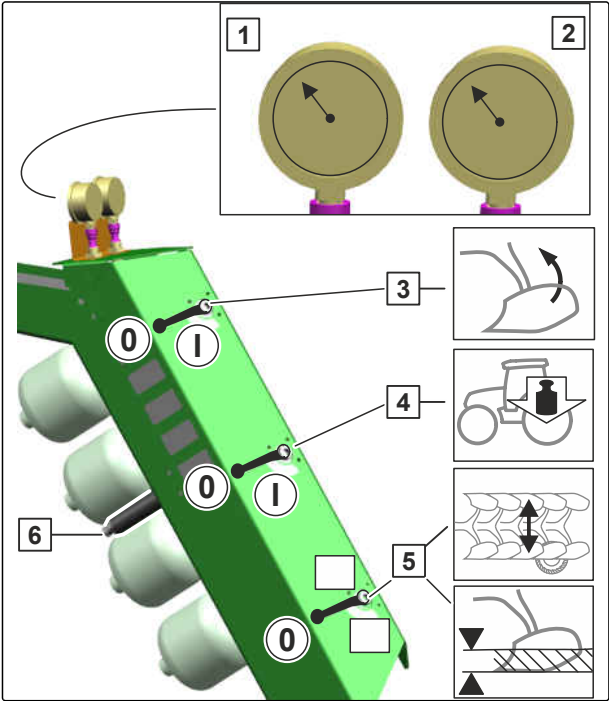
CMS-I-00004874

4.20 Hidraulika kezelőegység

CMS-T-00006978-A.1

A hidraulika kezelőegysége a "kék" hidraulika vezérlőkészülékkel vezérelhető.

- 1 A vontatásérősítő nyomásának kijelzője
- 2 A túlterhelés elleni védelem kioldónyomásának kijelzője
- 3 Túlterhelés elleni védelem átváltócsapja
- 4 Vontatásérősítő átváltócsapja
- 5 Futómű átváltócsapja
- 6 Vontatásérősítő beállítószelepe



CMS-I-00004884

Átváltócsap	Funkciók	Pozíció
Túlterhelés elleni védelem	Alapbeállítás	0
	Kioldóerő beállítása	1
Vontatásérősítő	kikapcsolva, mindig közúti menetnél	0
	aktíválva	1

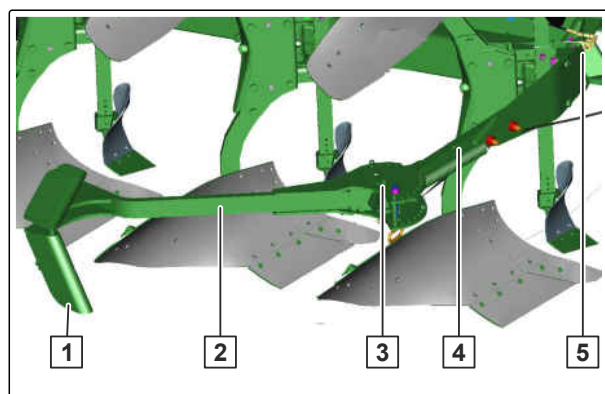
Átváltócsap	Funkciók	Pozíció
Futómű	A gép emelése és leengedése	
	Munkamélység beállítása	

4.21 Tömörítőkar

CMS-T-00006977-B.1

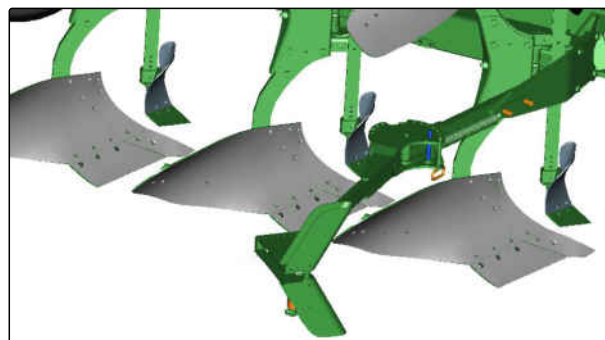
A tömörítőkar felfogja a tömörítőhenger fogórudazatát.

- 1 A tömörítő fogóhorog vezetővel és hidraulikus kioldó berendezéssel
- 2 Tömörítőkar vonóhelyzetben
- 3 Beállítókonzol
- 4 Tömörítőkar tartó
- 5 Hidraulikacsatlakozó



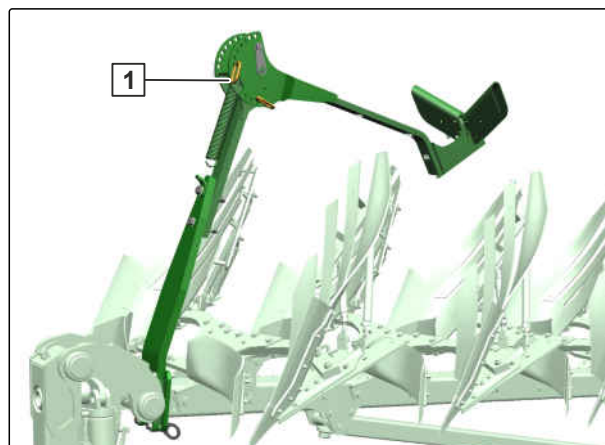
CMS-I-00004894

Tömörítőkar fogóhelyzetben



CMS-I-00004895

A tömörítőkar biztosítva szállítási helyzetben csapszeggel 1.



CMS-I-00005108

4.22 Menetes tároló

CMS-T-00001776-E.1

A menetes tároló a következőket tartalmazza:

- Dokumentumok
- Segédeszköz



CMS-I-00002306

Műszaki adatok

5

CMS-T-00006517-E.1

5.1 Méretek

CMS-T-00014003-A.1

	Tyrok 400 OL	Tyrok 400 OL V
Csoroszlyák darabszáma	6-9	7-9
Test hosszirányú távolsága	100 cm	
Keretmagasság	80 cm és 85 cm	
Munkaszélesség	35, 40, 45 vagy 50 cm eketestenként	33 - 55 cm eketestenként

5.2 Futómű

CMS-T-00006521-A.1

Kerékméret	400/55-22,5
	500/45-22,5
	500/60-22,5 AS

5.3 Megengedett függesztési kategóriák

CMS-T-00006519-A.1

Alsó függesztőkar függesztése	3. kategória, 4. kategória és 4N. kategória
-------------------------------	---

5.4 Optimális munkasebesség

CMS-T-00014005-A.1

6 10 km/h

5.5 A traktor teljesítményi jellemzői

CMS-T-00007162-C.1

Motorteljesítmény
147 kW/200 LE és 294 kW/400 LE között

Elektromos berendezések	
Akkumulátor-feszültség	12 V
Világítási csatlakozóaljzat	7 pólusú

Hidraulika	
Maximális üzemi nyomás	210 bar
A traktorszivattyú teljesítménye	legalább 15 l/min 150 bar mellett
A gép hidraulikaolaja	HLP68 DIN51524 A hidraulikaolaj az összes ismert traktortípus kombinált hidraulikaolaj-körhöz használható.
Vezérlőegységek	a gép felszereltségétől függően

5.6 Zajsztint adatok

CMS-T-00002296-D.1

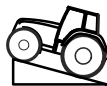
A munkahelyet érintő emissziós hangnyomássztint kisebb, mint 70 dB(A), üzemi állapotban, zárt vezetőfülke esetén, a traktorvezető fülénél mérve.

A hangnyomássztint értéke alapvetően a használt jármű függvénye.

5.7 Lejtődőlések, amelyeken haladhat

CMS-T-00002297-E.1

Lejtőre merőlegesen		
Bal menetirányba	15%	
Jobb menetirányba	15%	

Lejtőn felfelé és lejtőn lefelé		
Lejtőn felfelé	15%	
Lejtőn lefelé	15%	

A gép előkészítése

6

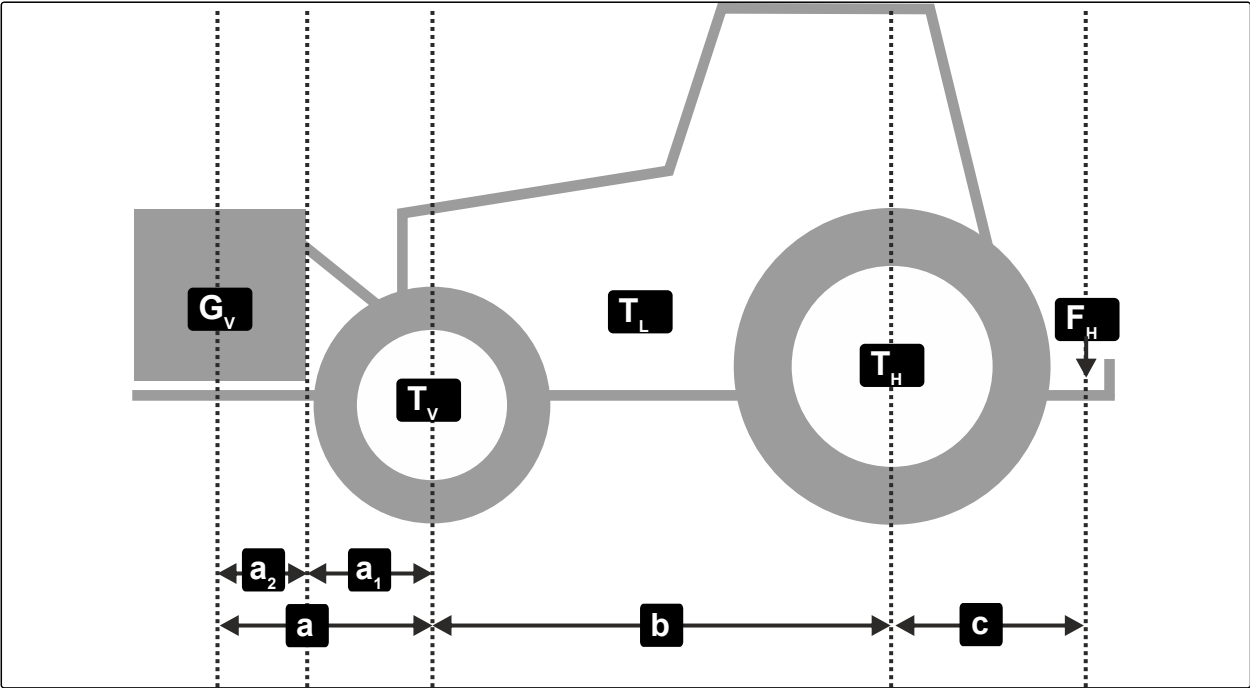
CMS-T-00006523-K.1

6.1 Előkészítés az első használatra

CMS-T-00009986-F.1

6.1.1 A traktor szükséges tulajdonságainak kiszámítása

CMS-T-00004868-E.1



CMS-I-00000580

Megnevezés	Mértékegység	Leírás	Meghatározott értékek
T_L	kg	Traktor önsúlya	
T_v	kg	Az üzemkész traktor mellsőtengely terhelése függesztett gép vagy súly nélkül	
T_H	kg	Az üzemkész traktor hátsótengely terhelése függesztett gép vagy súly nélkül	
G_v	kg	Mellső függesztett gép vagy a mellső pótsúly össztömege	
F_H	kg	Támasztó terhelés	

Megnevezés	Mértékegység	Leírás	Meghatározott értékek
a	m	A mellső függesztett gép vagy a mellső pótsúly súlypontja és a mellső tengely közepe közötti távolság	
a ₁	m	A mellső tengely közepe és az alsó függesztőkar csatlakozási pontjának közepe közötti távolság	
a ₂	m	Súlypontok közötti távolság: A mellső függesztett gép vagy a mellső súly súlypontja és az alsó függesztőkar csatlakozási pontjának közepe közötti távolság	
b	m	Keréktáv	
c	m	A hátsó tengely közepe és az alsó függesztőkar csatlakozási pontjának közepe közötti távolság	

1. Min. mellső kiegyensúlyozás kiszámítása.

$$G_{\min} = \frac{F_H \cdot c - T_V \cdot b + 0,2 \cdot T_L \cdot b}{a + b}$$

$$G_{\min} = \underline{\hspace{10em}}$$

$$G_{\min} = \underline{\hspace{10em}}$$

CMS-I-00003504

2. Számítsa ki a tényleges mellsőtengely-terhelést.

$$T_{Vtat} = \frac{G_V \cdot (a + b) + T_V \cdot b - F_H \cdot c}{b}$$

$$T_{Vtat} = \underline{\hspace{10em}}$$

$$T_{Vtat} = \underline{\hspace{10em}}$$

CMS-I-00005422

3. Számítsa ki a traktor és gép gépcsoport
tényleges össztömegét.

$G_{tat} = G_V + T_L + F_H$

$G_{tat} =$

$G_{tat} =$

CMS-I-00006344

4. Számítsa ki a tényleges hátsótengely-terhelést.

$T_{Htat} = G_{tat} - T_{Vtat}$

$T_{Htat} =$

$T_{Htat} =$

CMS-I-00000514

5. Határozza meg a traktor két abroncsának
teherbíró képességét a gyártó adatai szerint.
6. A meghatározott értékeket jegyezze le az alábbi
táblázatban.



FONTOS

**Balesetveszély gépkárok miatt túl nagy
terhelés következtében**

► Gondoskodjon arról, hogy a kiszámított
terhelések a megengedett terheléseknél
kisebbek vagy azokkal egyenlők legyenek.

	A számítás szerinti tényleges érték			A traktor használati útmutatója szerinti megengedett érték			A traktor két abroncsának teherbíró képessége	
Min. mellső kiegyensúlyozás		kg	≤		kg		-	-
Össztömeg		kg	≤		kg		-	-
Mellsőtengely-terhelés		kg	≤		kg	≤		kg
Hátsótengely-terhelés		kg	≤		kg	≤		kg

6.1.2 Traktor előkészítése

CMS-T-00009557-C.1

Az optimális munkaeredményhez készítse elő a traktort az eke használatához.

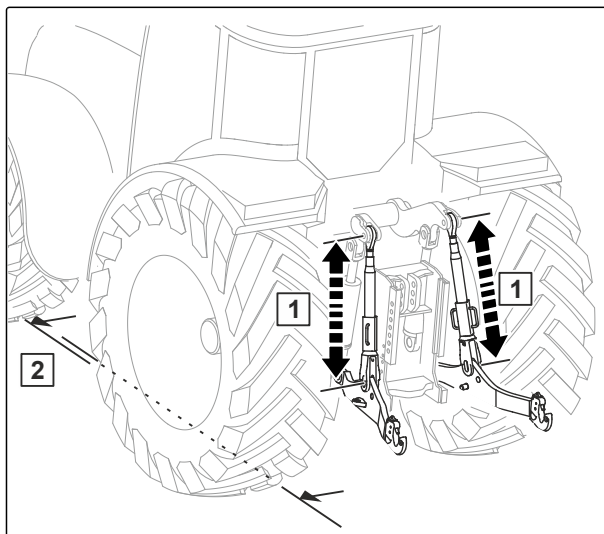
1. Válasszon olyan traktort, amelynél a nyomtáv **2** előtt és hátul max. 10 cm-rel különbözik.
2. Válasszon olyan traktort, amelynél az alsó függesztőkarok felfüggesztett ekénél V alakban szétfutnak.
3. Mindkét oldalon állítsa be egyformán az első kerekek gumiabroncsnyomását.
4. Mindkét oldalon állítsa be egyformán a hátsó kerekek gumiabroncsnyomását.



MEGJEGYZÉS

A gumiabroncsok szükséges teherbírása legyen biztosítva.

5. Az emelőmerevítőket **1** azonos hosszúságra állítsa be.
6. Lehetőség szerint kapcsolja ki az első tengely rugózását.



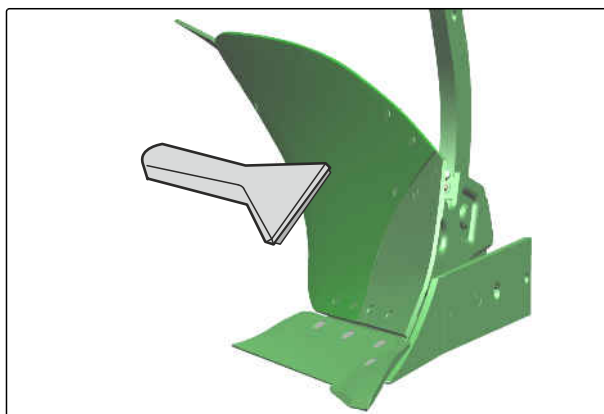
CMS-I-00006537

6.1.3 A védőfestés eltávolítása

CMS-T-00005238-B.1

A festékkaparó a menetes tárolóban van.

- A gép első használata előtt távolítsa el a védőfestést a festékkaparóval az eketestekről.



CMS-I-00003763

6.1.4 A központi túlterhelés elleni védelem aktiválása

CMS-T-00009190-C.1

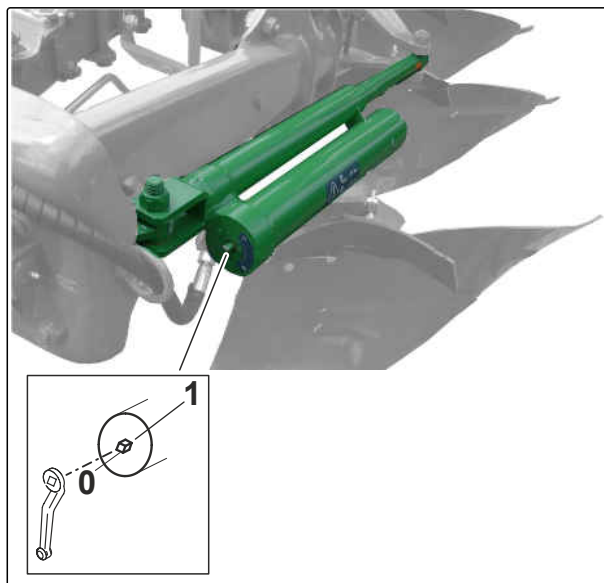


FIGYELMEZTETÉS

Sérülésveszély nagy nyomás alatt kirepülő alkatrészek miatt

- Nyissa a hidroakkumulátor csavarzatát max. 180°-ig.

1. Vegye ki a kézikart a dokumentumdobozból.
2. Helyezze fel a kézikart a hidroakkumulátorra.
3. *A túlterhelés elleni védelem aktiválásához:* Forgassa el 180°-kal a kézikart.
4. Helyezze a kézikart a dokumentumdobozba.



CMS-I-00004743

6.1.5 Üzemóra-számláló beállítása

CMS-T-00009558-A.1

Az indítási parancs "222" beviteléhez a lépéseket 3 másodpercen belül hajtsa végre.

Ellenkező esetben várjon legalább 5 másodpercet, és ismételve meg a bevitelt.

1. A mellékelt mágneset tartsa addig az aktiválási felület fölé, míg megjelenik a kijelzés.

➔ Első számjegyként egy "2" jelenik meg.

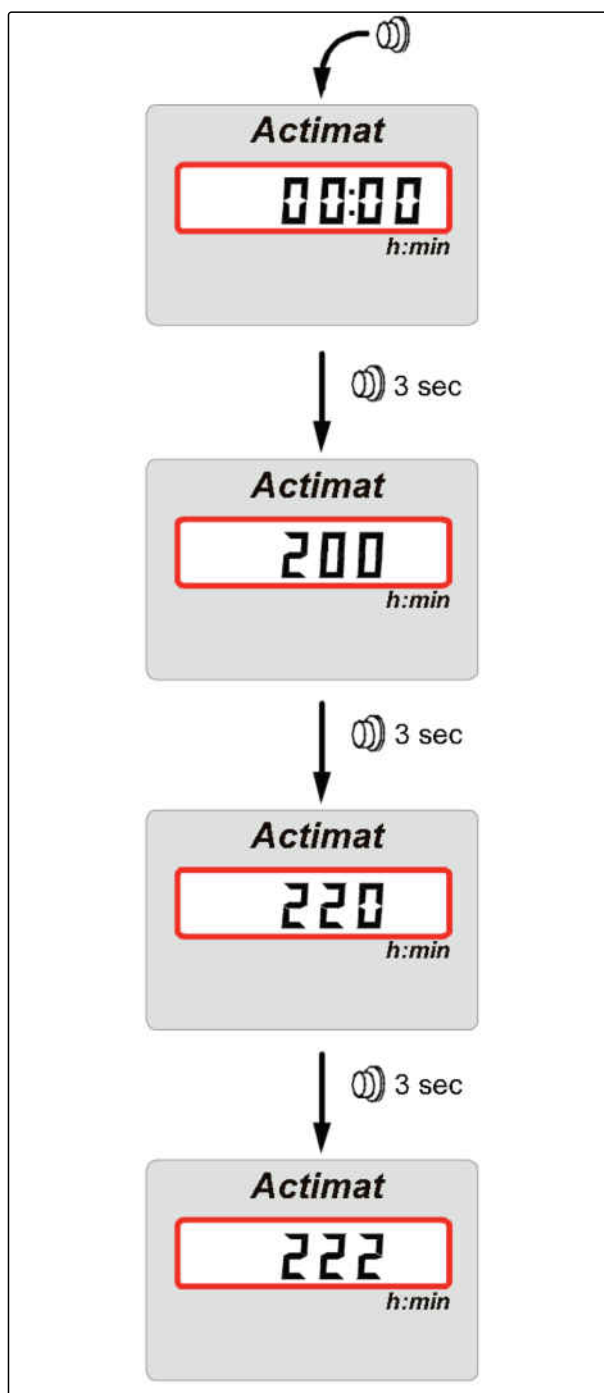
2. Rövid időre távolítsa el a mágneset, majd tartsa újra oda.

➔ Második számjegyként egy "2" jelenik meg.

3. Rövid időre távolítsa el a mágneset, majd tartsa újra oda.

➔ Harmadik számjegyként egy "2" jelenik meg.

➔ A kijelzés az időszámláló üzemmódba vált. A készülék üzemkész.



CMS-I-00006538

6.1.6 Az első barázda beállítási tartományának állítása a traktor belső nyomtávjához

CMS-T-00013721-B.1

A stabilizátort **1** szerelje fel az A pozícióba ahhoz, hogy a nagy belső nyomtávú traktorokhoz a lehetséges első barázda szélességének teljes tartományát használhassa.

A stabilizátort **1** szerelje fel a B pozícióba ahhoz, hogy a nagy belső nyomtávú traktorokhoz

a lehetséges első barázda szélességének teljes tartományát használhassa. Gyárilag a B szerelési pozíció került beállításra.



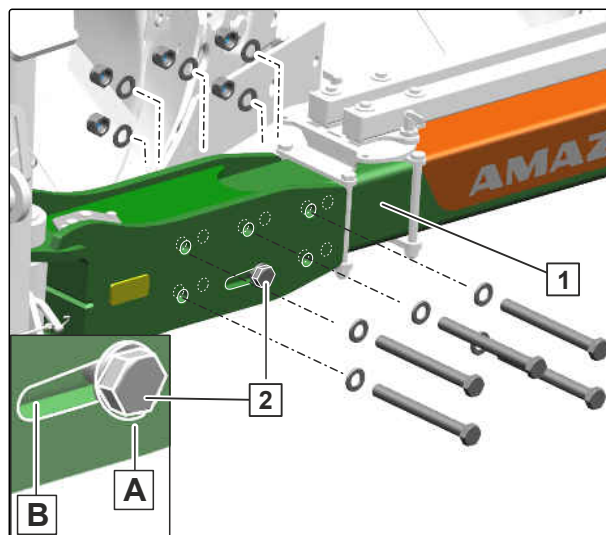
FELTÉTELEK

- ☉ A gép a traktorra van csatlakoztatva
- ☉ A gép a csoroszlyákra van leállítva

1. Lazítsa meg a csavarzatot **2**.
2. Lazítson meg további 5 csavarkötést, és vegye ki.
3. *A stabilizátor A pozícióba szereléséhez:*
Óvatosan tolasson a traktorral 7 cm.

vagy

A stabilizátor B pozícióba szereléséhez:
Óvatosan járjon előre a traktorral 7 cm.
4. Húzza meg a csavarkötést **2** a 800 Nm segítségével.
5. Szereljen fel további 5 csavarkötést és húzza meg.



CMS-I-00008542

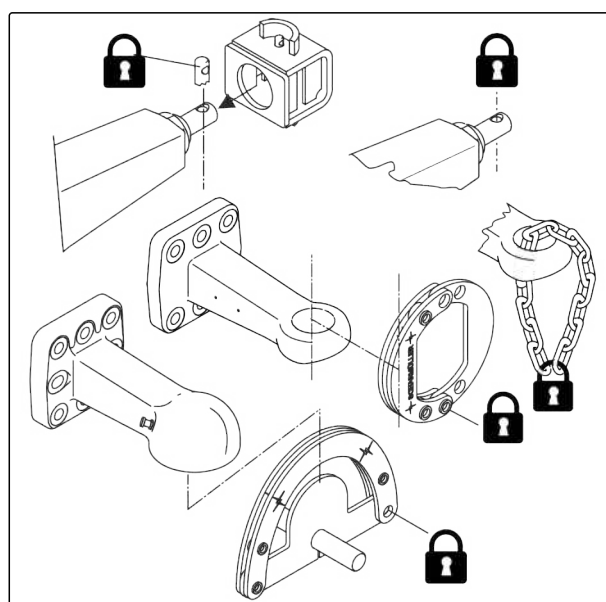
6.2 A gép felkapcsolása

CMS-T-00006484-I.1

6.2.1 Az illetéktelen használat elleni biztosítás eltávolítása

CMS-T-00005089-B.1

1. Nyissa a lakatot.
2. Vegye le az illetéktelen használat elleni biztosítást a vontatott berendezésről.



CMS-I-00003534

6.2.2 Tartóbak előkészítése

CMS-T-00007428-D.1

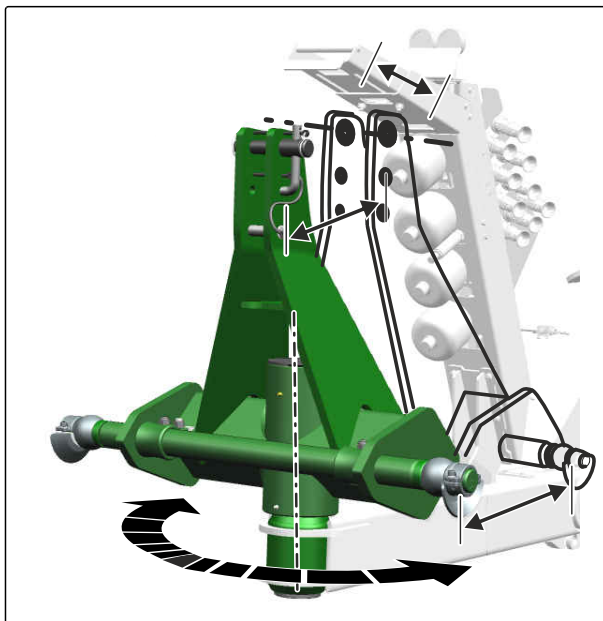
A gép két különböző helyzetben kapcsolható fel.

1. *Nagyobb fordulékonyághoz*
fordítsa előre a tartóbakot.

vagy

*a vontatási vonal javításához és kevesebb
oldalhúzáshoz*
fordítsa hátra a tartóbakot.

2. Igazítsa a tömlővezetést.



CMS-I-00005119

6.2.3 Alsó függesztőkar felkapcsolása

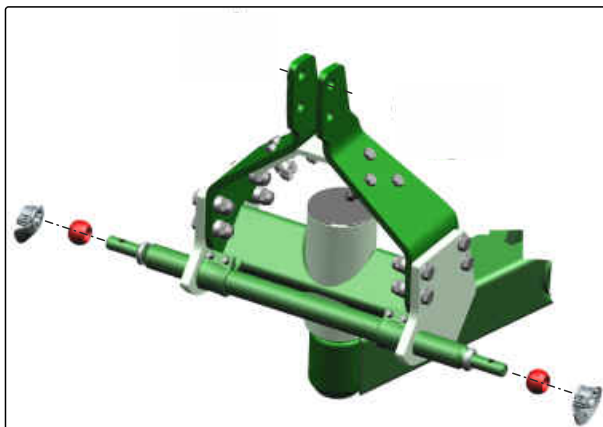
CMS-T-00006986-B.1



FELTÉTELEK

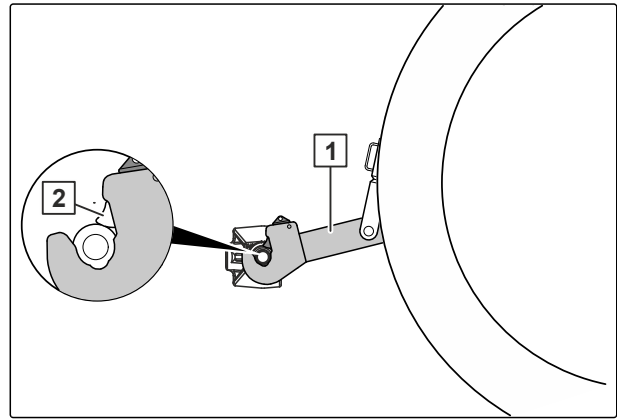
- ☑ Az alsó függesztőkarok oldalt reteszelve

1. Helyezze a gömbhüvelyeket az alsó függesztőkarcsapra.
2. Helyezze a fogóprofil az alsó függesztőkarcsapra és biztosítsa.



CMS-I-00004900

3. Az alsó függesztőkart **1** azonos magasságra állítsa be.
4. A traktorral közeledjen a géphez.
5. A traktorülésről kapcsolja fel az alsó függesztőkart.
6. Ellenőrizze, hogy az alsó függesztőkar fogóhorga **2** megfelelően reteszelve van-e.



CMS-I-00003346

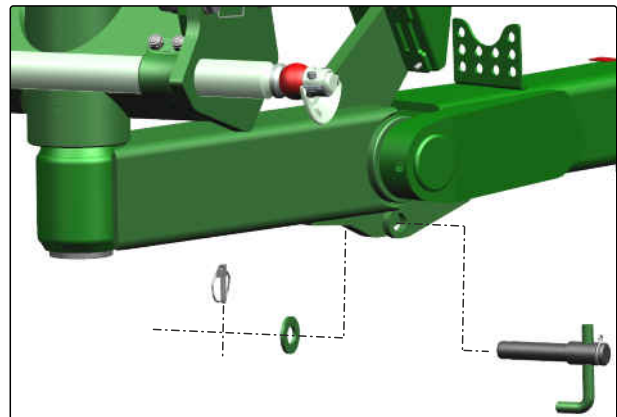
6.2.4 A felső függesztőkar felkapcsolása

1. Vegye le a felső függesztőkarcsapot a tartóbak támaszáról.



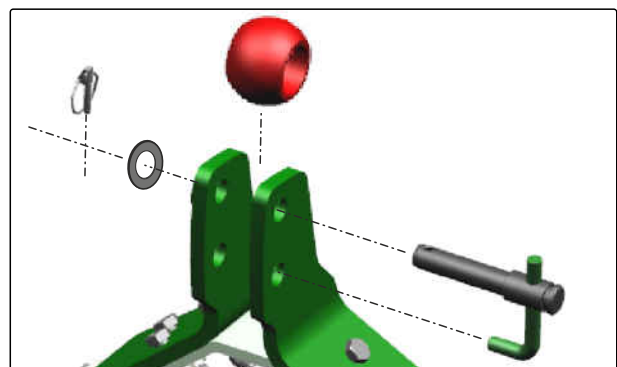
MEGJEGYZÉS

A kapcsolási pontot válassza úgy, hogy a traktor felső függesztőkarja és a traktor alsó függesztőkarja lehetőleg párhuzamosak legyen.



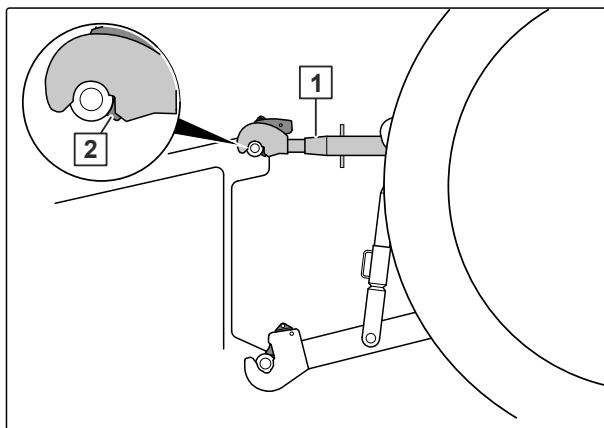
CMS-I-00004899

2. Szerelje fel a felső függesztőkarcsapot a gömbhüvellyel együtt a felső kapcsolási pontra.
3. A felső függesztőkarcsapot biztosítsa a rugós rögzítőelemmel.



CMS-I-00004898

4. Kapcsolja fel a felső függesztőkart **1**.
5. Ellenőrizze, hogy a felső függesztőkar fogóhorga **2** megfelelően reteszelve van-e.

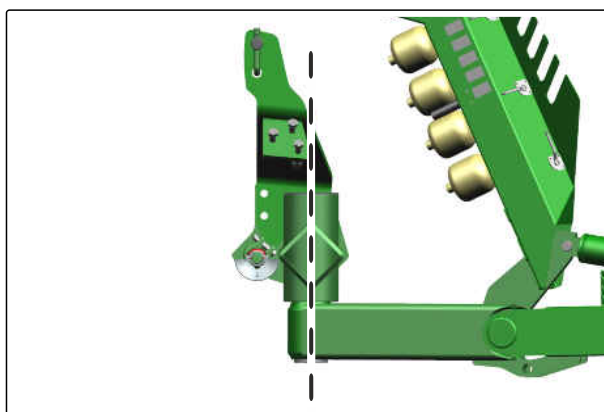


CMS-I-00003706

6. A felső függesztőkar hosszát állítsa be úgy, hogy a kardáncsukló álljon függőlegesen.

➔ A kardáncsukló függőlegesen áll.

7. Emelje meg a gépet a hárompontos függesztőkerettel.



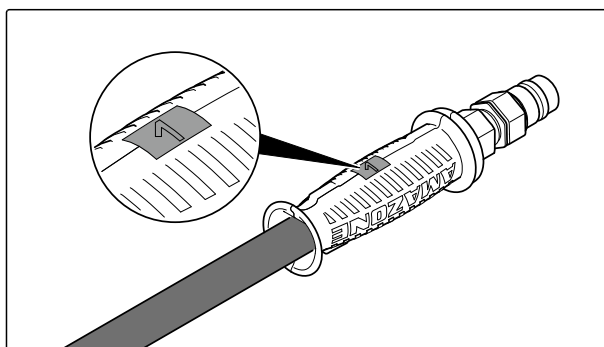
CMS-I-00004897

6.2.5 A hidraulika tömlővezetékek felkapcsolása

CMS-T-00006554-F.1

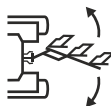
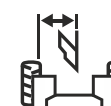
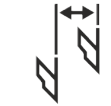
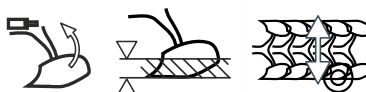
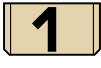
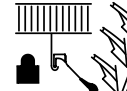
A hidraulika tömlővezetékek fogantyúval rendelkeznek. A fogantyú színjelöléssel, jelzőszámmal vagy jelzőbetűvel van ellátva. A jelölések a traktor-vezérlőegység nyomóvezetékeinek hidraulikafunkcióihoz vannak hozzárendelve. A jelölések mellett ragasztott fóliák is egyértelműen jelölik a gépen a megfelelő hidraulikafunkciókat.

A hidraulikafunkciótól függően a traktor-vezérlőegység különböző működtetési módban használható:



CMS-I-00000121

Működtetési mód	Funkció	Szimbólum
Nem visszaálló	Folyamatos olajkeringtetés	
Visszaálló	Olajkeringtetés a műveletig végrehajtva	
Lebegtetési helyzet	Szabad olajáramlás a traktor-vezérlőegységben	

Jelölés		Funkció			Traktorvezérlő-készülék	
Zöld			Ekefordító	jobb	kettős működésű	
				bal		
Sárga			Első barázda szélessége	nagyobb	kettős működésű	
				kisebb		
Piros			Munkaszélesség	nagyobb	kettős működésű	
				kisebb		
Kék					kettős működésű	
			Vontatáserősítő beállítása			
Bézs			Tömörítőkar kireteszelése		egyszeres működésű	



FIGYELMEZTETÉS

Sérülésveszély, akár halál

Ha hidraulika tömlővezetékek nincsenek megfelelően csatlakoztatva, a hidraulikafunkciók hibásak lehetnek.

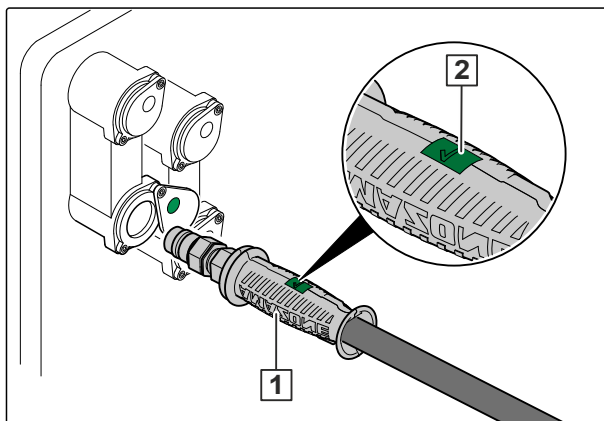
- ▶ A hidraulika tömlővezetékek összekapcsolásakor vegye figyelembe a hidraulikacsatlakozókon levő színjelöléseket.

1. A traktor és a traktor-vezérlőegységes gép közötti hidraulikát nyomásmentesítse.
2. Tisztítsa meg a hidraulika csatlakozódugóját.

3. A hidraulika tömlővezetékeket **1** a jelölésnek **2** megfelelően kapcsolja össze a traktor hidraulika csatlakozóaljzataival.

➔ A hidraulika csatlakozódugónak érezhetően reteszelődnie kell.

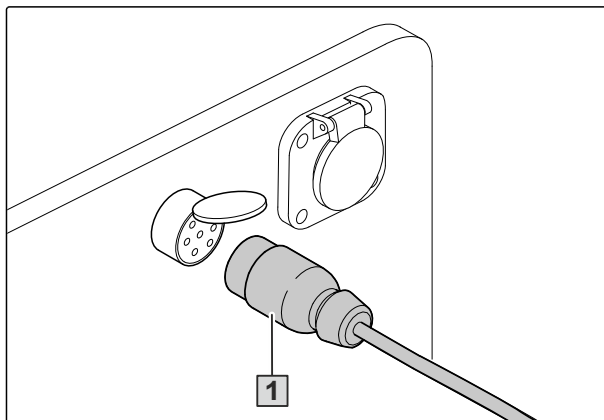
4. A hidraulika tömlővezetékeket úgy fektesse, hogy elegendő szabad hely legyen azok mozgásához, és ne legyenek súrlódási pontok.



CMS-I-00001045

6.2.6 Feszültségellátás csatlakoztatása

1. A feszültségellátás csatlakozódugóját **1** dugja be.
2. A feszültségellátó kábeleket úgy fektesse, hogy elegendő szabad hely legyen azok mozgásához, és ne legyenek súrlódási vagy szorulási pontok.
3. Ellenőrizze a gép világításának működését.



CMS-T-00001399-G.1

6.2.7 A támasztólábak parkolási helyzetbe állítása

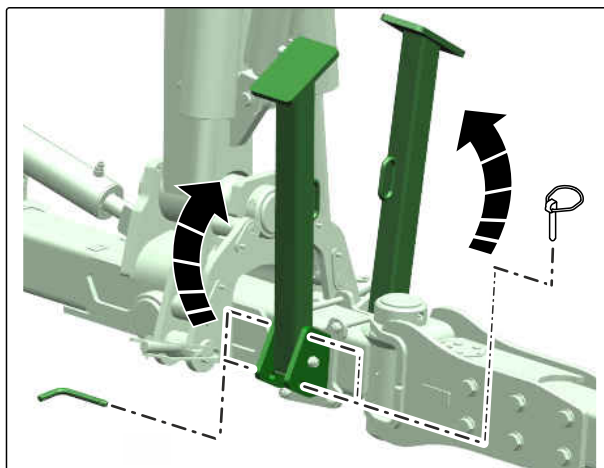
CMS-T-00006486-E.1



FELTÉTELEK

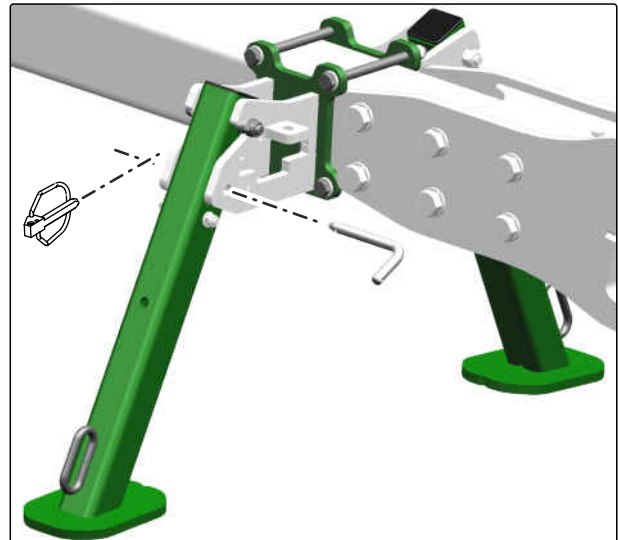
- ☑ A gép 4 támasztólábbal van felszerelve.

1. Tartsa meg az első támasztólábat a fogantyúnál fogva.
2. Húzza ki a csapszeget.
3. Emelje meg a támasztólábat.
4. Tűzze le a támasztólábat a csapszeggel.
5. A csapszeget a rugós rögzítőelemmel biztosítsa.
6. Ezt a műveletet elöl a második támasztólábon ismételje meg.



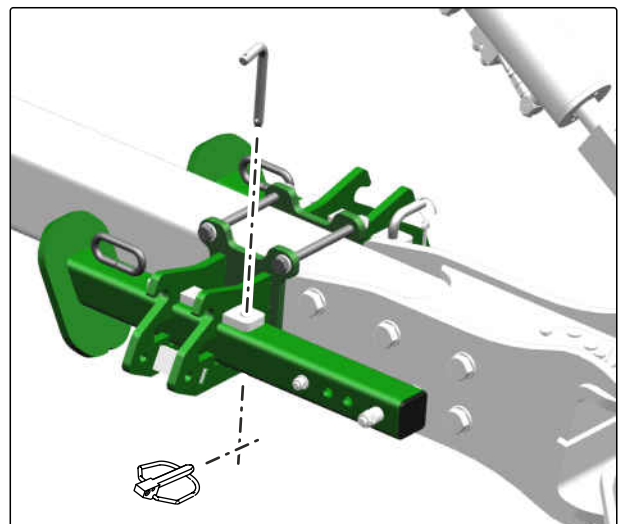
CMS-I-00004896

7. Húzza ki a csapszeget.
8. Vegye ki a hátsó támasztólábat a tartóból.



CMS-I-00008645

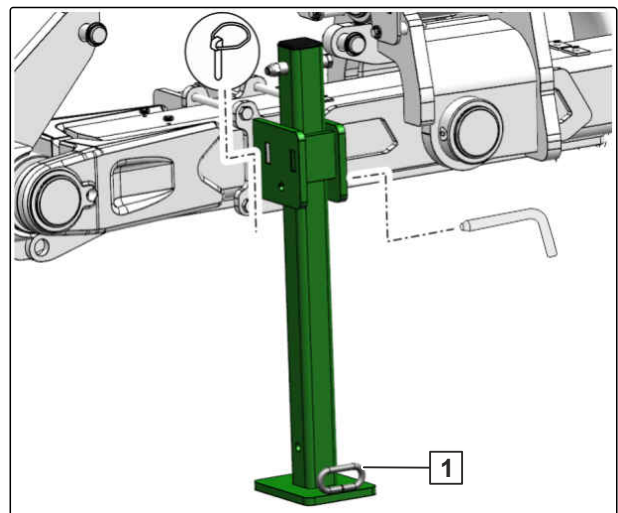
9. Tolja be a hátsó támasztólábat előlről a parkolási helyzetbe.
10. A támasztólábat rögzítse a csapszeggel.
11. A csapszeget a rugós rögzítőelemmel biztosítsa.
12. Ezt a műveletet hátul a második támasztólábon ismételje meg.



CMS-I-00008644

6.2.8 A támasztóláb megemelése

1. Tartsa meg a támasztólábat a fogantyúnál **1** fogva.
2. Húzza ki a csapszeget.
3. Emelje meg a támasztólábat.
4. Tűzze le a támasztólábat a csapszeggel.
5. A csapszeget a rugós rögzítőelemmel biztosítsa.



CMS-I-00008543

6.2.9 Az eketést szállítási helyzetbe döntése

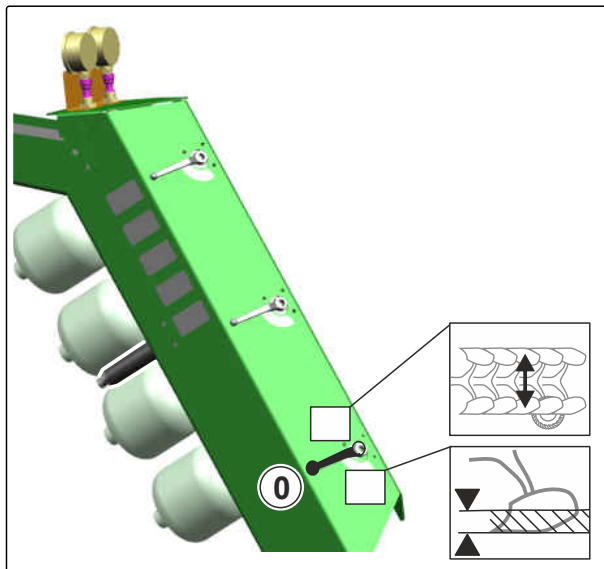
CMS-T-00006485-D.1



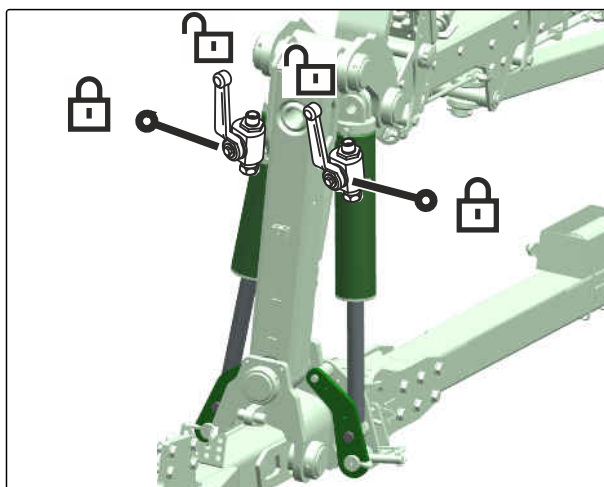
FELTÉTELEK

- ☑ Gép munkahelyzetben

1. Állítsa a futómű átváltócsapját  helyzetbe.
2. A gép megemeléséhez a futóművel
Működtesse a "kék" traktor-vezérlőkészüléket.
3. Emelje meg a gépet a traktor alsó
függesztőkarjával.
4. Az eketést szállítási helyzetbe döntéséhez:
Működtesse a "zöld" traktor-vezérlőegységet.
5. A gépnek a közúti közlekedéshez való kissé
leengedéséhez:
Működtesse a "kék" traktor-vezérlőkészüléket.
6. Állítsa a futómű átváltócsapját "0" helyzetbe.
7. Zárja el a fordítóhenger elzárócsapjait.



CMS-I-00004905

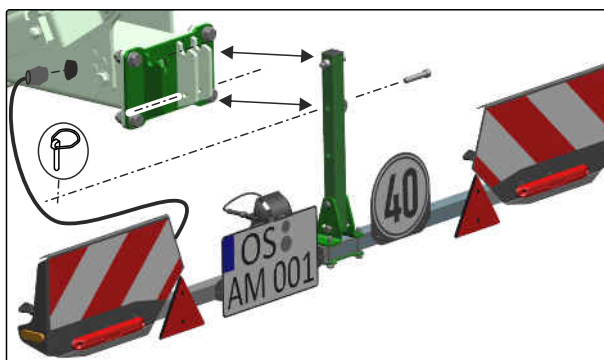


CMS-I-00004907

6.2.10 Hátsó világítás felszerelése

CMS-T-00005198-C.1

1. Helyezze a hátsó világítást a berendezésbe.
2. A hátsó világítást csapszeggel tűzze le és
biztosítsa.
3. Dugja az áramellátás csatlakozódugóját a
csatlakozóaljzatba.



CMS-I-00003730

6.3 A gép előkészítése használatra

CMS-T-00006524-J.1

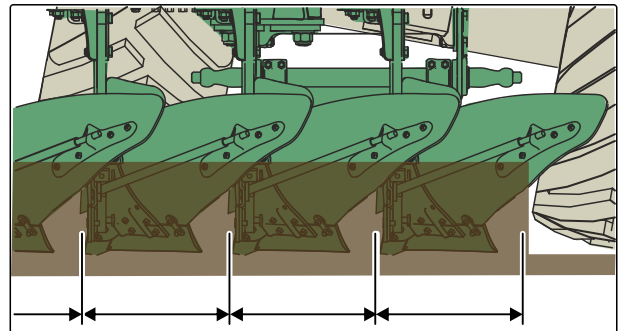
6.3.1 Az eketest munkaszélességének manuális beállítása

CMS-T-00006527-C.1

FELTÉTELEK

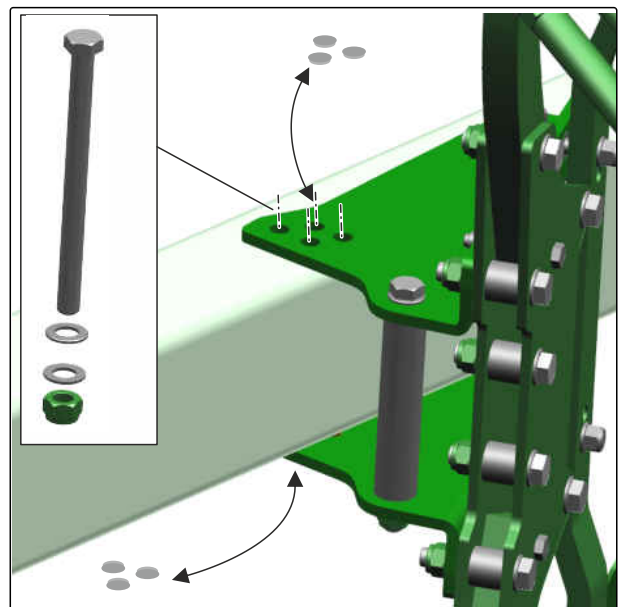
- ☉ Gép munkahelyzetben

1. A munkaszélességet minden eketestpáron külön állítsa be.



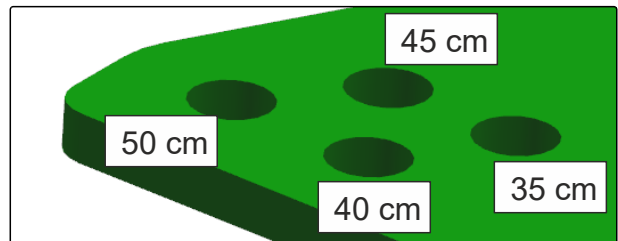
CMS-I-00002675

2. *A gép kissé megemeléséhez*
Működtesse a "kék" traktor-vezérlőkészüléket.
3. Lazítsa meg és vegye ki a csavarzatot.
4. Vegye le a csavarfuratok sapkáit.



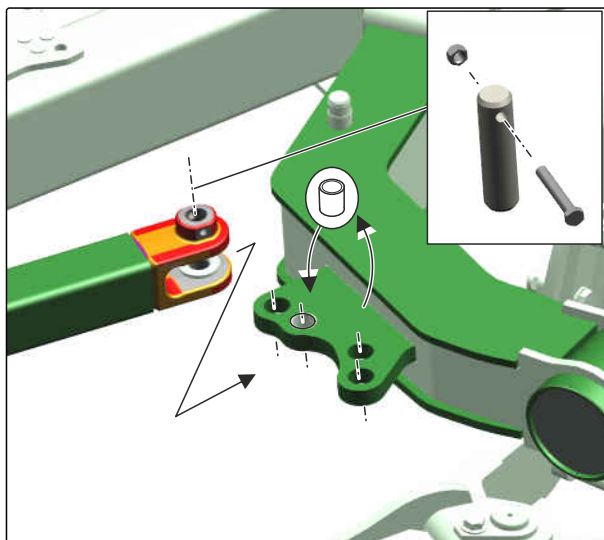
CMS-I-00004911

5. Válassza a munkaszélességet a gerendelytartón lévő csavarfurattal.
6. Szerelje vissza és húzza meg a csavarzatot a kiválasztott csavarfuratban.
7. Helyezze vissza a csavarfuratok sapkáit.
8. Ismételje meg a folyamatot az összes eketestpárnál.



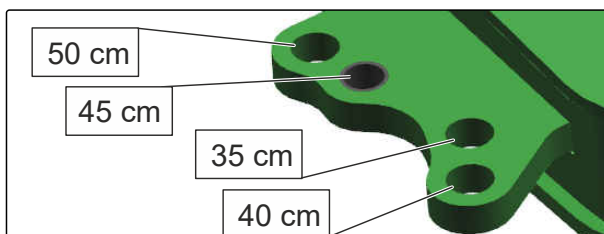
CMS-I-00004910

9. Vegye ki a futómű munkaszélesség állítójának csapszegét.
10. Vegye ki az aljzatot.



CMS-I-00004909

11. Válassza a munkaszélességet a futóművön lévő letűzőlyukkal.
12. Helyezze az aljzatot a letűzőlyukba.
13. Tűzze le a rudat a csapszeggel a kiválasztott letűzőlyukban.



CMS-I-00004908



HIBAEELHÁRÍTÁS

A letűzőlyuk nem fekszik szabadon?

1. A kiválasztott letűzőlyuk használatához minimálisan haladjon előre vagy vissza a felkapcsol géppel szükség esetén.

14. Rögzítse csapszeggel a csavarzatot.

6.3.2 Az ekék munkamélységének manuális beállítása

CMS-T-00006525-E.1

Az eketest munkamélysége a traktor alsó függesztőkar magasságával és a futóműkerékkel állítható be.

A beállításhoz különböző vastagságú távtartó elemek állnak rendelkezésre. Az utolsó távtartó elemről leolvasható a skálán a beállított munkamélység. A skála értékei nem a cm-ben mért munkamélységet mutatják.

Távtartó elem színe	A munkamélység módosítása	
Zöld	+/- 3 cm	
Sárga	+/- 5 cm	
Fekete	+/- 10 cm	



FELTÉTELEK

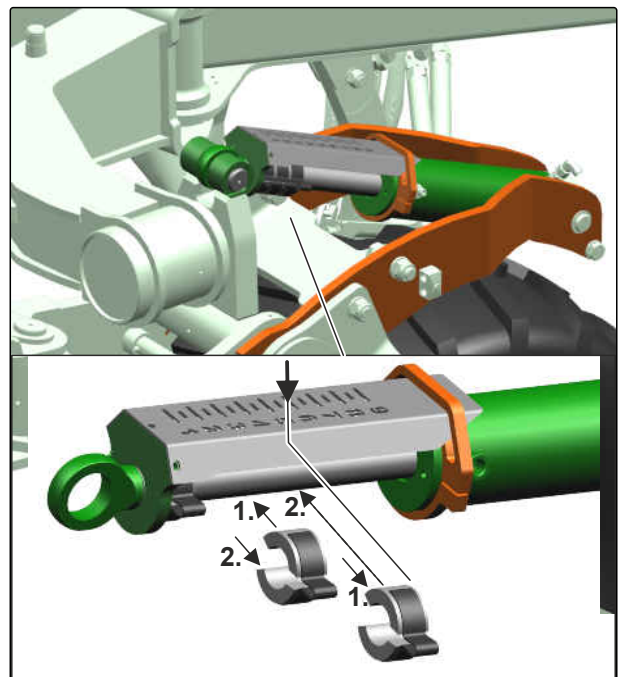
- ☑ Gép munkahelyzetben
- ☑ A keret az eketestekkel együtt a talajfelszínnel párhuzamosan van beállítva

1. A gép megemeléséhez a futóműkerékkel:
Működtesse a "kék" traktor-vezérlőkészüléket.
2. Vegye ki a szükséges távtartó elemeket a szállítódobozból.
3. A távtartó elemek ráhelyezését a dugattyúrúdra kezdje a dugattyúrúd végétől.

vagy

A távtartó elemek levételét a dugattyúrúdról kezdje a hengeroldaltól.

4. Munka közben ellenőrizze a beállított munkamélységet.
5. Szükség esetén állítsa.



CMS-I-00004913

6.3.3 A tárcsás csoroszlya előkészítése használatra

CMS-T-00006529-D.1

6.3.3.1 A tárcsás csoroszlya munkamélységének beállítása

CMS-T-00007005-B.1



FELTÉTELEK

- ✓ Gép munkahelyzetben

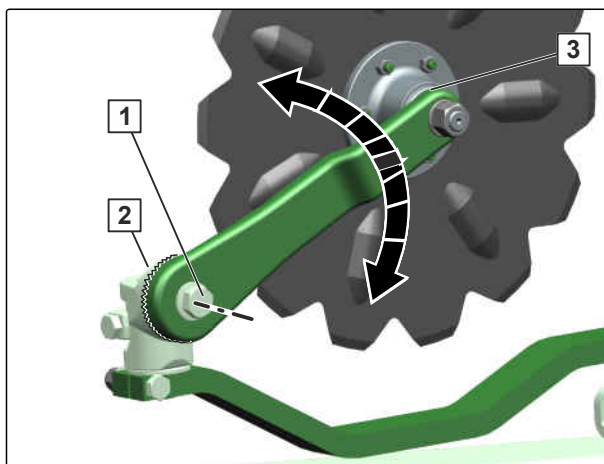


FONTOS

Az agyon fellépő károk okozta veszély túl nagy munkamélység miatt

- ▶ Ne hagyja a tárcsás csoroszlya agyát a talajba süllyedni.

1. Lazítsa meg a csavarzatot **1**, míg a fogazat **2** szabad. A tárcsás csoroszlyát tartsa meg egyidejűleg a csapágycsappal **3**.
2. Döntse felfelé vagy lefelé a tárcsás csoroszlyát.
3. Húzza meg ismét a csavarzatot.
4. Ellenőrizze a fogazat megfelelő illeszkedését.
5. Mindkét tárcsás csoroszlyát állítsa be egyforma munkamélységre.



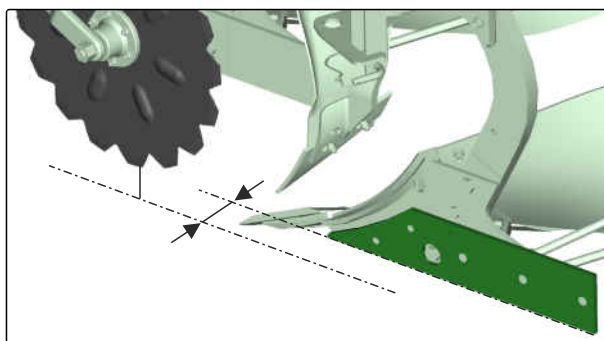
CMS-I-00004928

6.3.3.2 A tárcsás csoroszlya oldali távolságának beállítása

CMS-T-00007006-D.1

A tárcsás csoroszlya az eketest ekenádjával párhuzamosan fut.

A tárcsás csoroszlyának az eketest felfekvési pontjától mért oldali távolság 1 és 3 cm között van.

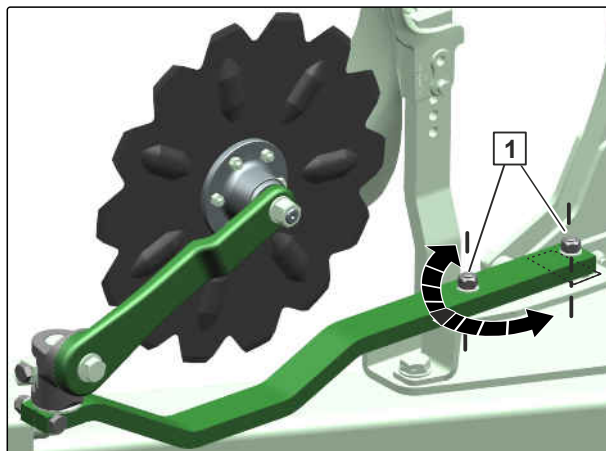


CMS-I-00003712

FELTÉTELEK

- ☑ Gép munkahelyzetben

1. Lazítsa meg az anyákat **1** a tárcsás csoroszlyatartón.
2. Forgassa a tárcsás csoroszlyát.
3. Húzza meg ismét az anyát.
4. Mindkét oldalon állítsa be a tárcsás csoroszlyát.



CMS-I-00004926

6.3.3.3 A tárcsás csoroszlya fordítási tartományának beállítása

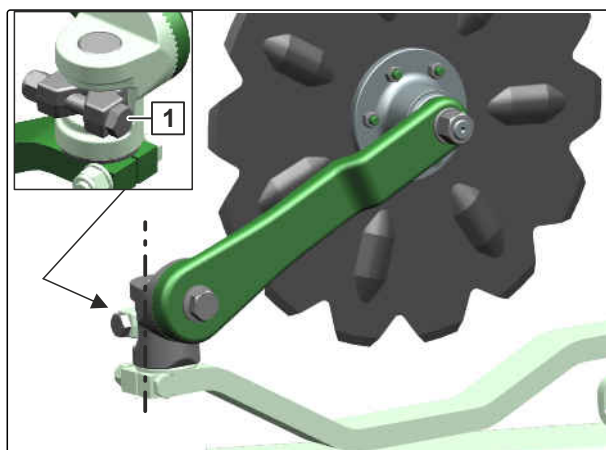
CMS-T-00007007-B.1

A tárcsás csoroszlya beállítható tartományban szabadon el tud fordulni függőleges tengelye körül.

FELTÉTELEK

- ☑ Gép munkahelyzetben

1. Lazítsa meg a csavarzatot **1**.
 2. Az ütközőt forgassa el úgy, hogy a tárcsás csoroszlya az eketest ekenádjával párhuzamos fusson.
- ➔ A tárcsás csoroszlya kitérhet, és nem ütközik neki az előhántónak.
3. Húzza meg a csavarzatot.



CMS-I-00004925

6.3.4 Az előhántó előkészítése a használatra

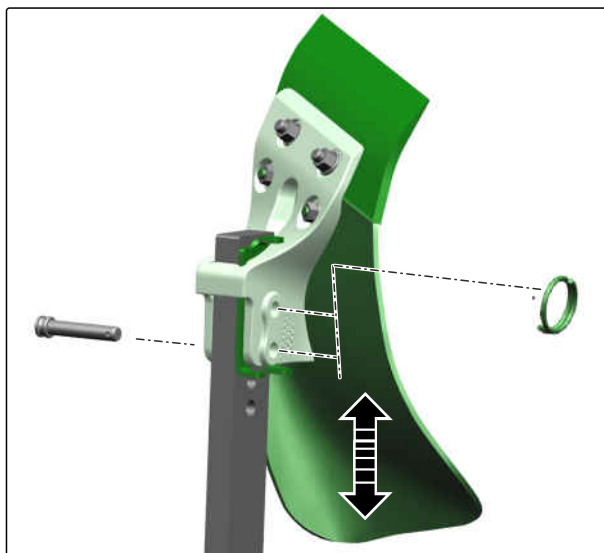
CMS-T-00006526-D.1

6.3.4.1 Az előhántó munkamélységének beállítása

CMS-T-00007384-B.1

Az előhántó munkamélyisége az eketest munkamélyiségének kb. 1/3-a.

1. Húzza ki a csapszeget, és tartsa meg az előhántót.
2. Állítsa be a munkamélységet.
3. A csapszeget tűzze le, és biztosítsa biztosítógyűrűvel.
4. Minden előhántót egyforma munkamélységre állítson be.



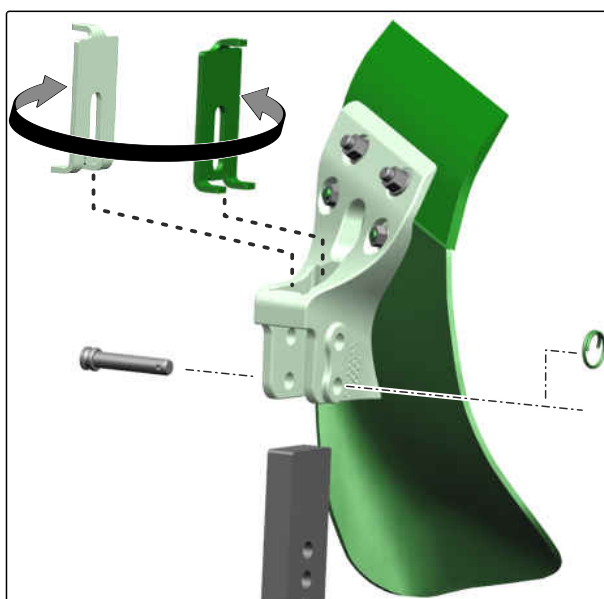
CMS-I-00005160

6.3.4.2 Az előhántó átfedésének beállítása

CMS-T-00007385-C.1

Az átfedés az a méret, amellyel az előhántó az eke test előtt dolgozik.

1. Húzza ki a csapszeget, és tartsa meg az előhántót.
 2. Vegye ki felfelé az előhántót.
 3. Forgassa el az állítólemezt 180°-kal, és helyezze el az előhántó konzol másik oldalára.
- ➔ Az átfedés 6 mm-rel emelkedik vagy csökken.
4. Rögzítse az előhántót csapszeggel, és biztosítsa biztosítógyűrűvel.



CMS-I-00005159

6.3.5 A központi túlterhelés elleni védelem kioldóerejének beállítása

CMS-T-00007001-D.1



FELTÉTELEK

- ☉ A gép felkapcsolva van.
- ☉ A "kék" hidraulikacsatlakozó felkapcsolva van.



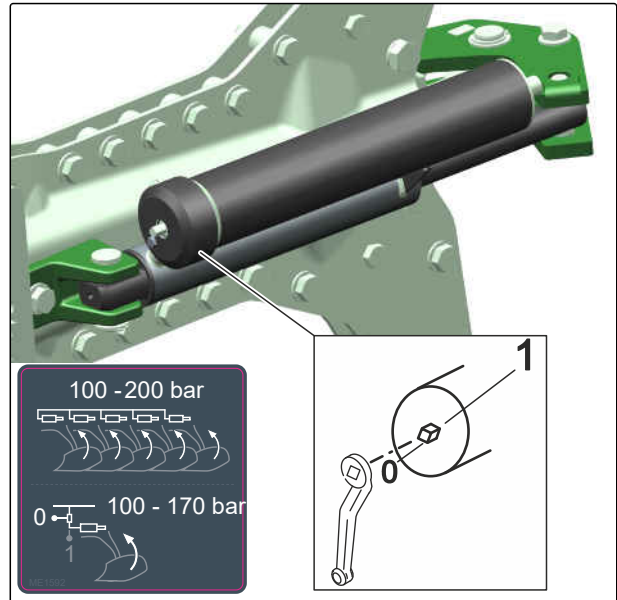
FIGYELMEZTETÉS

Balesetveszély a túlterhelés elleni védelemmel felszerelt eketest leesése miatt

Ha a hidraulikus túlterhelés elleni védelmet nyomásmentesíti, az eketestek kiesnek a felfüggesztésből.

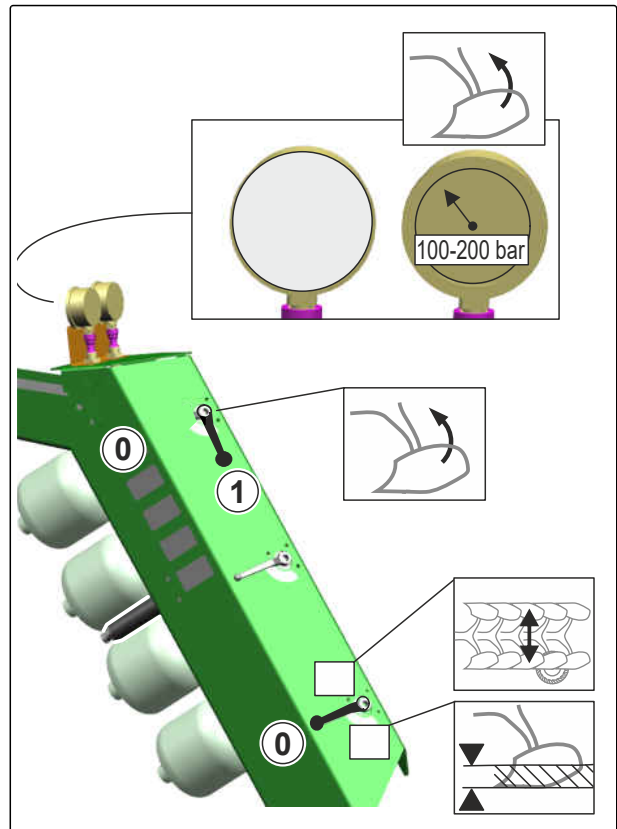
- ▶ A túlterhelés elleni védelemhez válasszon legalább 100 bar előfeszítést.
- ▶ Tartsa mindig nyomás alatt a túlterhelés elleni védelmet.

1. Ellenőrizze, hogy az összes hidroakkumulátor az eketesten "1" helyzetben nyitva van-e.



CMS-I-00004923

2. Állítsa a futómű átváltócsapját "0" helyzetbe.
 3. Állítsa a túlterhelés elleni védelem átváltócsapját "1" helyzetbe.
 4. *A túlterhelés elleni védelem kioldóerejének egyforma beállításához az összes eketesthez*
Működtesse a "kék" traktor-vezérlőkészüléket.
 5. Válasszon előfeszítést 100 és 200 bar között.
- ➔ Alapérték: 120 bar.
6. Állítsa a túlterhelés elleni védelem átváltócsapját "0" helyzetbe.



CMS-I-00004924



MEGJEGYZÉS

Az üzembiztonság növeléséhez a hidroakkumulátor zárható minden csoroszlyatesten a kézikarral. Ekkor az előfeszítés központi beállítása már nem lehetséges.

Az egyes hidroakkumulátorok zárásával a kioldóerő külön állítható be a csoroszlyatesteken.

A külön zárt hidroakkumulátort max. 170 bar-ral feszítse elő.

A kézikar a szállítódobozban található.

6.3.6 A decentralis túlterhelés elleni védelem kioldóerejének beállítása

CMS-T-00007002-E.1



FELTÉTELEK

- ✓ A gép felkapcsolva van.
- ✓ A "kék" hidraulikacsatlakozó felkapcsolva van.



FIGYELMEZTETÉS

Sérülésveszély nagy nyomás alatt kirepülő alkatrészek miatt

- Nyissa a hidroakkumulátor csavarzatát max. 180°-ig.

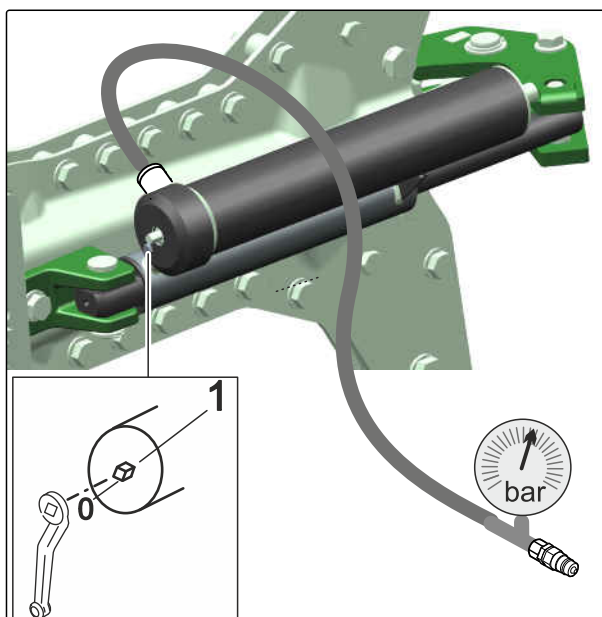


FIGYELMEZTETÉS

Balesetveszély a túlterhelés elleni védelemmel felszerelt eketést leesése miatt

Ha a hidraulikus túlterhelés elleni védelmet nyomásmentesíti, az eketestek kiesnek a felfüggesztésből.

- A túlterhelés elleni védelemhez válasszon legalább 100 bar előfeszítést.
- Tartsa mindig nyomás alatt a túlterhelés elleni védelmet.



CMS-I-00004922

1. Kapcsolja fel a hidraulika kezelőegységet **1** a traktor-vezérlőkészülékre.
2. A hidraulika kezelőegységét kösse össze a túlterhelés elleni védelem hidroakkumulátorjával.

3. Vegye ki a kézikart a szerszámládából, és helyezze rá a hidroakkumulátorra.
 4. Nyissa a hidroakkumulátort a kézikarral.
 5. *A túlterhelés elleni védelem kioldóerejének beállításához az érintett eketesthez*
Működtesse a "kék" traktor-vezérlőkészüléket.
 6. Válasszon előfeszítést 100 és 170 bar között.
- ➔ Alapérték: 120 bar
7. Zárja a hidroakkumulátort a kézikarral.
 8. Nyomásmentesítse a hidraulika kezelőegységét.
 9. A hidraulika kezelőegységét válassza le a hidroakkumulátorról.
 10. A túlterhelés elleni védelem összes hidroakkumulátorát hasonlóan állítsa be.
 11. Végezetül helyezze a kézikart a szállítódobozba.

6.3.7 Vontatás erősítő beállítása

CMS-T-00007008-B.1

Minél magasabb nyomásra van a vontatás erősítő beállítva, annál több géptömeg lesz áthelyezve a traktor hátsó tengelyére.

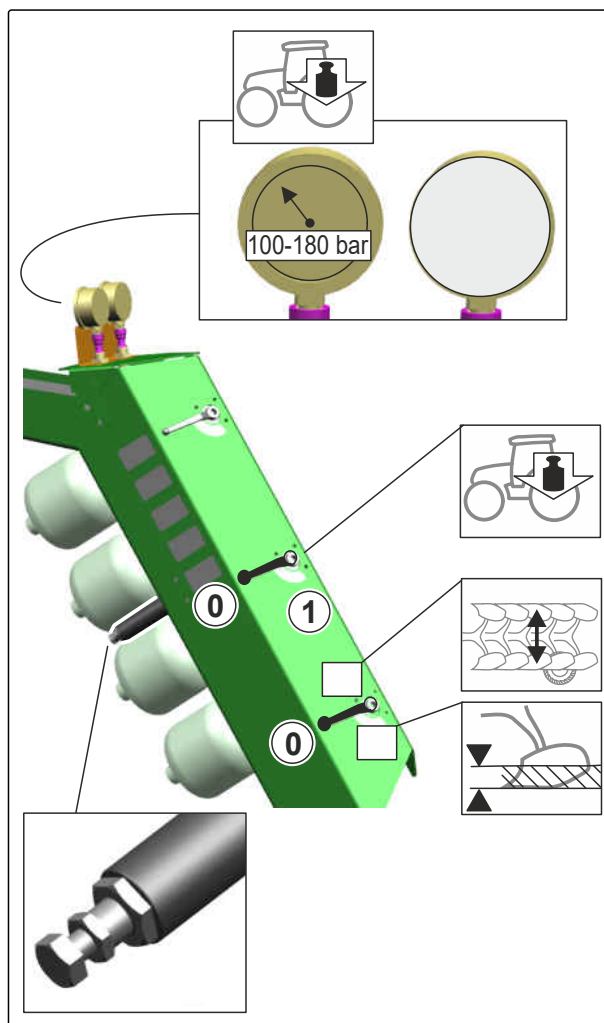
A vontatás erősítő össze van kapcsolva a futómű hidraulikájával. A gép leengedésekor a vontatás erősítő automatikusan bekapcsol. A gép emelésekor a vontatás erősítő ismét kikapcsol.

A vontatás erősítő be van kapcsolva, ha az átváltócsap "1" helyzetben van.

1. Állítsa a vontatás-erősítő átváltócsapját "1" helyzetbe.
2. Lazítsa meg a nyomáshatároló szelepen lévő ellenanyát.
3. *A vontatás-erősítő növeléséhez*
csavarja tovább be a csavart a nyomáshatároló szelepen

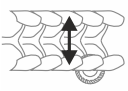
vagy

a vontatás-erősítő csökkentéséhez
csavarja ki a csavart a nyomáshatároló szelepen.
4. *A beállítás rögzítéséhez*
Húzza meg az ellenanyát.



CMS-I-00004933

A vontatás-erősítő nyomásának ellenőrzése:

5. Állítsa a futómű átváltócsapját  helyzetbe.
6. *A gép megemeléséhez a futóművel*
működtesse a "kék" traktor-vezérlőkészüléket

vagy

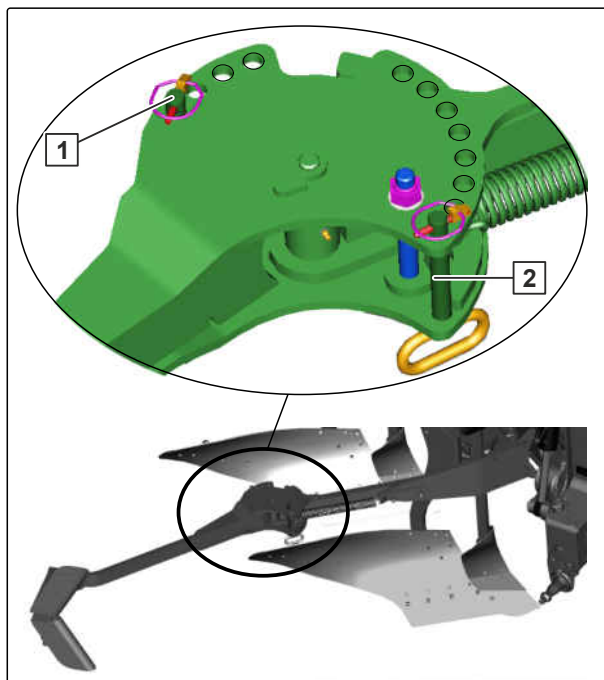
A gép teljes leengedéséhez a futóművel:
Működtesse a "kék" traktor-vezérlőkészüléket.
7. Végezetül olvassa le a vontatás-erősítő beállított nyomását a nyomásmérőn.
8. *A nyomás szükség szerinti korrigálásához*
ismételje meg a beállításokat.

6.3.8 A tömörítő fogóhoroggal ellátott tömörítőkar beállítása

CMS-T-00007009-C.1

A tömörítőkaron egy csapszeg **1** korlátozza a tömörítő és az eke közötti távolságot. A beállítás a tömörítő szélességétől függ.

A csapszeges kötés **2** a tömörítőkart optimális helyzetbe állítja a tömörítő befogásához.



CMS-I-00004934

1. Tartsa a tömörítőkart a szárnyhoz.
2. Húzza ki a csapszeget.
3. A csapszeget tűzze le a lyukcsoportban egy másik helyzetben.
4. A csapszeget a rugós rögzítőelemmel biztosítsa.

6.4 A gép előkészítése közúti közlekedésre

CMS-T-00006475-H.1

6.4.1 A túlterhelés elleni védelem előfeszítésének ellenőrzése

CMS-T-00007469-A.1



FIGYELMEZTETÉS

Balesetveszély a túlterhelés elleni védelemmel felszerelt eketest leesése miatt

Ha a hidraulikus túlterhelés elleni védelmet nyomásmentesíti, az eketestek kiesnek a felfüggesztésből.

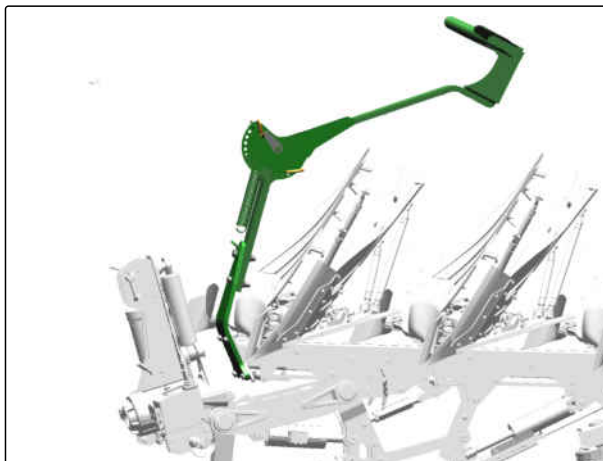
- ▶ A túlterhelés elleni védelemhez válasszon legalább 100 bar előfeszítést.
- ▶ Tartsa mindig nyomás alatt a túlterhelés elleni védelmet.
- ▶ Tartsa zárva a hidraulikus túlterhelés elleni védelem elzárócsapját.

- ▶ A túlterhelés elleni védelem eketest egységét tartsa előfeszítés alatt.

6.4.2 A tömörítőkar szállítási helyzetbe állítása

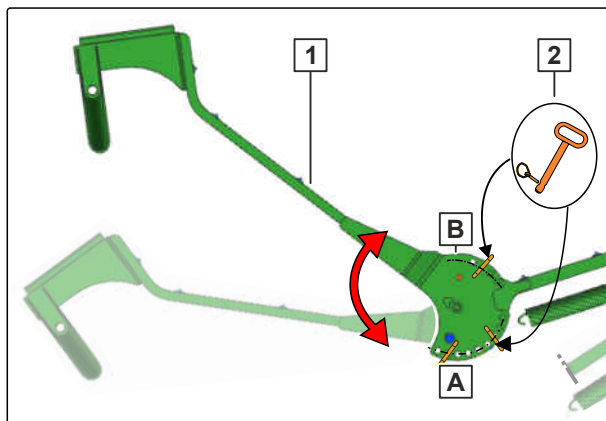
CMS-T-00010177-D.1

Szállítási helyzet



CMS-I-00006947

1. A csapszeget **2** vegye ki a lyukcsoportból **B**.
2. Teljesen fordítsa be a tartókart **1**.
3. A tömörítőkart a csapszeggel **2** tűzze le játégmentesen a lyukcsoportba **A**.
4. A csapszeget a rugós rögzítőelemmel biztosítsa.



CMS-I-00004937

6.4.3 Az eketést szállítási helyzetbe döntése

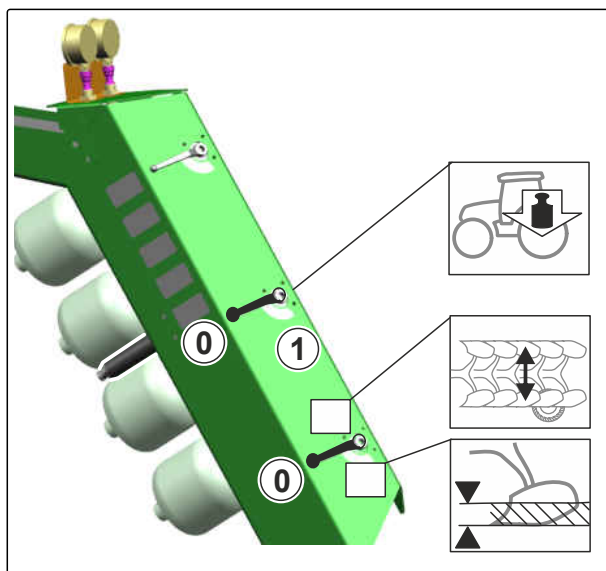
CMS-T-00006476-C.1



FELTÉTELEK

- ☑ Gép munkahelyzetben

1. Állítsa a futómű átváltócsapját  helyzetbe.
2. Emelje meg a gépet a traktor alsó függesztőkarjával.
3. *A gép teljes megemeléséhez a futóművel*
Működtesse a "kék" traktor-vezérlőkészüléket.
4. Állítsa a vontatáserősítő átváltócsapját "0" helyzetbe.
5. *Tyrok V: A legkisebb munkaszélesség beállításához*
működtesse a "piros" traktor-vezérlőkészüléket.
6. *A legkisebb első barázda szélesség beállításához*
Működtesse a "sárga" traktor-vezérlőkészüléket.
7. *Az eketést szállítási helyzetbe döntéséhez*
Működtesse a "zöld" traktor-vezérlőegységet.
8. *A gépnek a közúti közlekedéshez való kissé leengedéséhez*
Működtesse a "kék" traktor-vezérlőkészüléket.



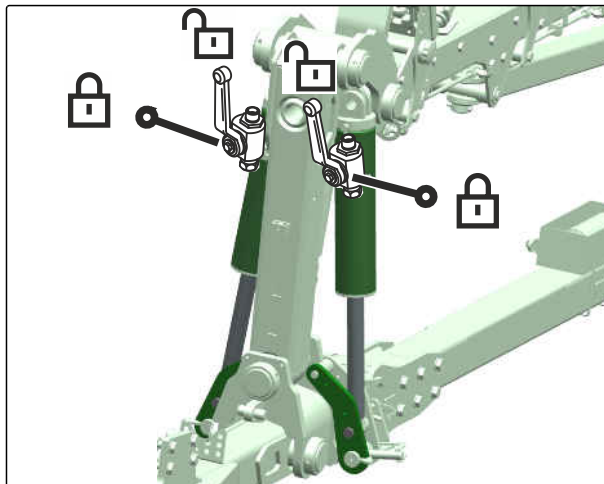
CMS-I-00005155



MEGJEGYZÉS

A gépet teljesen ne engedje le, hogy a futómű csillapítást aktívan tarthassa.

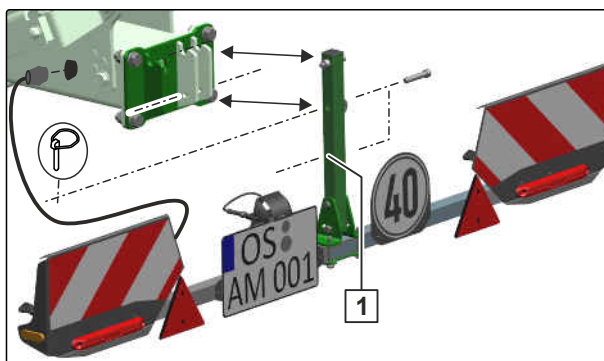
9. Állítsa a futómű átváltócsapját "0" helyzetbe.
10. Zárja el a fordítóhenger elzárócsapjait.
11. Ügyeljen arra, hogy a vontatáserősítő nyomáskijelzője 70 bar-nál kisebb értéket jelezzen ki.



CMS-I-00004907

6.4.4 Hátsó világítás felszerelése

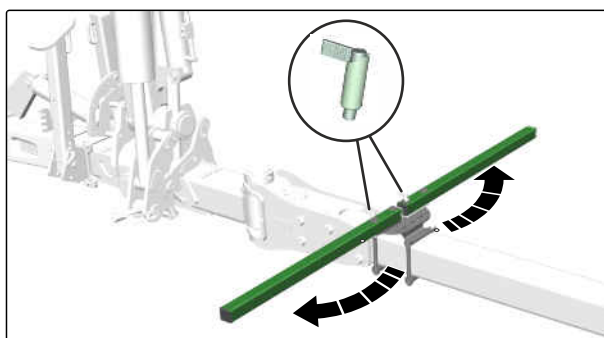
1. Helyezze a hátsó világítást a berendezésbe.
2. A csapszeget **1** vegye ki a parkolási helyzetből.
3. A hátsó világítást csapszeggel tűzze le és biztosítsa.
4. Dugja az áramellátás csatlakozódugóját a csatlakozóaljzatba.



CMS-I-00004936

6.4.5 Az első láthatóvá tétel szállítási helyzetbe állítása

1. Húzza ki a reteszelő csapszeget.
2. Fordítsa kifelé az első láthatóvá tételt.
3. Ellenőrizze a reteszelő csapszeg rögzülését.



CMS-I-00003729

A gép használata

7

CMS-T-00007284-F.1

7.1 Hátsó világítás leszerelése

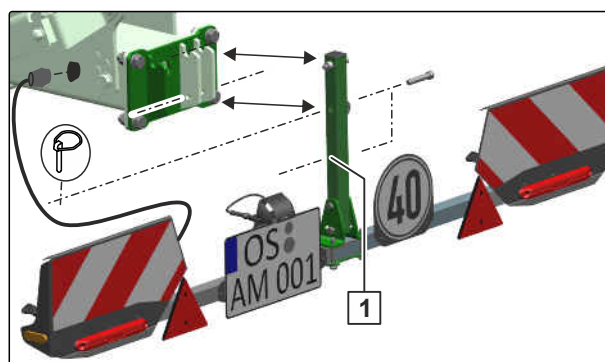
CMS-T-00007026-D.1



FONTOS

Gépkárok veszélye alkatrészek ütközése miatt

- *Mielőtt az eketestet munkahelyzetbe fordítaná, szerelje le a hátsó világítást a közúti közlekedéshez.*



CMS-I-00004936

1. Húzza ki az áramellátás csatlakozódugóját.
2. Húzza ki a csapszeget.
3. Tűzze le a csapszeget a parkolási helyzetbe **1**.
4. Vegye ki a hátsó világítást a berendezésből.
5. A hátsó világítást helyezze le megfelelő helyen.

7.2 Az elülső láthatóvá tétele parkolási helyzetbe állítása

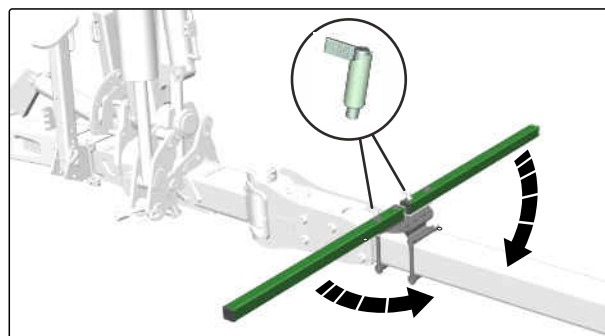
CMS-T-00005194-G.1

1. Húzza ki a reteszelő csapszeget.
2. Hajtsa be az elülső láthatóvá tételt a parkolási helyzetbe.



FONTOS Gépkárok veszélye alkatrészek ütközése miatt

- *Mielőtt az eketestet munkahelyzetbe fordítaná, szerelje le a hátsó világítást a közúti közlekedéshez.*



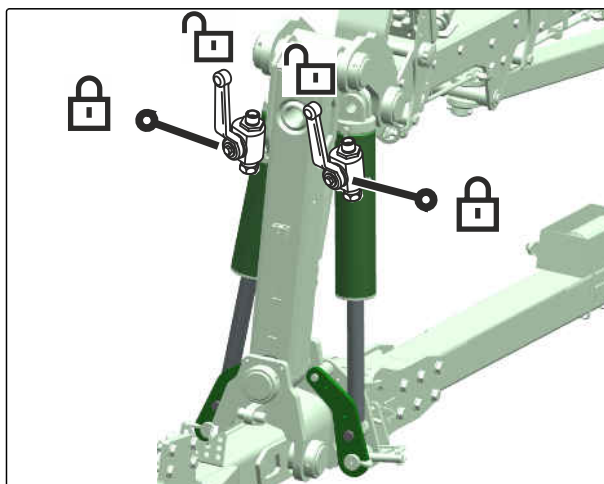
CMS-I-00008697

3. Ellenőrizze a reteszelő csapszeg rögzülését.

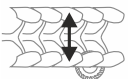
7.3 Az eketést munkahelyzetbe állítása

CMS-T-00006474-D.1

1. Nyissa a fordítóhenger elzárócsapját.

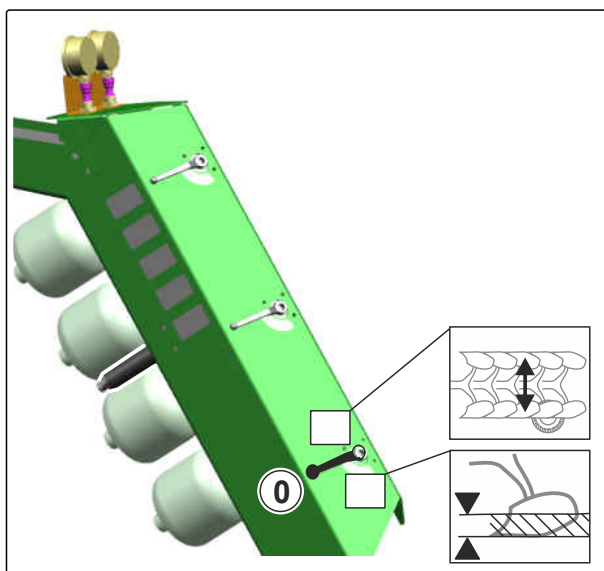


CMS-I-00004907

2. Állítsa a futómű átváltócsapját helyzetbe. 
3. Emelje meg a gépet a traktor alsó függesztőkarjával.
4. *A gép megemeléséhez a futóművel:* működtesse és hosszabb ideig tartsa meg a "kék" traktor-vezérlőkészüléket.

➔ A vontatásérősítő nyomása csökkent.

5. Vegye figyelembe a nyomásjelzőt.
6. Működtesse a "kék" traktor-vezérlőkészüléket.
7. *Az eketést munkahelyzetbe forgatásához:* Működtesse a "zöld" traktor-vezérlőegységet.



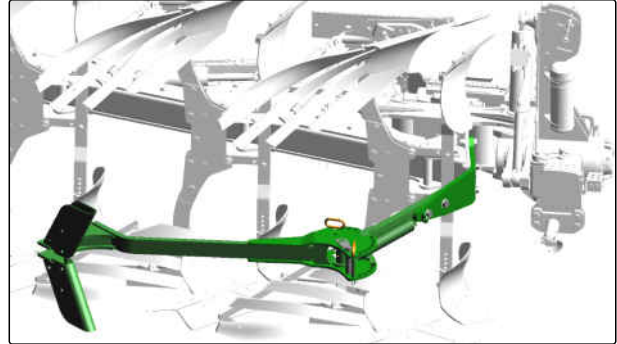
CMS-I-00004905

8. Engedje le a gépet a traktor alsó függesztőkarjával.
9. A "kék" traktor-vezérlőkészüléket állítsa ismét úszóhelyzetbe.
10. Állítsa vízszintes helyzetbe a gépet a talajhoz viszonyítva a traktor alsó függesztőkarjával.

7.4 A tömörítőkar használati helyzetbe állítása

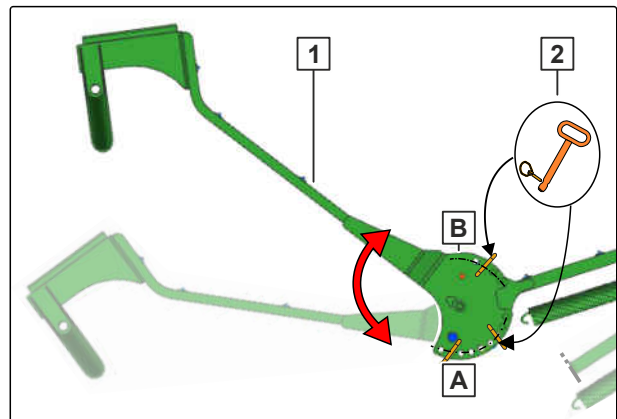
CMS-T-00010178-D.1

Használati helyzet



CMS-I-00006946

1. A csapszeget **2** vegye ki a lyukcsoportból **A**.
2. Teljesen fordítsa ki a tömörítőkart **1**.
3. A tömörítőkart a csapszeggel **2** tűzze le holtjátékmentesen a lyukcsoportba **B**.
4. A csapszeget a rugós rögzítőelemmel biztosítsa.



CMS-I-00004937

7.5 Az eketest munkaszélességének hidraulikus beállítása

CMS-T-00007383-C.1

A skála tájékoztatásul szolgál a munkaszélesség beállításához.



FELTÉTELEK

- ☉ A gép munkahelyzetben kissé megemelve vagy használatban
1. Kissé emelje meg a gépet, és vízszintesen szintezze ki.
 2. Az eketest munkaszélességének beállításához működtesse a "piros" traktor-vezérlőkészüléket.



CMS-I-00005158

7.6 Az első barázda szélességének beállítása

CMS-T-00005167-D.1

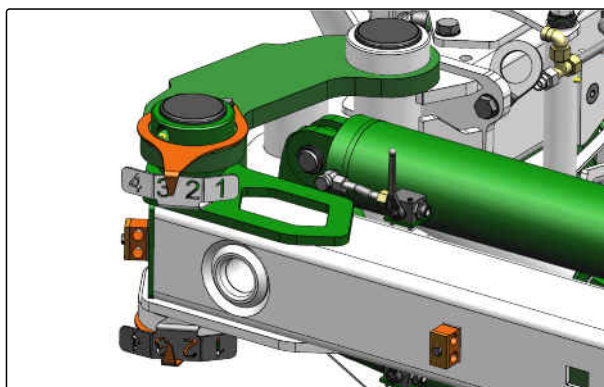
A skála tájékoztatásul szolgál az első barázda szélességének beállításához.



FELTÉTELEK

☑ Gép munkahelyzetben

1. Kissé emelje meg a gépet, és vízszintesen szintezze ki.
 2. *Az első barázda szélességének beállításához:*
Működtesse a "sárga" traktor-vezérlőkészüléket.
 3. Szántsza fel az első barázdát.
 4. Forduljon a szántóföld végén.
 5. Forduljon meg az ekével.
 6. A traktor kerekeivel menjen a barázdába.
- ➔ A traktor ferdén áll.
7. Ellenőrizze az eketest munkamélységét és a dőlésszöget.
 8. *Az első barázda szélességének használat közbeni korrigálásához:*
Működtesse a "sárga" traktor-vezérlőkészüléket.



CMS-I-00008611

7.7 Az eketest munkamélységének hidraulikus beállítása

CMS-T-00006997-B.1

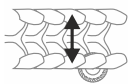
Az eketest munkamélyége a traktor alsó függesztőkar magasságával és a futóműkerékkel állítható be.



FELTÉTELEK

- ☑ Gép munkahelyzetben
- ☑ A keret az eketestekkel együtt a talajfelszínnel párhuzamosan van beállítva

1. Állítsa a futómű átváltócsapját helyzetbe.

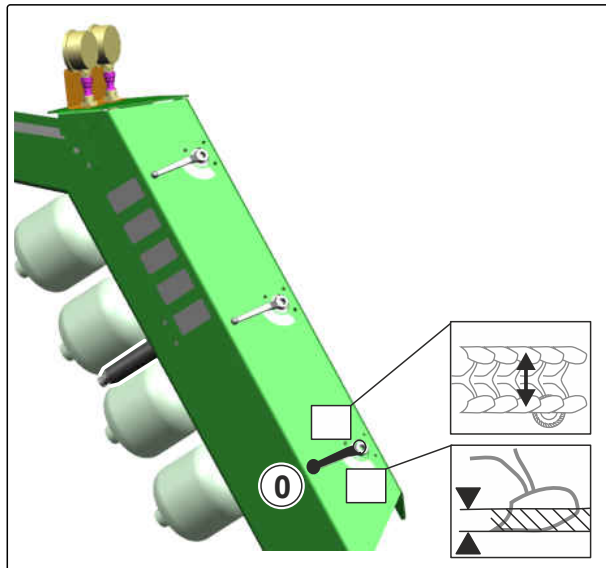


2. A gépet engedje le teljesen a mélységbeállítás előkészítéséhez. Ehhez működtesse a "kék" traktor-vezérlőkészüléket.

3. Állítsa a futómű átváltócsapját helyzetbe.



4. Indítsa el a gépet, és egyidejűleg engedje le a traktor alsó függesztőkarját.
5. Először állítsa be a max. munkamélységet. Ehhez működtesse a "kék" traktor-vezérlőkészüléket.
6. Ekkor állítsa be a kívánt munkamélységet. Ehhez működtesse a "kék" traktor-vezérlőkészüléket.
7. Állítsa vízszintes helyzetbe a gépet a traktor alsó függesztőkarjával.



CMS-I-00004905



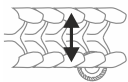
MEGJEGYZÉS

Leengedett gépnél a skála a beállított munkamélységet mutatja.

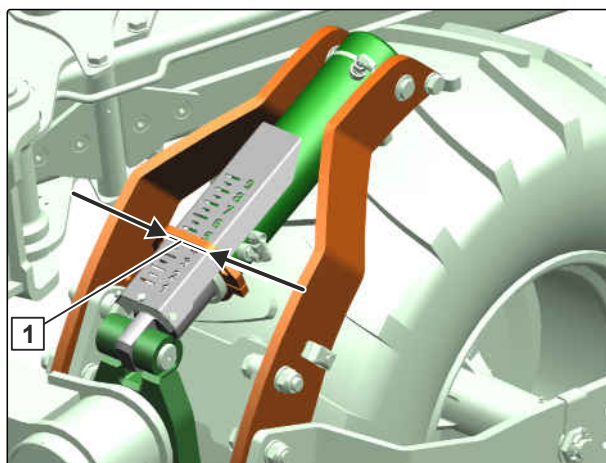
A skálán látható érték csak tájékoztatásul szolgál. A skálán látható érték a munkamélység centiméterben megadott értékének felel meg.

Leolvasási él **1** a skálán

8. Ellenőrizze a gép dőlésszögét.
9. A forduló elérése előtt állítsa a futómű



átváltócsapját pozícióba.



CMS-I-00004912

10. Munka közben ellenőrizze a beállított munkamélységet.
11. Szükség esetén korrigálja a beállítást használat közben.



MEGJEGYZÉS

A munkamélység gyakoribb változtatásakor:



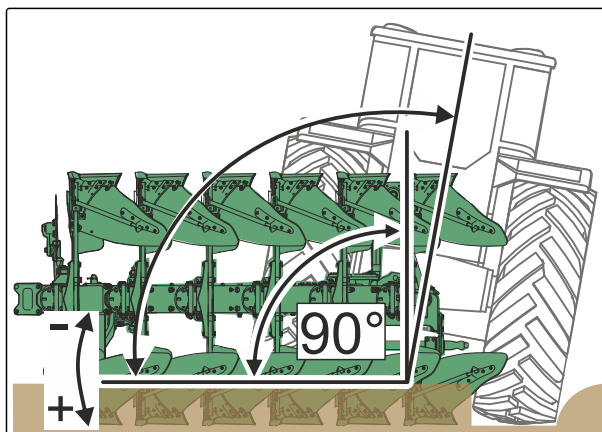
Hagyja a futómű átváltócsapját a kívánt pozícióba. Ekkor a forduló után a kívánt munkamélységet ismét be kell állítani.

7.8 Az eke dőlésszögének beállítása a traktorhoz

CMS-T-00006530-C.1

A használat közben az eke jobb szélének műveletlen földön kell elhelyezkednie. Ezért az eke dőlését a traktorhoz kell beállítani.

- Az orsók az eke ütközőjeként szolgálnak munkahelyzetben.
- A dőlésszöget mindkét oldalon állítsa be egymásután az orsóval.
- A dőlésszög függ a beállított munkamélységtől.



CMS-I-00003708



FELTÉTELEK

- ☑ A gép leállítva vagy munkahelyzetben

Először a következőképpen végezze a szabadon fekvő dőlésszög-beállítást:

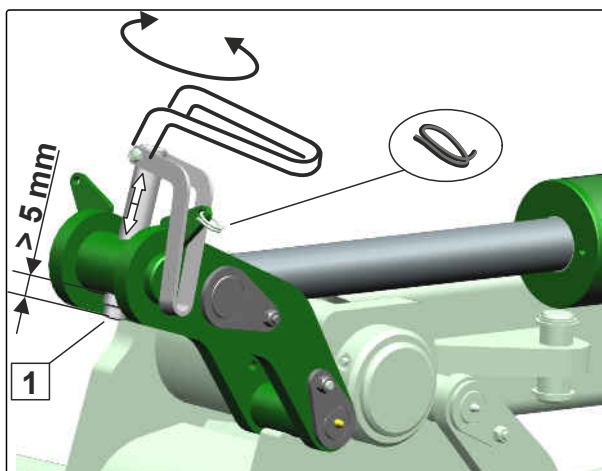
1. Emelje meg az állítókengyelt.
2. *A dőlésszög növeléséhez:*
Forgassa felfelé az ütközőt **1** az állítókengyelen keresztül.

vagy

A dőlésszög csökkentéséhez:

Forgassa lefelé az ütközőt az állítókengyelen keresztül.

3. Rögzítse az állítókengyelt biztosítógyűrűvel parkolási helyzetben.



CMS-I-00004914

A dőlésszög beállításához a másik oldalon a következőképpen fordítsa meg az eketestet:

4. Állítsa a futómű átváltócsapját helyzetbe. 
5. *A gép megemeléséhez a futóművel:*
Működtesse a "kék" traktor-vezérlőkészüléket.
6. Emelje meg a gépet a traktor alsó függesztőkarjával.
7. *Az eketest megfordításához:*
Működtesse a "zöld" traktor-vezérlőegységet.
8. Engedje le újra a gépet.
9. A dőlésszöget mindkét oldalon egyformán állítsa be.



MEGJEGYZÉS

Az ütközőt egy kissé ki kell csavarni a menetből.

7.9 A gép alkalmazása

CMS-T-00005202-D.1



VIGYÁZAT

Veszély a csavarkötések kilazulása miatt

Rövid használat után a csavarkötések előfeszítési ereje csökken és kilazulhatnak.

- 2 óra után húzza meg egyszer a csavarokat, majd a matricán megadott adatok szerint.



CMS-I-00003762

1. Indítsa el a gépet, és egyidejűleg engedje le a traktor alsó függesztőkarját.
2. *A gép teljes leengedéséhez a futóművel*
Működtesse a "kék" traktor-vezérlőkészüléket.

3. Állítsa vízszintes helyzetbe a gépet a traktor alsó függesztőkarjával.
4. Korrigálja a beállításokat.



FONTOS

Károk veszélye az előhántón

- ▶ Ne használja az előhántót kanyarmenet esetén.
- ▶ Ne használja az előhántót köves talajon.

7.10 Fordulás a fordulóban

CMS-T-00007285-B.1

A fordulási sugár a fordulón csökkenthető az optimális bekormányozással.

A forduláskor az eke futóműkerekét is kormányozza. Ehhez használja a "zöld" traktor-vezérlőkészüléket.

1. Az elülső eketestet emelje meg először a traktor alsó függesztőkarjával.
2. *A gép teljes megemeléséhez a futóművel*
Működtesse a "kék" traktor-vezérlőkészüléket.
3. *Az eketest megfordításához*
Működtesse a "zöld" traktor-vezérlőegységet.
4. Vezessen a géppel a barázdába.
5. Először engedje le az elülső eketestet a traktor alsó függesztőkarjával.
6. *A gép teljes leengedéséhez a futóművel*
Működtesse a "kék" traktor-vezérlőkészüléket.
7. Állítsa vízszintes helyzetbe a gépet a traktor alsó függesztőkarjával.

Üzemzavarok megszüntetése

8

CMS-T-00007179-F.1

Hiba	Ok	Megoldás
A gép nem éri el a kívánt munkamélységet	A talaj túl kemény.	▶ Húzzon keresztbarázdákat a szántóföld végén.
	A munkamélység hibásan van beállítva.	▶ Állítsa be a munkamélységet.
	Az eketestek kopottak.	▶ Cserélje ki az eketesteket.
	Nem megfelelő eketestet használtak.	▶ Használja a cserélhető csúcsot.
	A tárcsás csoroszlya túl mélyen van beállítva.	▶ Állítsa be laposabbra a tárcsás csoroszlyát.
	A fogásszög túl laposra van beállítva.	▶ Lásd a következő oldalt: 80
Az eketest nem működik	A túlterhelés elleni védelem nyírócsapja eltört.	▶ Lásd a következő oldalt: 80

A gép nem éri el a kívánt munkamélységet

CMS-T-00007296-F.1

Nem lehetséges minden eketestnél.

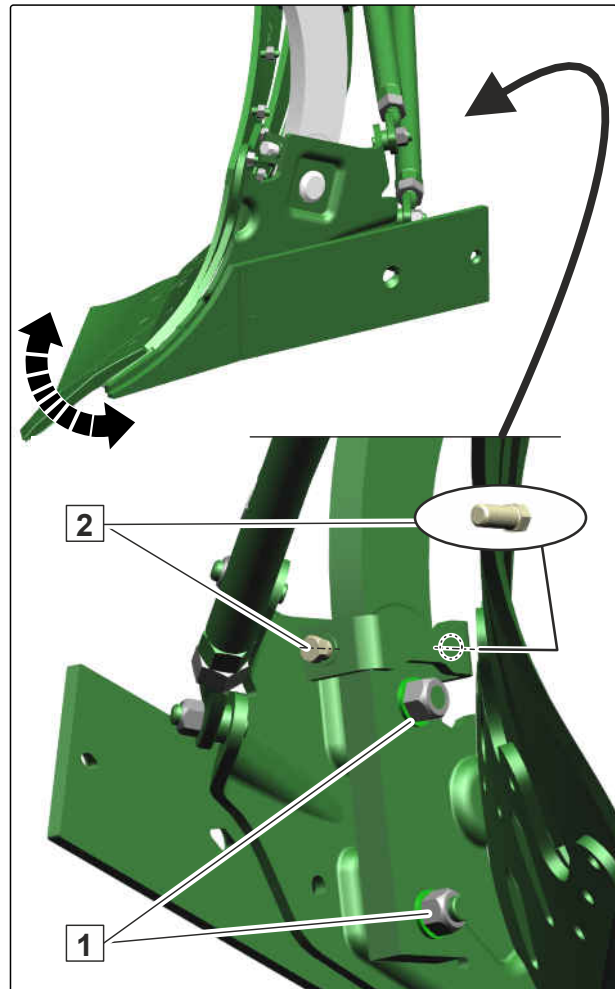
1. A gép leállítása munkahelyzetben, vízszintes felületen.
2. A gépet emelje ki a munkahelyzetből annyira, hogy az eketestek kiemelkedjenek a talajból.
3. Lazítsa meg az alsó eketest gerendelycsavarjait **1**.
4. Szükség esetén állítsa meredekebbre az eketestek fogásszögét a csavarokkal **2**.



MEGJEGYZÉS

Minél meredekebb az eketest, annál jobb a behúzási viselkedés, és magasabb a húzóerőigény és a kopás.

5. Ellenőrizze, hogy minden eketest azonos távolságban van-e az ekeváztól
6. Húzza meg a gerendelycsavarokat **1** 580 Nm-rel.
7. A fordulás után hasonlóan állítsa meredekebbre a másik oldal eketestjeit.



CMS-I-00007933

Az eketest nem működik

CMS-T-00007183-B.1

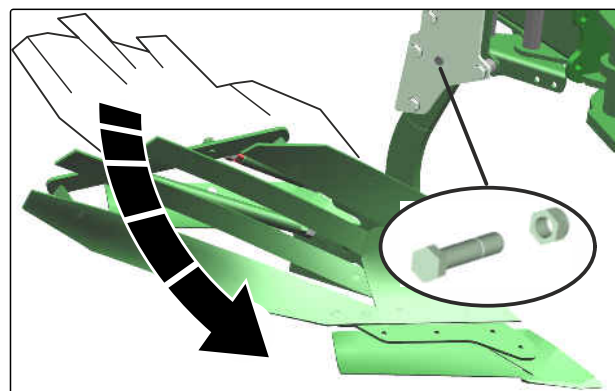


FIGYELMEZTETÉS

Sérülésveszély az eketest hirtelen lefordulása miatt

- Az eketestet csak hátulról közelítse meg.
- Tartson nagy távolságot az eketesthez.

1. Az eketestet fordítsa vissza a használati helyzetbe.
2. Húzza meg a csavarzatot a forgásponton.
3. Szerelje fel és húzza meg a nyírócsapot és az önzáró anyát.



CMS-I-00005021

**MEGJEGYZÉS**

További nyírócsapok és anyák a szállítódobozban találhatók.

A gép leállítása

9

CMS-T-00006536-F.1

9.1 A gép leállítása munkahelyzetben támasztólábbal

CMS-T-00013724-B.1

9.1.1 Hátsó világítás leszerelése

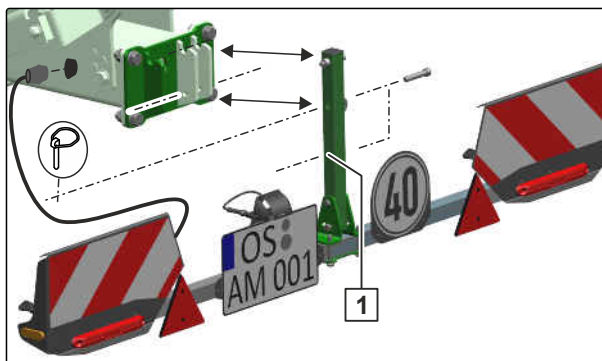
CMS-T-00007026-D.1



FONTOS

Gépkárok veszélye alkatrészek ütközése miatt

- Mielőtt az eketestet munkahelyzetbe fordítaná, szerelje le a hátsó világítást a közúti közlekedéshez.



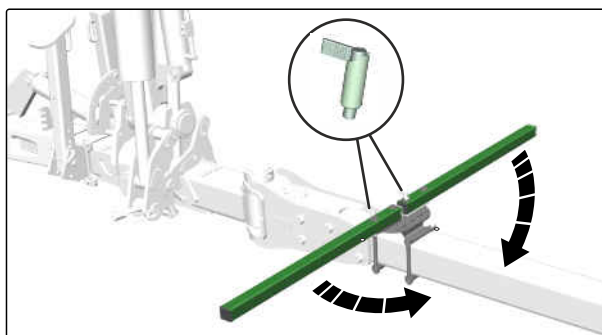
CMS-I-00004936

1. Húzza ki az áramellátás csatlakozódugóját.
2. Húzza ki a csapszeget.
3. Tűzze le a csapszeget a parkolási helyzetbe **1**.
4. Vegye ki a hátsó világítást a berendezésből.
5. A hátsó világítást helyezze le megfelelő helyen.

9.1.2 Az első láthatóvá tétele parkolási helyzetbe állítása

CMS-T-00005194-G.1

1. Húzza ki a reteszelő csapszeget.
2. Hajtsa be az első láthatóvá tételt a parkolási helyzetbe.



CMS-I-00008697



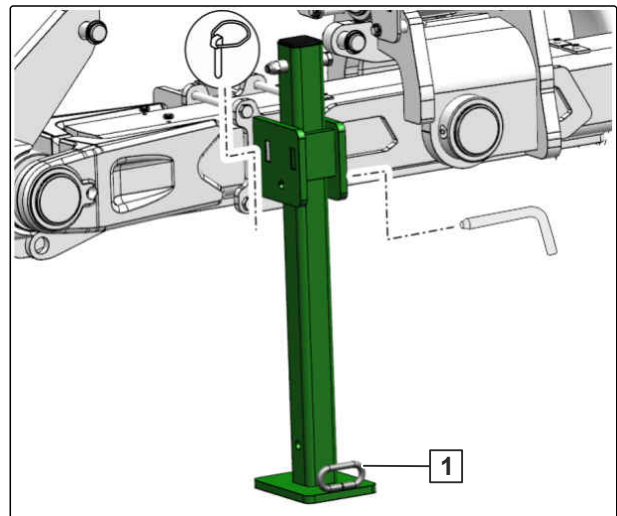
FONTOS Gépkárok veszélye alkatrészek ütközése miatt

- *Mielőtt az eketestet munkahelyzetbe fordítaná,*
szerelje le a hátsó világítást a közúti közlekedéshez.

3. Ellenőrizze a reteszelő csapszeg rögzülését.

9.1.3 A támasztóláb leengedése

1. Tartsa meg a támasztólábat a fogantyúnál **1** fogva.
2. Húzza ki a csapszeget.
3. Engedje le a támasztólábat.
4. Tűzze le a támasztólábat a csapszeggel.
5. A csapszeget a rugós rögzítőelemmel biztosítsa.

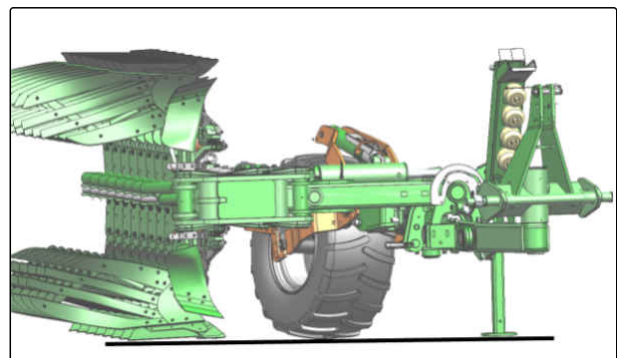


CMS-T-00013725-A.1

CMS-I-00008543

9.1.4 A gép leállítása az eketestre

A gép munkahelyzetben az eketestekre és a támasztólábakra kerül leállításra



CMS-T-00006537-D.1

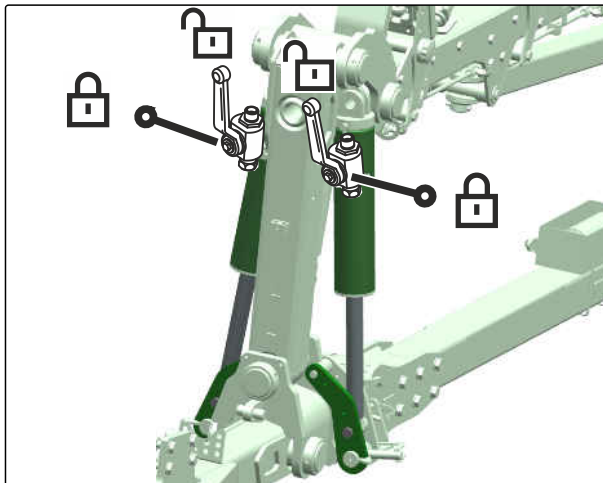
CMS-I-00007039



FELTÉTELEK

- ☑ A gép szállítási helyzetben

1. Nyissa a fordítóhenger elzárócsapjait.



CMS-I-00004907

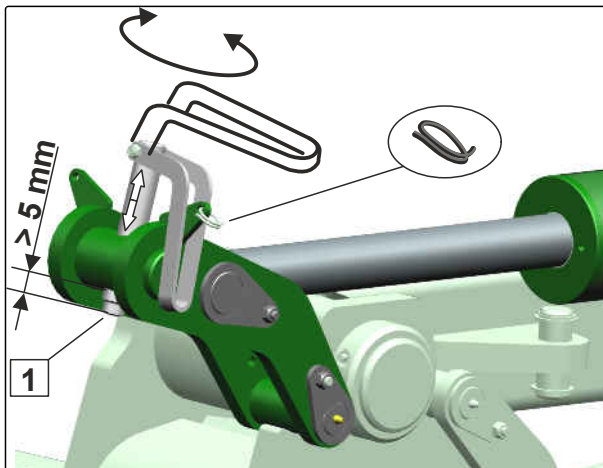
2. Ahhoz, hogy az alsó függesztőkar-tengelyt leállított állapotban a talajon vízszintesen kiszintezze:

állítsa vissza a dőlésszöget azon az oldalon, amelyre az eketestet leállítja.



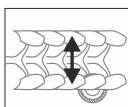
MEGJEGYZÉS

A dőlésszög-beállítás orsóját csak annyira forgassa vissza, hogy az eke az orsóra felfeküdhesen.

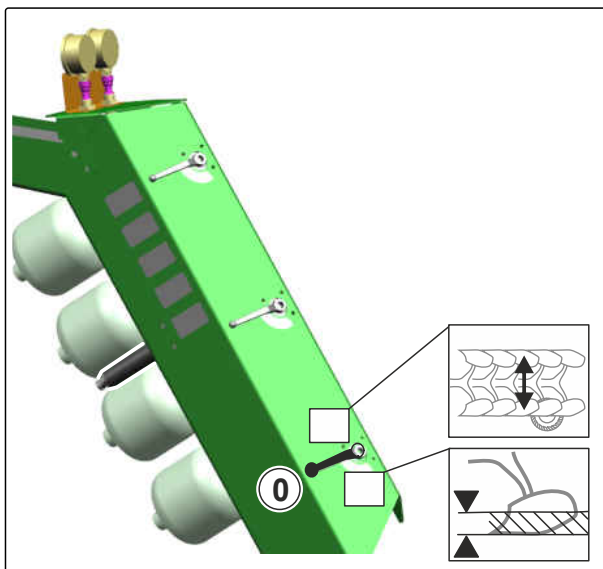


CMS-I-00004914

3. Állítsa a futómű átváltócsapját helyzetbe.



4. Emelje meg a gépet a traktor alsó függesztőkarjával.
5. A gép megemeléséhez a futóművel:
Működtesse a "kék" traktor-vezérlőkészüléket.
6. Az eketest munkahelyzetbe döntéséhez:
Működtesse a "zöld" traktor-vezérlőegységet.



CMS-I-00004905

- Engedje le a gépet a traktor alsó függesztőkarjával.
- A gép leállításához a csoroszlyatestre és a tartóbak vízszintes beállításához:
Működtesse a "kék" traktor-vezérlőkészüléket.

9.2 A gép leállítása szállítási helyzetben támasztólábakkal

CMS-T-00006538-D.1



FIGYELMEZTETÉS

Sérülésveszély a felboruló gép miatt

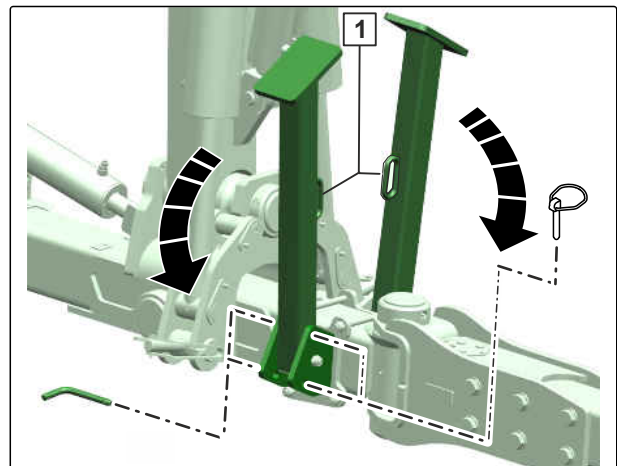
A támasztólábak behatolnak a puha talajba, és a gép felborul.

- ▶ A gépet a támasztólábakkal csak szilárd talajra állítsa le.
- ▶ *Ha a talaj puha:*
A gépet csak munkahelyzetben állítsa le.



FELTÉTELEK

- ☑ A gép 4 támasztólábbal van felszerelve.
- Tartsa meg az első támasztólábat a fogantyúnál fogva.
 - Húzza ki a csapszeget.
 - Engedje le a támasztólábat.
 - Tűzze le a támasztólábat a csapszeggel.
 - A csapszeget a rugós rögzítőelemmel biztosítsa.
 - Ezt a műveletet elöl a második támasztólábon ismételje meg.

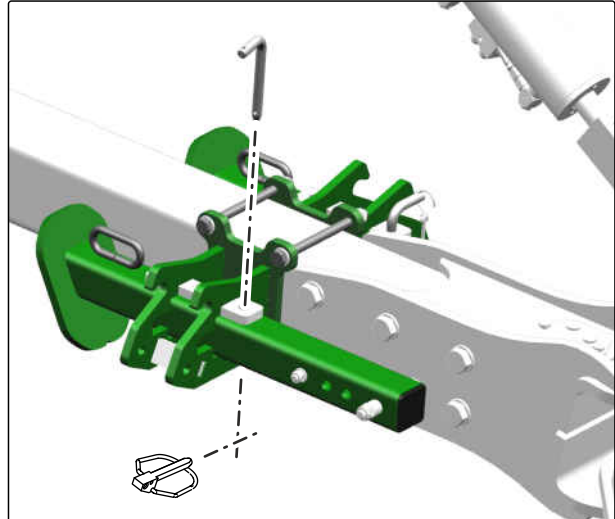


CMS-I-00008579

9 | A gép leállítása

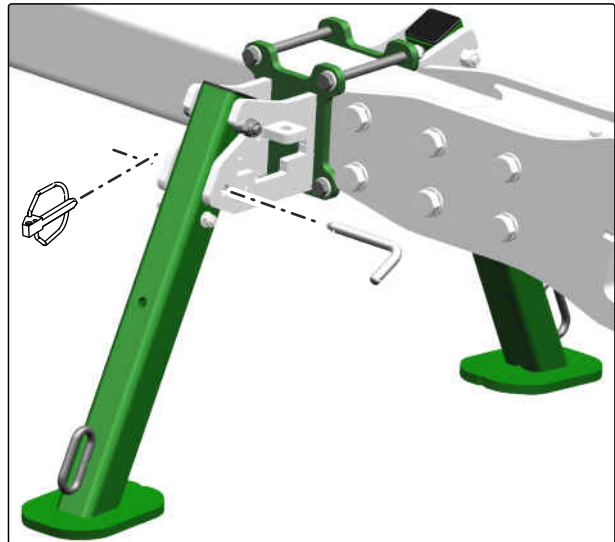
A gép leállítása szállítási helyzetben támasztólábakkal

7. Húzza ki a csapszeget.
8. Húzza ki előre a hátsó támasztólábat.



CMS-I-00008644

9. Helyezze be a támasztólábat a tartóba, és tűzze le a csapszeggel.
10. A csapszeget a rugós rögzítőelemmel biztosítsa.
11. Ezt a műveletet hátul a második támasztólábon ismételje meg.
12. *A gép szállítási helyzetbe állításához:*
Működtesse a "kék" traktor-vezérlőkészüléket, és engedje le a traktor alsó függesztőkarját.



CMS-I-00008645

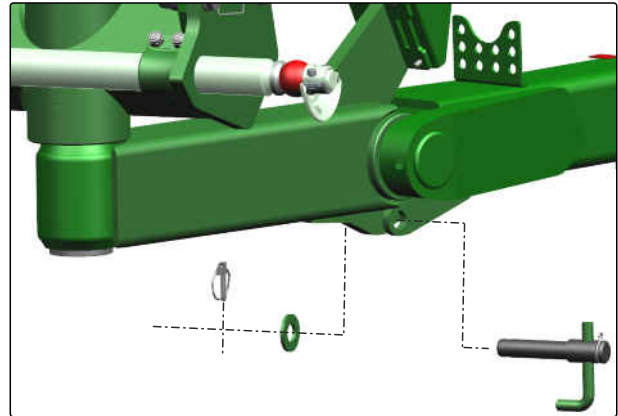
9.3 A gép lekapcsolása

CMS-T-00006489-B.1

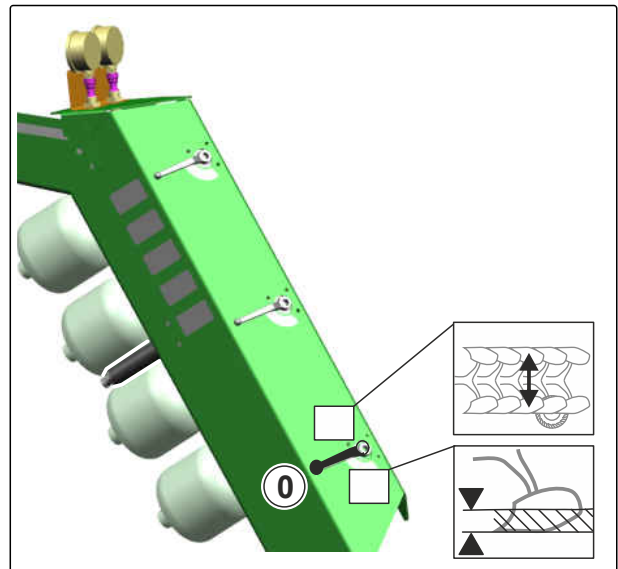


FELTÉTELEK

- ☑ Állítsa a vontatáserősítő átváltócsapját "0" helyzetbe.
 - ☑ Nyomásmentesítse a vontatáserősítőt. Max. nyomás: 70 bar
1. Állítsa le a gépet vízszintes, szilárd felületre.
 2. Tehermentesítse a felső függesztőkart.
 3. Kapcsolja le a felső függesztőkart a gépről.
 4. Vegye le a felső függesztőkarcsapot a felső kapcsolási pontról, és dugja be és rögzítse a tartóbak támaszába.
 5. Tehermentesítse a traktor alsó függesztőkarját.
 6. A traktorülésből kapcsolja le a traktor alsó függesztőkarját a gépről.
 7. Hajtson előre a traktorral.
 8. *A futómű-hidraulika zárolásához:*
Állítsa a futómű átváltócsapját "0" helyzetbe.



CMS-I-00004899

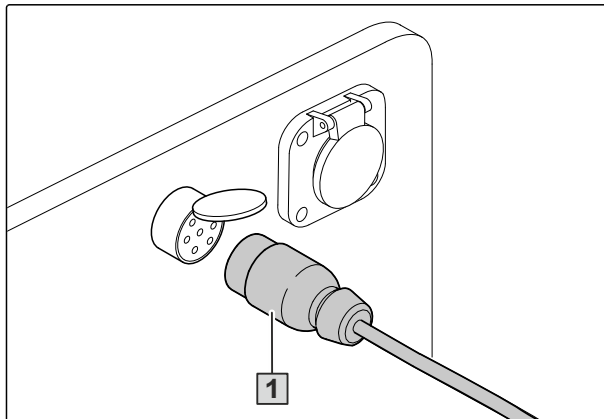


CMS-I-00004905

9.4 A feszültségellátás lekapcsolása

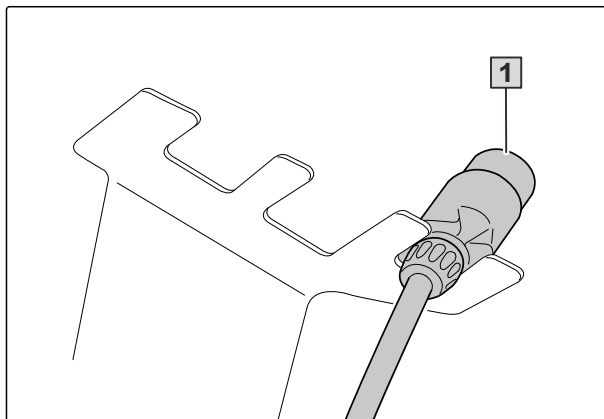
CMS-T-00001402-H.1

1. Húzza ki a feszültségellátás csatlakozódugóját **1**.



CMS-I-00001048

2. Akassza be a csatlakozódugót **1** a tömlőtárolóba.

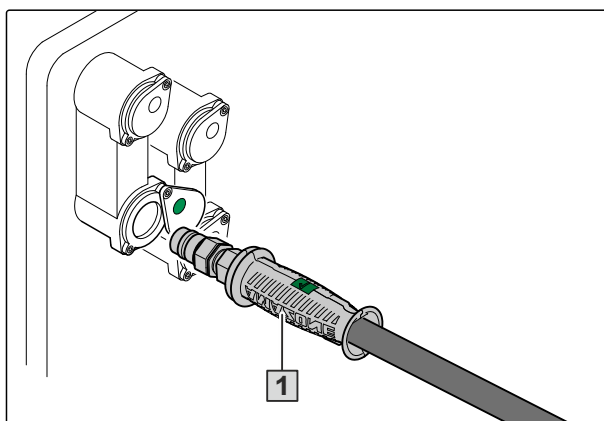


CMS-I-00001248

9.5 A hidraulika tömlővezetékek lekapcsolása

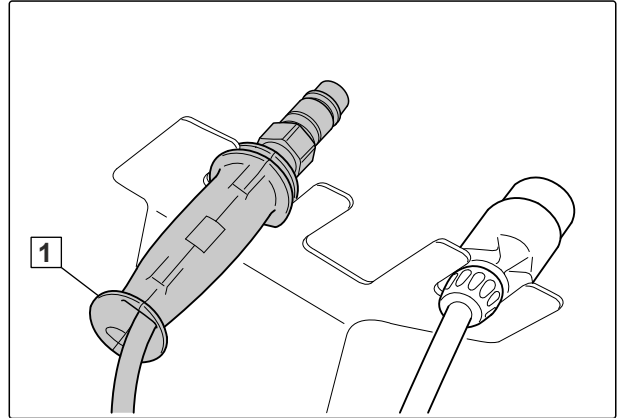
CMS-T-00000277-F.1

1. Traktor és a gép biztosítása.
2. A traktor-vezérlőegységen lévő kezelőkart állítsa lebegtetési helyzetbe.
3. Kapcsolja le a hidraulika tömlővezetékeket **1**.
4. Helyezze el a porvédő sapkákat a hidraulika csatlakozóaljzatain.



CMS-I-00001065

5. Akassza be a hidraulika tömlővezetéseket **1** a tömlőtárolóba.

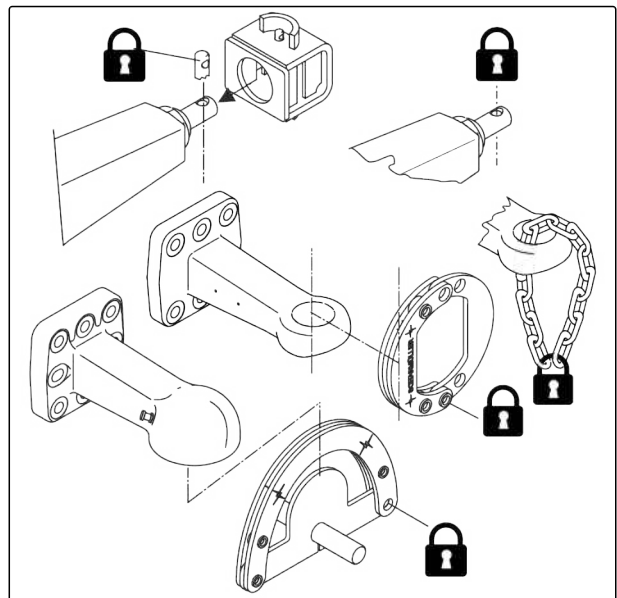


CMS-I-00001250

9.6 Az illetéktelen használat elleni biztosítás felhelyezése

CMS-T-00005090-B.1

1. Helyezze fel az illetéktelen használat elleni biztosítást a vontatott berendezésre.
2. Helyezze fel a lakatot.



CMS-I-00003534

A gép karbantartása

10

CMS-T-00006531-G.1

10.1 A gép szervizelése

CMS-T-00006534-G.1

10.1.1 Karbantartási terv

az első használat után		
A hidraulika tömlővezetékek ellenőrzése	Lásd a következő oldalt: 91	
Csavarkötések ellenőrzése	Lásd a következő oldalt: 93	

szükség esetén		
Gumiabroncsok cseréje	Lásd a következő oldalt: 95	

naponta		
A kopó alkatrészek állapotának ellenőrzése	Lásd a következő oldalt: 92	
Az alsó függesztőkarcsap és a felső függesztőkarcsap ellenőrzése	Lásd a következő oldalt: 95	

50 üzemóránként / hetente		
A hidraulika tömlővezetékek ellenőrzése	Lásd a következő oldalt: 91	
Csavarkötések ellenőrzése	Lásd a következő oldalt: 93	
Kerekek ellenőrzése	Lásd a következő oldalt: 94	

1000 üzemóránként / 12 havonta		
Kerékcsapágy ellenőrzése	Lásd a következő oldalt: 94	SZAKMŰHELYBEN VÉGGZENDŐ MUNKA

10.1.2 A hidraulika tömlővezetékek ellenőrzése

CMS-T-00002331-F.1



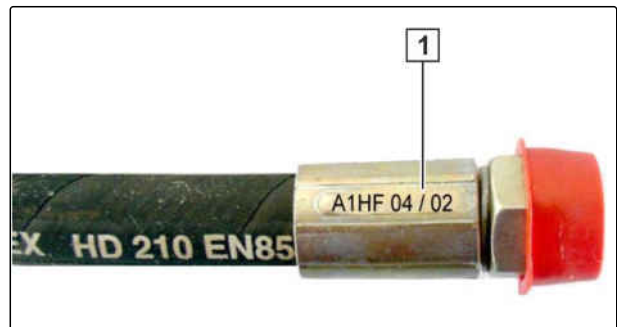
INTERVALLUM

- az első használat után
 - 50 üzemóránként
- vagy
- hetente

1. Ellenőrizze a hidraulika tömlővezetékeket meghibásodásra, mint dörzsölődésre, vágásokra, repedésekre és deformálódásokra.
2. Ellenőrizze a hidraulika tömlővezetékeket tömítetlen helyekre.
3. Meglazult csavarkötéseket húzza meg.

A hidraulika tömlővezetékek maximálisan 6 évesek lehetnek.

4. Ellenőrizze a gyártás dátumát **1**.



CMS-I-00000532



SZAKMŰHELYBEN VÉGGZENDŐ MUNKA

5. A kopott, meghibásodott vagy régi hidraulika tömlővezetékeket azonnal cseréltesse ki.

10.1.3 A kopó alkatrészek állapotának ellenőrzése

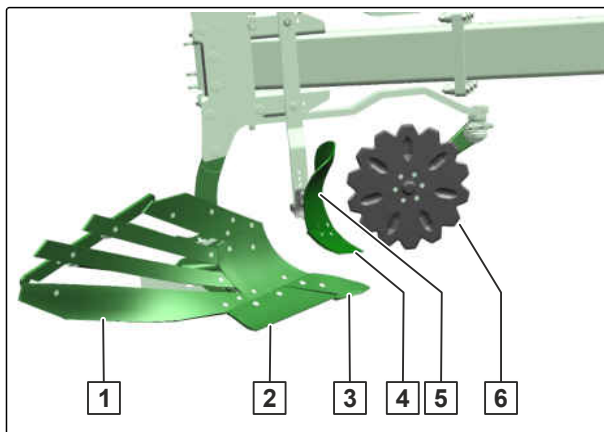
CMS-T-00006535-B.1

INTERVALLUM

- naponta

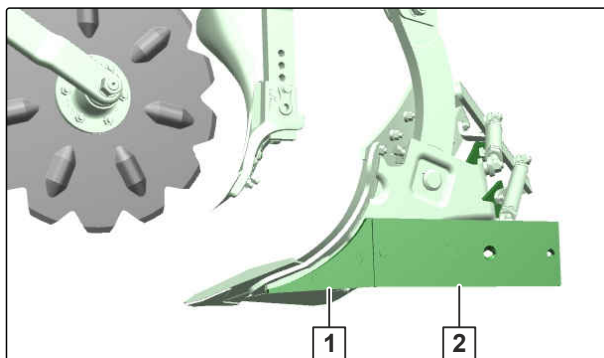
Kopó alkatrészek:

- 1** Kormánylemezsáv
- 2** Csoroszlyalap
- 3** Csoroszlyahegy
- 4** Előhántó csoroszlya
- 5** Előhántó kormánylemez
- 6** Tárcsás csoroszlya



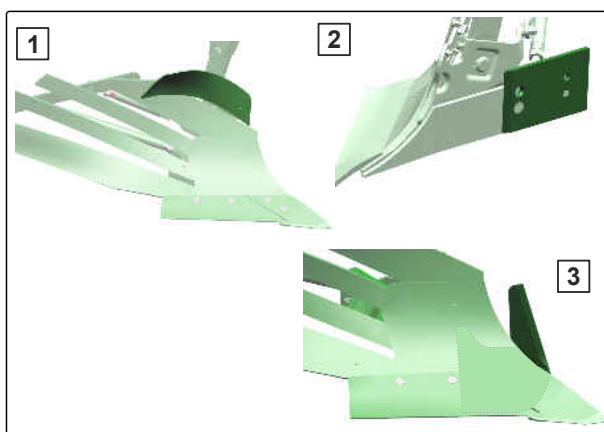
CMS-I-00005065

- 1** Felfekvőlapcsúcs
- 2** Ekenád



CMS-I-00005066

- 1** Befordító lemez
- 2** Felfekvőlap kopótoldal
- 3** Ekenád



CMS-I-00005068

1. Ellenőrizze a kopó alkatrészek állapotát.
2. Cserélje ki a kopott kopó alkatrészeket.

10.1.4 Csavarkötések ellenőrzése

CMS-T-00007182-A.1



INTERVALLUM

- az első használat után
 - 50 üzemóránként
- vagy
- hetente



VIGYÁZAT

Veszély a csavarkötések kilazulása miatt

Rövid használat után a csavarkötések előfeszítési ereje csökken és kilazulhatnak.

- 2 óra után húzza meg egyszer a csavarokat, majd a matricán megadott adatok szerint.

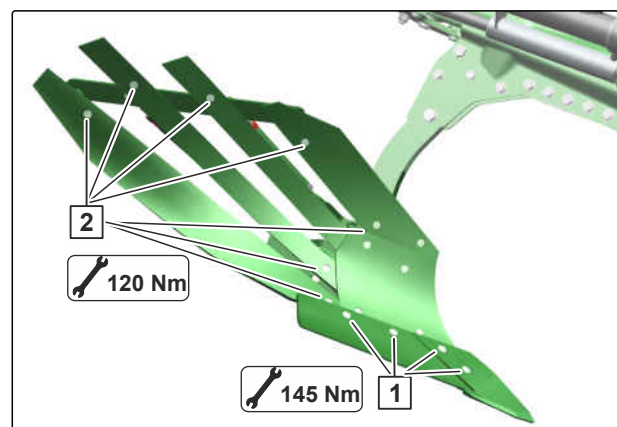


CMS-I-00003762

Csavarkötések az eketesten:

1	M12x35 12.9
2	M12x35 10.9

- Ellenőrizze az összes csavar megfelelő illeszkedését.



CMS-I-00005063

10.1.5 Kerekek ellenőrzése

CMS-T-00007193-B.1



INTERVALLUM

- 50 üzemóránként
vagy
hetente

Abroncsolás	Abroncs- légnymás	Meghúzási nyomaték
500/45-22,5	3,5 bar	600 Nm
400/55-22,5	4 bar	600 Nm
500/60-22,5	3 bar	600 Nm

1. Ellenőrizze az abroncsnyomást a matrica adatai alapján.
2. Ellenőrizze a csavarzatot.

10.1.6 Kerékcsapágy ellenőrzése

CMS-T-00014967-A.1



SZAKMŰHELYBEN VÉGZENDŐ MUNKA

- 1000 üzemóránként
vagy
12 havonta

1. Ellenőrizze a csapágy holtjátékát.
2. Cserélje a kenőzsírt a kerékcsapágyakban.

10.1.7 Gumiabroncsok cseréje

CMS-T-00007195-A.1

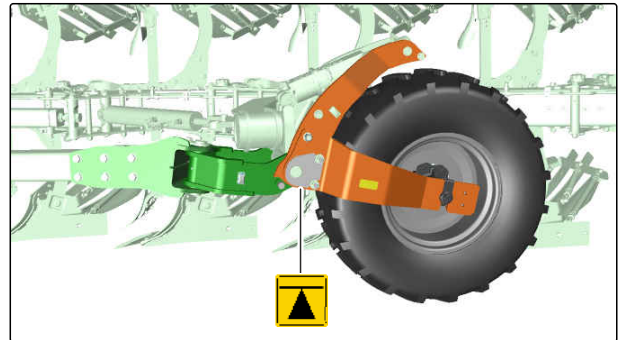
 **INTERVALLUM**

- szükség esetén

 **FELTÉTELEK**

- ☑ A gép munkahelyzetben van az eketesteken és a támasztólábakon.

1. A talajról kissé emelje meg a futóműkereket a kocsiemelővel.
2. Lazítsa meg mindkét oldalon a tengelyrögzítő csavarokat.
3. Távolítsa el a futóműkereket a villából.
4. Lazítsa meg a csavarokat, amelyek a felnit összekötik a futótengellyel.
5. Cserélje ki a gumiabroncsokat.
6. Szerelje fel a futóműkereket.



CMS-I-00005067

10.1.8 Az alsó függesztőkarcsap és a felső függesztőkarcsap ellenőrzése

CMS-T-00002330-J.1

 **INTERVALLUM**

- naponta

Az alsó függesztőkarcsap és a felső függesztőkarcsap szemrevételezési kritériumai:

- Repedések
 - Törések
 - Maradandó alakváltozás
 - Megengedett kopás: 2 mm
1. Ellenőrizze az alsó függesztőkarcsapot és a felső függesztőkarcsapot a megadott kritériumokra.
 2. Cserélje ki a kopott csapszegeket.

10.2 A gép tisztítása

CMS-T-00005229-B.1



KÖRNYEZETVÉDELMI ÚTMUTATÁS

A környezet szennyeződésének veszélye
az olaj szakszerűtlen használata miatt

- ▶ Tisztítsa a gépet olajleválasztóval felszerelt tisztítási helyen.



FONTOS

Gépkárok veszélye a nagynyomású fúvóka
tisztítósugara miatt

- ▶ Az első 6 hétben ne tisztítsa a gépet nagynyomású tisztítóval.
- ▶ A festékkárok megelőzéséhez vegye figyelembe a tisztításra és gondozásra vonatkozó utasításokat.
- ▶ A nagynyomású tisztítóberendezés vagy a forróvíz-tisztítóberendezés tisztítósugarát soha ne irányítsa a jelölt alkatrészekre.
- ▶ Soha ne irányítsa a nagynyomású tisztító vagy a forróvíz-nagynyomású tisztító sugarát elektromos vagy elektronikus alkatrészekre.
- ▶ A nagynyomású tisztítóberendezés tisztítósugarát soha ne irányítsa kenési helyekre, csapágyakra, típustáblára, figyelmeztető ábrákra és ragasztott fóliára.
- ▶ Tartson mindig legalább 500 mm távolságot a nagynyomású fúvóka és a gép között.
- ▶ Max. 100 bar víznyomást állítson be.



CMS-I-00002692

- ▶ Tisztítsa a gépet nagynyomású tisztítóval vagy forróvízes nagynyomású tisztítóval.

10.3 A gép kenése

CMS-T-00006532-B.1



FONTOS

Gépkárok szakszerűtlen kenés miatt

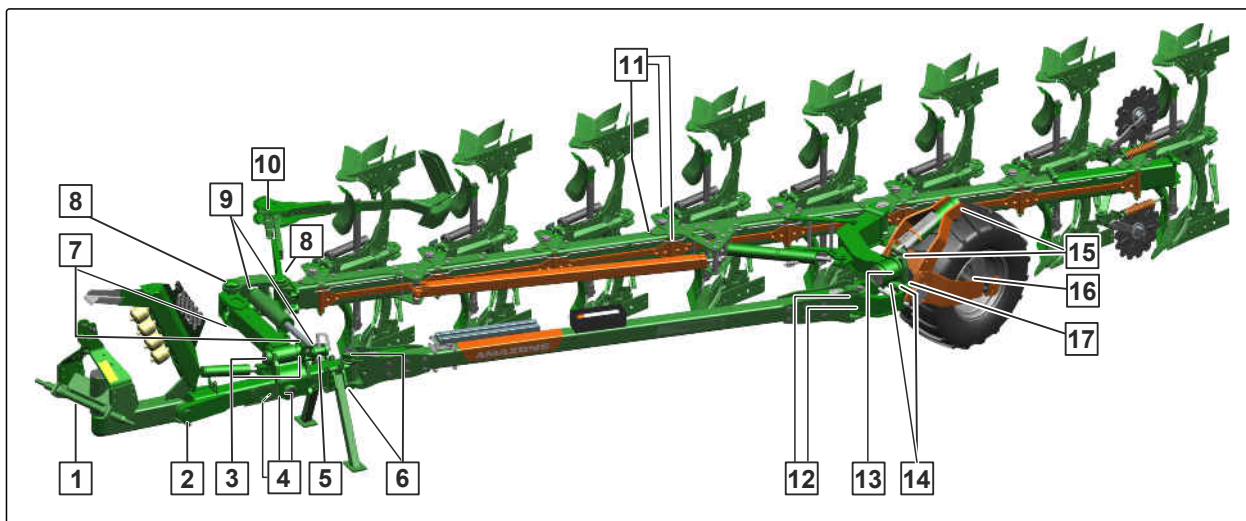
- ▶ A gépet a kenési terv szerint, a megjelölt kenési pontokon kenje.
- ▶ *Ahhoz, hogy a kenési helyekre szennyeződés ne kerüljön, tisztítsa meg a zsírzógombot és a zsírprést.*
- ▶ A gépet csak a Műszaki adatok fejezetben megadott kenőanyagokkal kenje.
- ▶ Teljesen préselje ki a csapágyakban levő elszennyeződött zsírt.



CMS-I-00002270

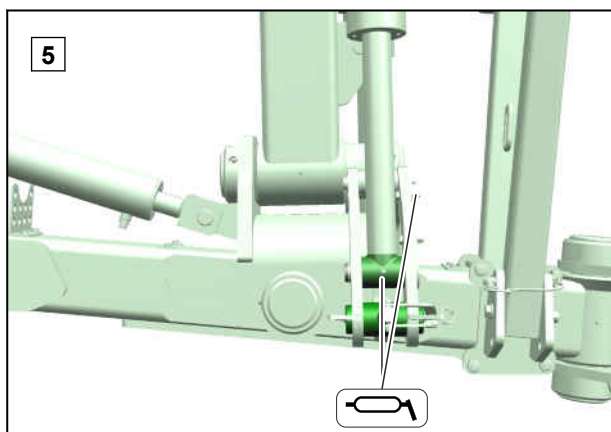
10.3.1 A kenési helyek áttekintése

CMS-T-00006533-B.1

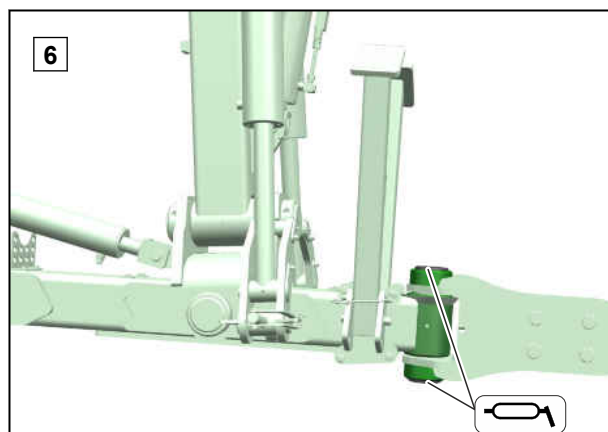


CMS-I-00005004

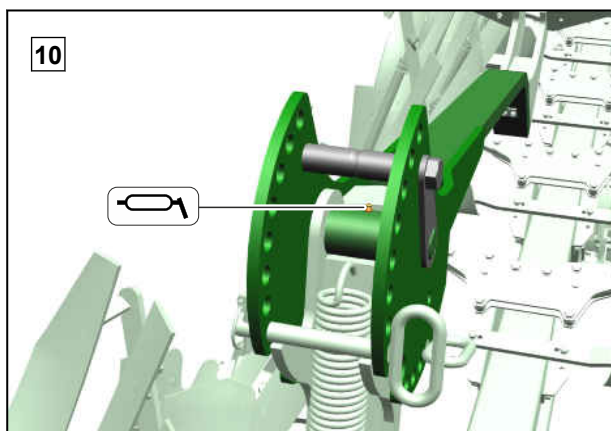
10 üzemóránként



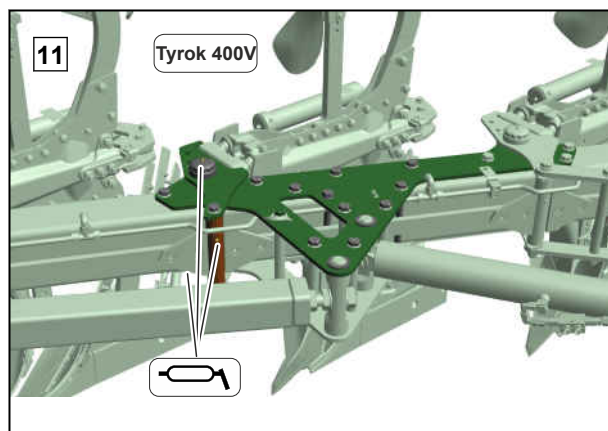
CMS-I-00004999



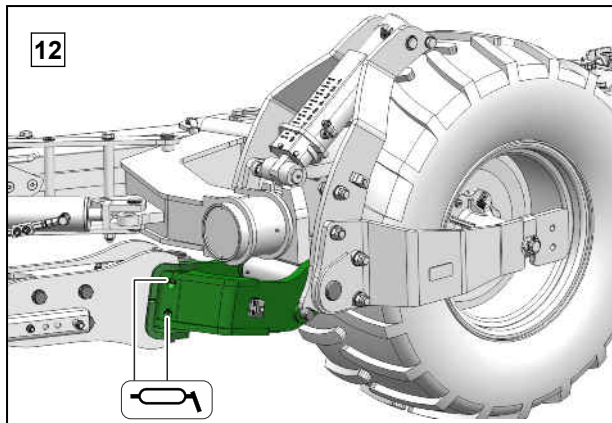
CMS-I-00004998



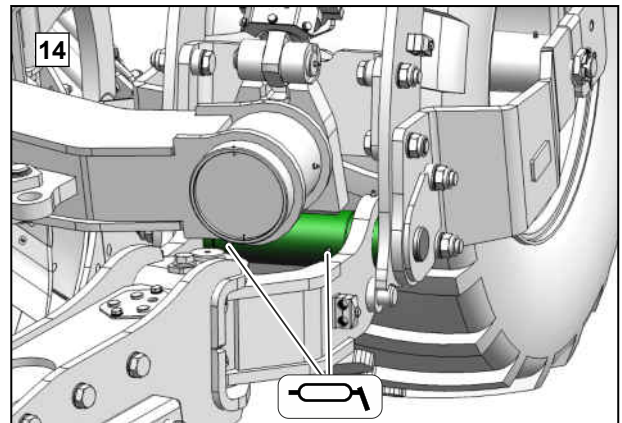
CMS-I-00004994



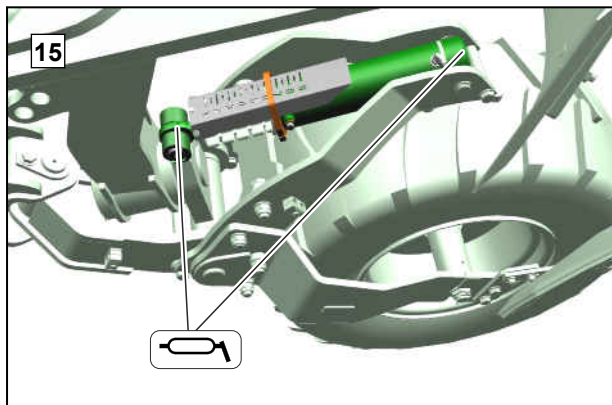
CMS-I-00004993



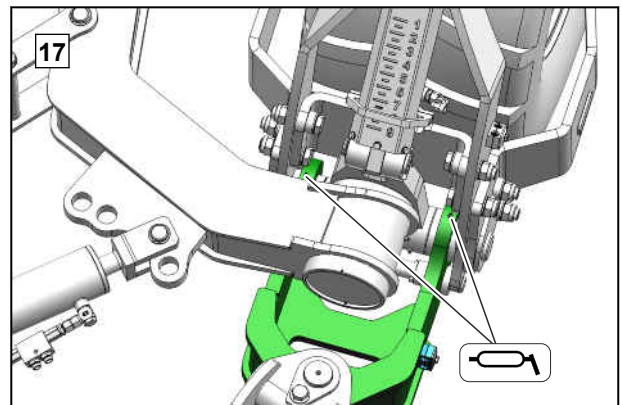
CMS-I-00004992



CMS-I-00004990

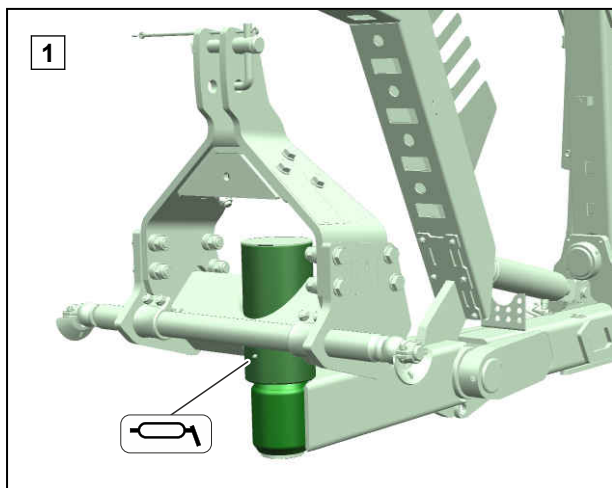


CMS-I-00004989

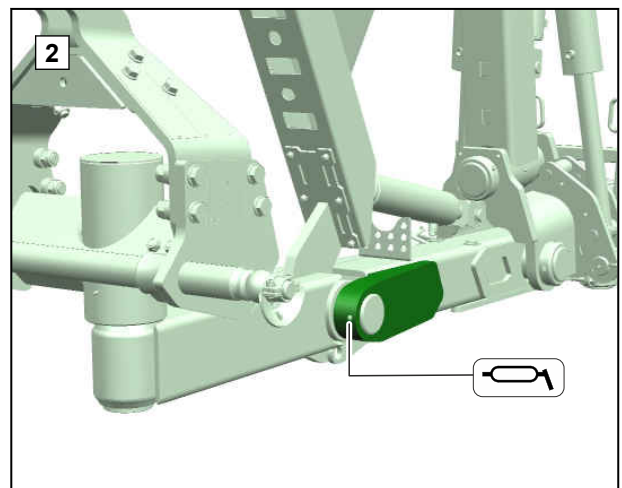


CMS-I-00008578

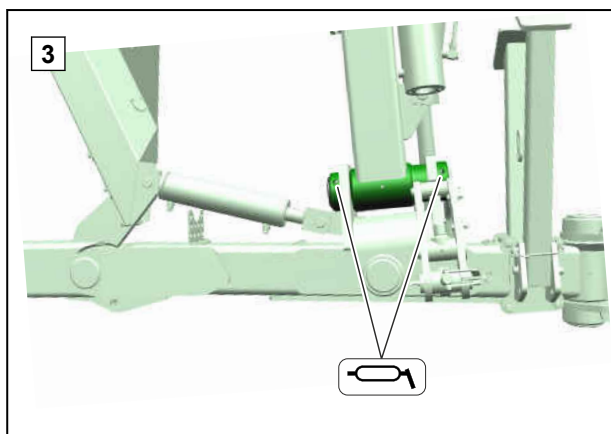
50 üzemóránként



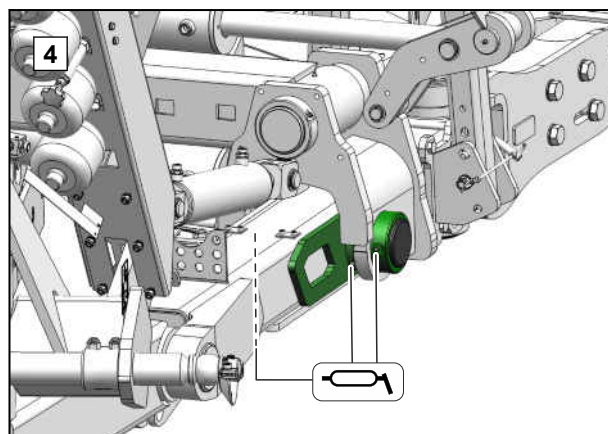
CMS-I-00005003



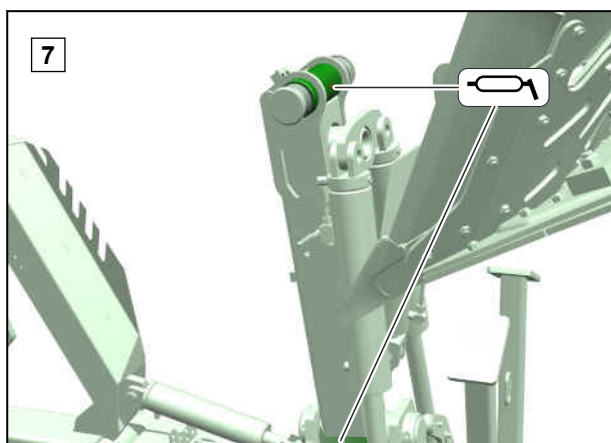
CMS-I-00005002



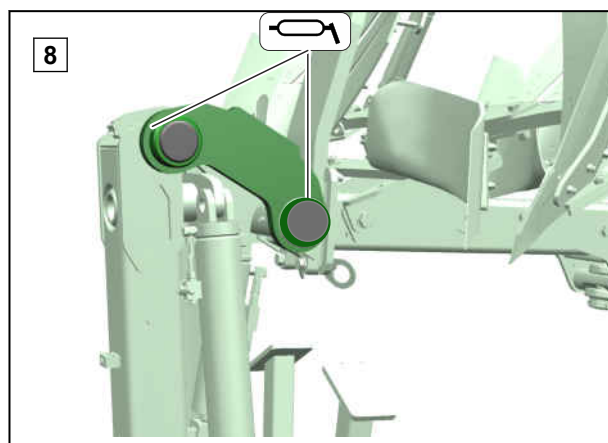
CMS-I-00005001



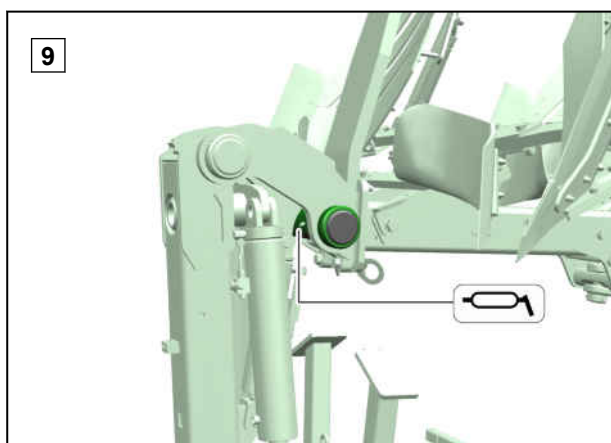
CMS-I-00005000



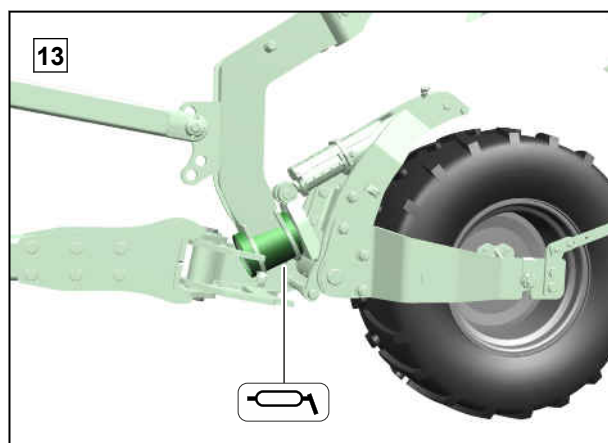
CMS-I-00004996



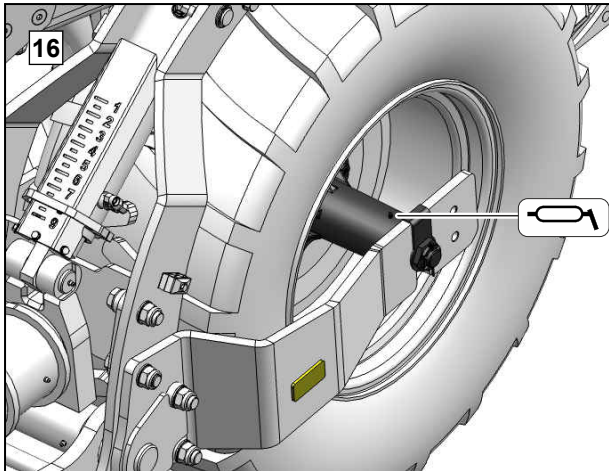
CMS-I-00004997



CMS-I-00004995



CMS-I-00004991



CMS-I-00004988

10.4 A gép betárolása

CMS-T-00005282-A.1



FONTOS

Gépkárok korrózió miatt

A szennyeződés nedvességet szív fel, ami korróziót okoz.

- ▶ A gépet csak tisztított állapotban és az időjárástól védetten tárolja.

1. Tisztítsa meg a gépet.
2. Nem festett alkatrészeket korróziógátló szerrel védjen korrózió ellen.
3. Minden kenési pontot kenjen le. Távolítsa el a felesleges zsírt.
4. Állítsa le a gépet az időjárástól védetten.

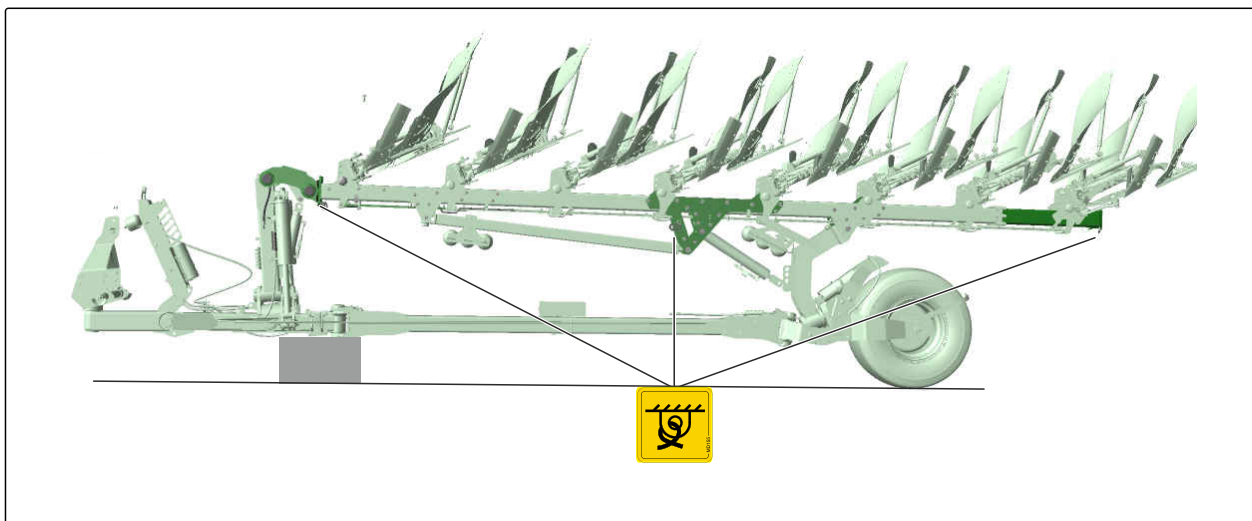
A gép berakodása

11

CMS-T-00006553-F.1

11.1 A gép lekötözése

CMS-T-00006559-B.1



CMS-I-00004628

A gép 3 lekötözési ponttal rendelkezik a lekötöző eszközökhöz.



FIGYELMEZTETÉS

Balesetveszély szakszerűtlenül felszerelt lekötöző eszközök miatt

Ha lekötöző eszközöket nem a jelölt lekötözési pontokra szereli fel, a gép az emeléskor meghibásodhat, és ezzel veszélyeztetheti a biztonságot.

- A gép szállításakor a lekötöző eszközöket csak a jelölt lekötözési pontokra szerelje fel.

1. A gépet állítsa a szállítójárműre.
2. A lekötöző eszközöket csak a jelölt lekötözési pontokra szerelje fel.
3. A gép lekötözését a rakománybiztosításra vonatkozó nemzeti előírások szerint végezze el.

A gép ártalmatlanítása

12

CMS-T-00010906-B.1

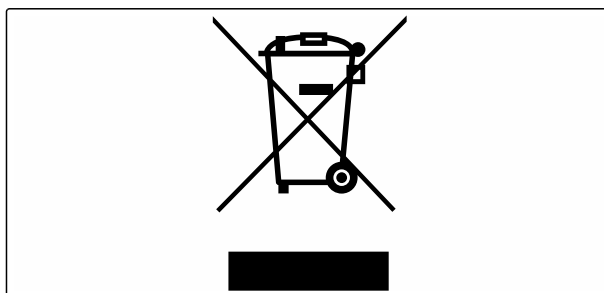


KÖRNYEZETVÉDELMI ÚTMUTATÁS

Környezeti károk szakszerűtlen
ártalmatlanítás miatt

- ▶ Vegye figyelembe a helyi hatóságok előírásait.
- ▶ Vegye figyelembe a gépen elhelyezett ártalmatlanítási szimbólumot.
- ▶ Vegye figyelembe a következő utasításokat.

1. Az ezzel a szimbólummal jelölt alkatrészeket ne dobja a háztartási hulladékba.



CMS-I-00007999

2. Az akkumulátorokat adja vissza a forgalmazónak.

vagy

Az akkumulátorokat adja le egy gyűjtőhelyen.

3. Az újrahasznosítható anyagokat adja le újrahasznosítás céljából.
4. Az üzemanyagokat kezelje speciális hulladékként.



SAKMMŰHELYBEN VÉGZENDŐ MUNKA

5. Ártalmatlanítsa a hűtőközeget.

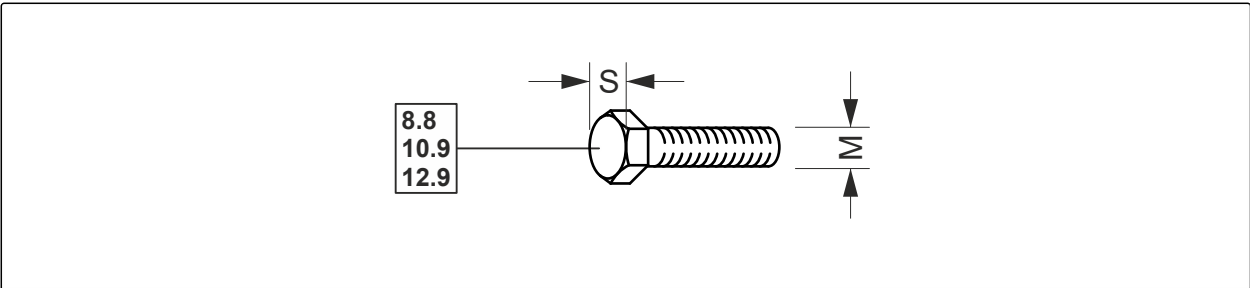
Melléklet

13

CMS-T-00006212-C.1

13.1 Csavar-meghúzási nyomatékok

CMS-T-00000373-E.1



CMS-I-000260

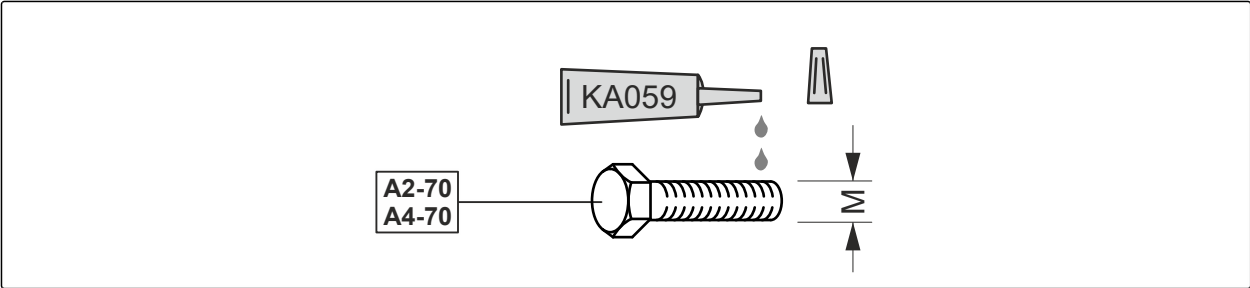


MEGJEGYZÉS

A táblázatban szereplő csavar meghúzási nyomatékok érvényesek, amennyiben ettől eltérő adat nem létezik.

M	S	Szilárdsági osztályok		
		8.8	10.9	12.9
M8	13 mm	25 Nm	35 Nm	41 Nm
M8x1		27 Nm	38 Nm	41 Nm
M10	16(17) mm	49 Nm	69 Nm	83 Nm
M10x1		52 Nm	73 Nm	88 Nm
M12	18(19) mm	86 Nm	120 Nm	145 Nm
M12x1,5		90 Nm	125 Nm	150 Nm
M14	22 mm	135 Nm	190 Nm	230 Nm
M 14x1,5		150 Nm	210 Nm	250 Nm
M16	24 mm	210 Nm	300 Nm	355 Nm
M16x1,5		225 Nm	315 Nm	380 Nm
M18	27 mm	290 Nm	405 Nm	485 Nm
M18x1,5		325 Nm	460 Nm	550 Nm

M	S	Szilárdsági osztályok		
		8.8	10.9	12.9
M20	30 mm	410 Nm	580 Nm	690 Nm
M20x1,5		460 Nm	640 Nm	770 Nm
M22	32 mm	550 Nm	780 Nm	930 Nm
M22x1,5		610 Nm	860 Nm	1.050 Nm
M24	36 mm	710 Nm	1.000 Nm	1.200 Nm
M24x2		780 Nm	1.100 Nm	1.300 Nm
M27	41 mm	1.050 Nm	1.500 Nm	1.800 Nm
M27x2		1.150 Nm	1.600 Nm	1.950 Nm
M30	46 mm	1.450 Nm	2.000 Nm	2.400 Nm
M30x2		1.600 Nm	2.250 Nm	2.700 Nm



CMS-I-00000065

M	Meghúzási nyomaték	M	Meghúzási nyomaték
M4	2,4 Nm	M14	112 Nm
M5	4,9 Nm	M16	174 Nm
M6	8,4 Nm	M18	242 Nm
M8	20,4 Nm	M20	342 Nm
M10	40,7 Nm	M22	470 Nm
M12	70,5 Nm	M24	589 Nm

13.2 Vonatkozó más dokumentumok

CMS-T-00006213-A.1

- A traktor használati útmutatója

Jegyzékek

14

14.1 Szójegyzék

CMS-T-00000513-B.1

G

Gép

A függesztett gépek a traktor tartozékai. A függesztett gépeket a jelen használati útmutatóban folyamatosan gépnek nevezzük.

T

Traktor

A jelen használati útmutatóban folyamatosan a traktor elnevezést használjuk, akár más mezőgazdasági vontatógéphez is. A traktorra gépek építhetők rá vagy függeszthetők fel.

Ü

Üzemanyag

Az üzemanyagok az üzembiztonságot szolgálják. Üzemanyagokhoz tartoznak például tisztítóanyagok és kenőanyagok, mint kenőolaj, kenőzsír vagy tisztítószer.

14.2 Tárgymutató

A		Eketest	
Abroncs-légnyomás		A munkamélység hidraulikus beállítása	74
ellenőrzése	94	Az első barázda szélességének beállítása	74
Alsó függesztőkarcsap		Csavarok ellenőrzése	93
ellenőrzése	95	Felépítés	32
B		Munkahelyzet	72
Befordító lemez	38	Munkamélység manuális beállítása	58
Berakodás		Munkaszélesség	73
A gép lekötözése	102	Munkaszélesség beállítása	57
Betárolás	101	Szállítási helyzet	69
C		ellenőrzése	
Cím		Alsó függesztőkarcsap	95
Műszaki szerkesztőség	5	Felső függesztőkarcsap	95
Csavarokötések		Hidraulika tömlővezetékek	91
ellenőrzése	93	Előhántó	
Csavar-meghúzási nyomatékok	105	Átfedés	62
D		Leírás	37
Digitális használati útmutató	4	Munkamélység	61
Dokumentumok	40	Első barázda szélessége	
Dőlésszög		A beállítási tartomány állítása	48
beállítása	76	beállítása	74
E		Első használat	
Egyedi felszerelések	23	Traktor előkészítése	46
Eke		Üzemóra-számláló beállítása	48
fordulás	35	F	
vízszintes kiszintezése	76	Felfekvőlap kopótoldal	37
Ekenád		Felkapcsolás	
Leírás	37	Alsó függesztőkar	50
		A támasztólábak parkolási helyzetbe állítása	54
		A támasztóláb megemelése	55
		Az eke szállítási helyzetbe való döntése	56
		Felső függesztőkar	51
		Hidraulika tömlővezetékek	52
		Tartóbak előkészítése	50
		Felső függesztőkarcsap	
		ellenőrzése	95
		Felső függesztőkar	
		felkapcsolása	51
		Feszültségellátás	
		felkapcsolása	54
		lekapcsolása	88
		Figyelmeztető ábrák	25
		Felépítés	26
		Pozíciók	25

Függesztési kategóriák	41	Közlekedéstechnikai felszerelés	
G		<i>Parkolási helyzet</i>	71, 82
		<i>Szállítási helyzet</i>	70
Gép		L	
<i>Áttekintés</i>	21	Láthatóvá tétele	
<i>Berakodás és kirakodás</i>	102	<i>Parkolási helyzet</i>	71, 82
<i>Funkció</i>	22	<i>Szállítási helyzet</i>	70
<i>karbantartása</i>	90	Leállítás	
Géphelyzetek		<i>A támasztóláb leengedése</i>	83
<i>Forduló helyzet</i>	32	<i>az eketestre</i>	83
<i>Leállítási helyzet</i>	32	<i>Gép támasztólábakkal</i>	85
<i>Munkahelyzet</i>	32	M	
<i>Szállítási helyzet</i>	32	Megvilágítás és láthatóvá tétel	
Gumiabroncsok cseréje	95	<i>elől</i>	24
Gumiabroncs terhelhetőség		<i>hátsó</i>	24
<i>kiszámítása</i>	43	<i>oldalt</i>	24
H		Mellső kiegyensúlyozás	
Hátsótengely-terhelés		<i>kiszámítása</i>	43
<i>kiszámítása</i>	43	Mellsőtengely-terhelés	
Hátsó világítás	24	<i>kiszámítása</i>	43
Hidraulika kezelőegység		Menetes tároló	
<i>Átváltócsapok</i>	38	<i>Leírás</i>	40
Hidraulika tömlővezetékek		Munkamélység	
<i>ellenőrzése</i>	91	<i>Az eketest hidraulikus beállítása</i>	74
<i>felkapcsolása</i>	52	<i>Az eketest manuális beállítása</i>	58
<i>lekapcsolása</i>	88	<i>Tárcsás csoroszllya beállítása</i>	60
I		Munkasebesség	41
Illetéktelen használat elleni biztosítás		Munkaszélesség	
<i>eltávolítása</i>	49	<i>Az eketest manuális beállítása</i>	57
<i>felszerelése</i>	89	Műhelyben végzendő munka	4
K		Műszaki adatok	
Kapcsolati adatok		<i>A traktor teljesítményei</i>	41
<i>Műszaki szerkesztőség</i>	5	<i>Futómű</i>	41
karbantartása	90	<i>Függesztési kategóriák</i>	41
Kenési pontok	97	<i>Lejtődőlések, amelyeken haladhat</i>	42
Kerékcsapágy		<i>Méretetek</i>	41
<i>ellenőrzése</i>	94	<i>Optimális munkasebesség</i>	41
Kerekek		<i>Zajszint adatok</i>	42
<i>ellenőrzése</i>	94	O	
Kopó alkatrészek		Optimális munkasebesség	41
<i>ellenőrzése</i>	92	R	
		Rendeltetésszerű használat	20

S		Világítás	
		<i>felszerelése</i>	56, 70
Segédeszköz	40	<i>leszerelése</i>	71, 82
T		Ö	
Táblavégi forduló		Összsúly	
<i>fordulás</i>	78	<i>kiszámítása</i>	43
Tárcsás csorozlya		Ü	
<i>Az oldali távolság beállítása</i>	60	Üzemzavarok	
<i>Fordítási tartomány beállítása</i>	61		
<i>Leírás</i>	36		
<i>Munkamélység beállítása</i>	60		
Távtartó elem		<i>A munkamélység túl alacsony</i>	80
<i>A munkamélység módosítása</i>	58	<i>Nyírócsap eltörött</i>	80
Téli betárolás	101		
Terhelések			
<i>kiszámítása</i>	43		
Termékleírás	21		
Típustábla			
<i>kiegészítő</i>	31		
<i>Leírás</i>	31		
Tisztítás	96		
Tömörítőkar			
<i>beállítása</i>	67		
<i>Használati helyzet</i>	73		
<i>Leírás</i>	39		
<i>Szállítási helyzet</i>	68		
Traktor			
<i>szükséges tulajdonságok kiszámítása</i>	43		
Traktor-vezérlőkészülék			
<i>Funkció</i>	52		
Túlterhelés elleni védelem			
<i>decentrális beállítása</i>	64		
<i>előkészítése az első használatra</i>	47		
<i>hidraulikus</i>	34		
<i>központi beállítása</i>	63		
<i>nyírócsapos</i>	34		
V			
Védőberendezés			
<i>Elzárócsapok</i>	23		
Védőfestés			
<i>eltávolítása</i>	46		
Világítás elől	24		



AMAZONE

AMAZONEN-WERKE

H. DREYER SE & Co. KG

Postfach 51

49202 Hasbergen-Gaste

Germany

+49 (0) 5405 501-0

amazone@amazone.de

www.amazone.de